

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 3UP** (2017.05) O / 224



**1 609 92A 3UP**

# GAA 18V-24



**BOSCH**

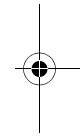
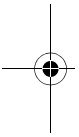
- |  |   |
|--|---|
| <b>de</b> Originalbetriebsanleitung                | <b>ro</b> Instrucțiuni originale                      |
| <b>en</b> Original instructions                    | <b>bg</b> Оригинална инструкция                       |
| <b>fr</b> Notice originale                         | <b>mk</b> Оригинално упатство за работа               |
| <b>es</b> Manual original                          | <b>sr</b> Originalno uputstvo za rad                  |
| <b>pt</b> Manual original                          | <b>sl</b> Izvirna navodila                            |
| <b>it</b> Istruzioni originali                     | <b>hr</b> Originalne upute za rad                     |
| <b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing       | <b>et</b> Algupärane kasutusjuhend                    |
| <b>da</b> Original brugsanvisning                  | <b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā                 |
| <b>sv</b> Bruksanvisning i original                | <b>lt</b> Originali instrukcija                       |
| <b>no</b> Original driftsinstruks                  | <b>cn</b> 正本使用说明书                                     |
| <b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet                      | <b>tw</b> 原始使用說明書                                     |
| <b>el</b> Πρωτότυπο οδηγών χρήσης                  | <b>ko</b> 사용 설명서 원본                                   |
| <b>tr</b> Orijinal işletme talimatı                | <b>th</b> หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ            |
| <b>pl</b> Instrukcja oryginalna                    | <b>id</b> Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal |
| <b>cs</b> Původní návod k používání                | <b>vi</b> Bản gốc hướng dẫn sử dụng                   |
| <b>sk</b> Pôvodný návod na použitie                | <b>ar</b> تعليمات التشغيل الأصلية                     |
| <b>hu</b> Eredeti használati utasítás              | <b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی                         |
| <b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации |   |
| <b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації    |   |
| <b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы       |   |

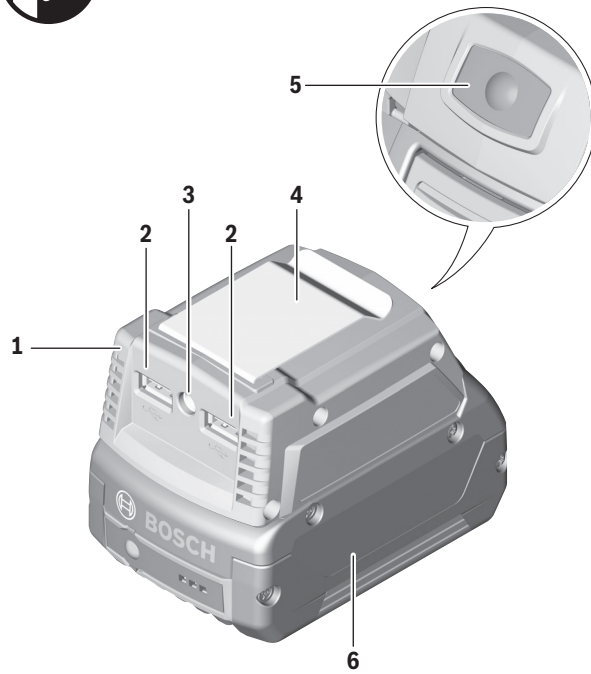




## 2 |

Deutsch	Seite	7
English	Page	13
Français	Page	20
Español	Página	26
Português	Página	33
Italiano	Pagina	39
Nederlands	Pagina	45
Dansk	Side	50
Svenska	Sida	55
Norsk	Side	60
Suomi	Sivu	65
Ελληνικά	Σελίδα	70
Türkçe	Sayfa	76
Polski	Strona	83
Česky	Strana	89
Slovensky	Strana	94
Magyar	Oldal	100
Русский	Страница	106
Українська	Сторінка	114
Қазақша	Бет	120
Română	Pagina	127
Български	Страница	132
Македонски	Страна	138
Srpski	Strana	144
Slovensko	Stran	150
Hrvatski	Stranica	155
Eesti	Lehekülg	160
Latviešu	Lappuse	165
Lietuviškai	Puslapis	170
中文	页	175
中文	頁	181
한국어	페이지	187
ภาษาไทย	หน้า	192
Bahasa Indonesia	Halaman	198
Tiếng Việt	Trang	204
عربي	صفحة	217
فارسی	صفحه	223

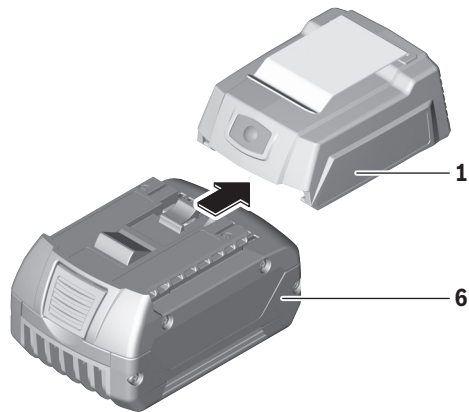




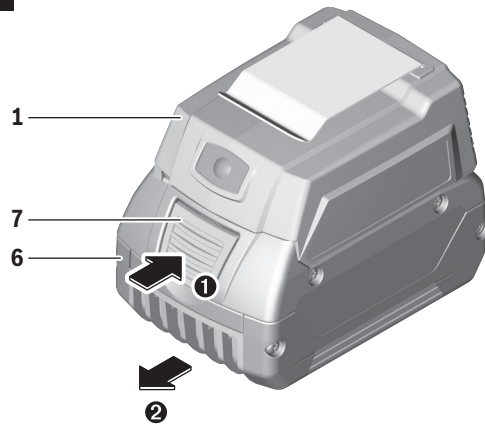
**GAA 18V-24**

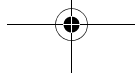
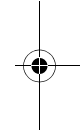
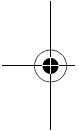
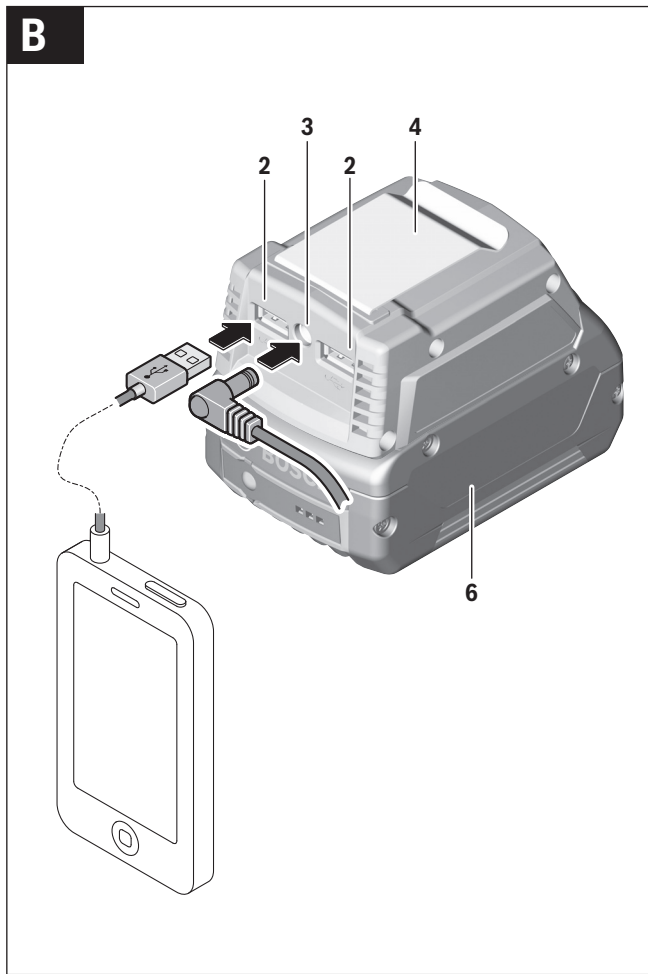
4 |

**A1**



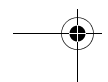
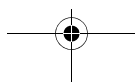
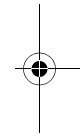
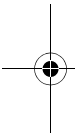
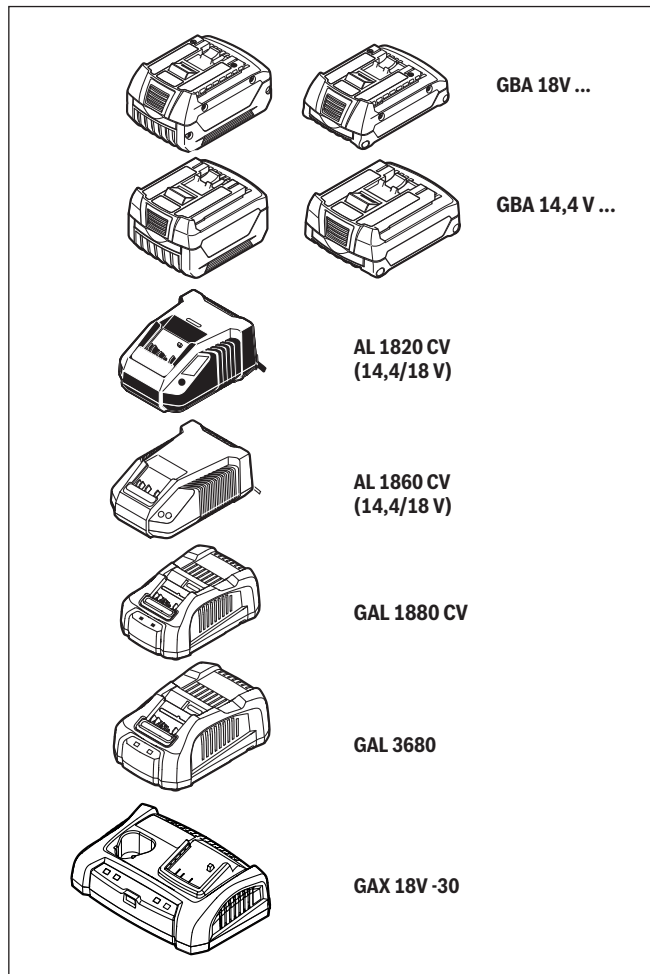
**A2**







6 |



## Deutsch

### Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Sicherheitshinweise für den Umgang mit Akkus

► **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch-Produkt.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **VORSICHT! Verwenden Sie ausschließlich die unter „Technische Daten“ empfohlenen Akkus.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Explosionsgefahr.

## 8 | Deutsch

- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Stecken Sie den Akku nicht in den Akku-Adapter, wenn die Entriegelungstasten gebrochen oder defekt sind.** Der Akku kann während des Betriebs herausfallen.
- ▶ **Verbrauchte Akkus sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.** Beachten Sie dazu die Anweisungen in den Abschnitten „Transport“ und „Entsorgung“.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

Der Akku-Adapter dient zur Aufnahme eines Bosch 14,4- oder 18-V-Lithium-Ionen-Akkus als Spannungsquelle. Mit dem Akku-Adapter können maximal zwei USB-Geräte sowie ein Heizelement für die Heizjacke gleichzeitig mit Spannung versorgt werden.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellungen auf den Grafikseiten.

- 1 Akku-Adapter
- 2 USB-Buchse
- 3 Buchse für Anschlussstecker des Heizelements der Heizjacke
- 4 Gurthalteclip
- 5 Ein-Taste zur Aktivierung des Akku-Adapters
- 6 Akku\*
- 7 Akku-Entriegelungstaste

**\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**



**Technische Daten**

Akku-Adapter		GAA 18V-24
Sachnummer		1 600 A00 J..
USB-Anschluss		2 x Typ A
- Ladespannung	V=	5
- Ladestrom (max.)* bei 1 USB-Gerät	A	2,4
- Ladestrom (max.)* bei 2 USB-Geräten	A	1,2
Anschluss Heizelement		Bosch Heat+ Jacket
- Ladespannung	V=	12
- Ladestrom (max.)**	A	2,2
max. zulässige Länge USB-Kabel	m	1,5
erlaubte Umgebungstemperatur		
- beim Laden	°C	0...+45
- beim Betrieb*** und bei Lagerung	°C	-10...+50
empfohlene Akkus		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
empfohlene Ladegeräte		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Der tatsächliche Ladestrom ist abhängig vom angeschlossenen USB-Gerät.

\*\* Der tatsächliche Ladestrom ist abhängig von der Einstellung der Heat+ Jacket.

\*\*\* eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Technische Daten ermittelt mit Akku aus Lieferumfang.

**Betrieb****Akku einsetzen und entnehmen (siehe Bilder A1 – A2)**

- ▶ **Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an.** Der Akku ist so konstruiert, dass er nur in der richtigen Position in den Akku-Adapter eingesteckt werden kann.
- Zum Einsetzen des Akkus **6** schieben Sie den Akku bis zum Anschlag in den Akku-Adapter **1** ein.
- Zum Entnehmen des Akkus **6** drücken Sie die Entriegelungstasten **7** am Akku und ziehen ihn aus dem Akku-Adapter **1**.

**10 | Deutsch****Externe USB-Geräte laden (siehe Bild B)**

Mit Hilfe der USB-Anschlüsse am Akku-Adapter können Sie die Akku-Laufzeit von verschiedenen Akku-betriebenen USB-Geräten, wie z. B. Mobiltelefon, MP3-Player oder Tablet-PC verlängern.

► **Stellen Sie sicher, dass ihr externes USB-Gerät mit dem USB-Anschluss am Akku-Adapter geladen werden kann. Beachten Sie dazu die Angaben in „Technische Daten“.**

- Stecken Sie das Ladekabel Ihres USB-Geräts in die USB-Buchse **2** am Akku-Adapter **1**.
- Drücken Sie die Ein-Taste **5** zur Aktivierung des Akku-Adapters. Die Ein-Taste **5** leuchtet.

Wenn kein Ladekabel angeschlossen ist, werden die USB-Anschlüsse nach 30 Sekunden automatisch deaktiviert. Die Ein-Taste **5** erlischt.

Um Energie zu sparen werden nach Beendigung des Ladevorgangs die USB-Anschlüsse automatisch deaktiviert.

**Heizelement anschließen (siehe Bild B)**

- Stecken Sie den Anschlussstecker des Heizelements in die Buchse **3** am Akku-Adapter **1**.
- Drücken Sie die Ein-Taste **5** zur Aktivierung des Akku-Adapters. Die Ein-Taste **5** leuchtet.  
Nehmen Sie die Einstellung am Heat+ Jacket vor. Beachten Sie die Betriebsanleitung zum Heat+ Jacket.
- Schieben Sie den Akku-Adapter **1** in die dafür vorgesehene Tasche im Kleidungsstück oder hängen Sie den Akku-Adapter mit dem Gurthalteclip **4** an Ihren Gürtel.

**Behebung von Störungen**

Problem	Abhilfe
Externes USB-Gerät kann am USB-Anschluss nicht geladen werden.	Akku laden Ladekabel des externen USB-Geräts mit der USB-Buchse <b>2</b> am Akku-Adapter <b>1</b> verbinden. Den Akku-Adapter <b>1</b> mit der Ein-Taste <b>5</b> aktivieren.
	Externes USB-Gerät kann nicht mit dem USB-Anschluss am Akku-Adapter geladen werden (Angaben in „Technische Daten“ beachten*).

**Problem****Abhilfe**

Heizelement erwärmt sich nicht. Akku laden

Kabel des Heizelements mit der Buchse **3** am Akku-Adapter **1** verbinden. Den Akku-Adapter **1** mit der Ein-Taste **5** aktivieren.

\* Manche externen USB-Geräte lassen sich trotz Übereinstimmung der technischen Daten nicht mit diesem Akku-Adapter laden.

## Wartung und Service

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

**[www.powertool-portal.de](http://www.powertool-portal.de)**, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

#### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460

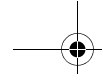
Fax: (0711) 40040461

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040462

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)



## 12 | Deutsch

### Österreich

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### Schweiz

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

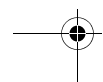
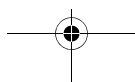
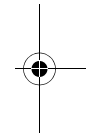
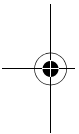
### Entsorgung



Akku-Adapter, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akku-Adapter und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!



Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

**Deutschland**

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge  
Osteroder Landstraße 3  
37589 Kalefeld

**Schweiz**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Akkus/Batterien:**

**Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 12.

Änderungen vorbehalten.

## English

### Safety Notes



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and all instructions for future reference.**

#### Safety warnings for dealing with batteries

► **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



**Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.

► **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

► **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.

**14 | English**

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use the battery only together with your Bosch product.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **CAUTION! Use only those batteries recommended in “Technical Data”. The use of other batteries may cause risk of explosion.**
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not plug the battery into the battery adapter if the unlocking buttons are broken or faulty.** The battery may fall out during operation.
- ▶ **Used batteries should be sorted for environmental-friendly recycling.** Observe the instructions for this in the “Transport” and “Disposal” sections.

## Product Description and Specifications

The battery adapter is intended for using a Bosch 14.4 or 18 V lithium-ion battery as the voltage source. With the battery adapter a maximum of two USB devices and one heating element for the heating jacket can be powered simultaneously.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustrations on the graphics pages.

- 1 Battery adapter
- 2 USB socket
- 3 Socket for connection of the heating element of heating jacket
- 4 Belt clip
- 5 On button for activation of battery adapter
- 6 Battery pack\*
- 7 Battery unlocking button

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

**Technical Data**

<b>Battery Adapter</b>		<b>GAA 18V-24</b>
Article number		1 600 A00 J..
USB port		2 x Typ A
- Charging voltage	V=	5
- Charging current (max.)* for 1 USB device	A	2.4
- Charging current (max.)* for 2 USB devices	A	1.2
Port heating element		Bosch Heat+ Jacket
- Charging voltage	V=	12
- Charging current (max.)**	A	2.2
Max. permitted length of USB cable	m	1.5
Permitted ambient temperature		
- during charging	°C	0...+45
- during operation*** and during storage	°C	-10...+50
Recommended batteries		GBA 14.4 V... GBA 18 V...
Recommended chargers		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* The actual charging current depends on the USB device connected.

\*\* The actual charging current depends on settings of Heat+ Jacket.

\*\*\* limited performance at temperatures < 0 °C

Technical data determined with battery from delivery scope.

**Operation****Battery Insertion/Removal (see figures A1 – A2)**

- ▶ **Do not use force to insert the battery.** The battery is designed in such a way that it can only be inserted into the battery adapter when it is in the right position.
- To insert the battery **6**, slide it all the way into the battery adapter **1**.
- To remove the battery **6**, press the unlocking buttons **7** on the battery and pull it out of the battery adapter **1**.

**16 | English****Charging External USB Devices (see figure B)**

You can use the USB ports on the battery adapter to increase the battery runtime of various battery-operated USB devices, e. g. mobile phone, MP3 player or tablet PC.

► **Ensure that your external USB device can be charged using the USB port on the battery adapter. Refer to the specifications on this in “Technical Data”.**

- Plug the charging cable of your USB device into the USB socket **2** on the battery adapter **1**.
- Press the On button **5** for activation of battery adapter. The On button **5** lights. If no charger cable is connected, the USB ports are automatically disabled after 30 seconds. The On button **5** goes out.

The USB ports are disabled automatically to save power after completion of loading.

**Connecting The Heating Element (see figure B)**

- Plug the connector of the heating element in the socket **3** of the battery adapter **1**.
- Press the On button **5** for activation of battery adapter. The On button **5** lights. Make the setting on the Heat+ Jacket. Observe the operating instructions for Heat+ Jacket.
- Slide the battery adapter **1** into the pocket provided in the garment or hang the battery adapter on your belt using the belt clip **4**.

**Correction of Malfunctions**

Problem	Corrective Measure
External USB device cannot be charged using the USB port.	<p><b>Battery Charging</b></p> <p>Connect the charging cable of the external USB device to the USB socket <b>2</b> on the battery adapter <b>1</b>. Activate the battery adapter <b>1</b> by pressing On button <b>5</b>.</p> <p>External USB device cannot be charged using the USB port on the battery adapter (refer to specifications in “Technical Data”).</p>
Heating element does not heat up	<p><b>Battery Charging</b></p> <p>Connect the cable of the heating element to the socket <b>3</b> on the battery adapter <b>1</b>. Activate the battery adapter <b>1</b> by pressing On button <b>5</b>.</p>

\* Some external USB devices cannot be charged with this battery adapter despite being consistent with the technical data.





## Maintenance and Service

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

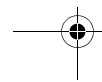
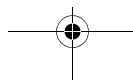
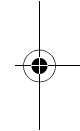
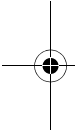
Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888





18 | English

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

[www.bosch-pt.com.au](http://www.bosch-pt.com.au)

[www.bosch-pt.co.nz](http://www.bosch-pt.co.nz)

**Republic of South Africa**

**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

**Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

**KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

**Western Cape – BSC Service Centre**

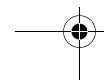
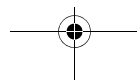
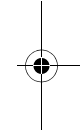
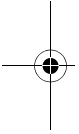
Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)



**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Transport**

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

Please also observe possibly more detailed national regulations.

**Disposal**

Battery adapters, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of battery adapters and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

20 | Français

**Battery packs/batteries:****Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 19.

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### Consignes de sécurité concernant l'utilisation des accus

► **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



**Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

► **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

► **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

► **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

► **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- ▶ **N'utiliser l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **ATTENTION ! Utilisez exclusivement les accus recommandés sous « Caractéristiques techniques ». En cas d'utilisations d'autres accus, il existe un risque d'explosion.**
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accum.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accum risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas insérer l'accum dans l'adaptateur d'accum quand les touches de déverrouillage sont cassées ou endommagées.** L'accum pourrait sinon tomber en cours d'utilisation.
- ▶ **Prière de rapporter les accus dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.** Observez pour cela les indications des sections « Transport » et « Élimination des déchets ».

## Description et performances du produit

L'adaptateur d'accum est conçu pour recevoir un accum Lithium-Ion Bosch de 14,4 V ou 18 V servant de source de tension. L'adaptateur d'accum permet d'alimenter en tension simultanément 2 appareils USB et un élément chauffant de veste chauffante.

### Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère aux représentations sur les pages graphiques.

- 1 Adaptateur d'accum
- 2 Douille USB
- 3 Prise pour connecteur d'élément chauffant de veste chauffante
- 4 Clip de ceinture
- 5 Touche d'activation de l'adaptateur d'accum
- 6 Accum\*
- 7 Touche de déverrouillage de l'accumulateur

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

22 | Français

**Caractéristiques techniques**

Adaptateur d'accu		GAA 18V-24
N° d'article		1 600 A00 J..
Prise USB		2 x Typ A
- Tension de charge	V=	5
- Courant de charge (maxi)* pour 1 appareil USB	A	2,4
- Courant de charge (maxi)* pour 2 appareils USB	A	1,2
Prise d'élément chauffant		Bosch Heat+ Jacket
- Tension de charge	V=	12
- Courant de charge (maxi) **	A	2,2
Longueur max. admissible du câble USB	m	1,5
Plage de températures autorisées		
- pendant la charge	°C	0...+45
- pendant le fonctionnement*** et pour le stockage	°C	-10...+50
Accus recommandés		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Chargeurs recommandés		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Le courant de charge réel est fonction de l'appareil USB raccordé.

\*\* Le courant de charge réel est fonction du réglage de la veste chauffante Heat+ Jacket.

\*\*\* performances réduites à des températures < 0 °C

Caractéristiques techniques déterminées avec l'accu fourni avec l'appareil.

**Fonctionnement****Montage et démontage de l'accu (voir figures A1 - A2)**

- **Ne pas forcer pour insérer l'accu.** L'accu est conçu de façon à ne pouvoir être introduit dans l'adaptateur d'accu que dans la position correcte.
- Pour insérer l'accu **6**, glissez-le jusqu'en butée dans l'adaptateur d'accu **1**.
- Pour extraire l'accu **6**, pressez les touches de déverrouillage **7** de l'accu et retirez l'accu de l'adaptateur **1**.

### Recharge d'appareils USB extérieurs (voir figure B)

Les prises USB de l'adaptateur d'accu permettent de prolonger l'autonomie de divers appareils USB fonctionnant sur accu (smartphone, tablette, lecteur MP3, etc.).

► **Assurez-vous que votre appareil USB externe est compatible avec la prise USB de l'adaptateur d'accu. Reportez-vous pour cela aux « Caractéristiques techniques ».**

- Connectez le câble de charge de votre appareil USB à la prise USB **2** de l'adaptateur d'accu **1**.
- Actionnez la touche d'activation **5** de l'adaptateur d'accu. La touche d'activation **5** s'allume.

Les prises USB se désactivent automatiquement au bout de 30 secondes si aucun câble de charge n'est connecté. La touche d'activation **5** s'éteint.

Pour économiser l'énergie, les prises USB se désactivent automatiquement au terme du processus de charge.

### Raccordement d'un élément chauffant (voir figure B)

- Connectez le câble de l'élément chauffant à la prise **3** de l'adaptateur d'accu **1**.
- Actionnez la touche d'activation **5** de l'adaptateur d'accu. La touche d'activation **5** s'allume.

Réglez le chauffage de la veste Heat+ dans la position souhaitée. Observez les indications de la notice d'utilisation de la veste chauffante Heat+.

- Glissez l'adaptateur d'accu **1** dans la poche du vêtement prévue à cet effet ou accrochez-le à votre ceinture en utilisant le clip de ceinture **4**.

### Guide de dépannage

Problème	Remède
L'appareil USB externe connecté à la prise USB ne se recharge pas.	<p>Chargement de l'accu</p> <p>Reliez le câble de charge de l'appareil USB externe à la prise USB <b>2</b> de l'adaptateur d'accu <b>1</b>. Activez l'adaptateur d'accu <b>1</b> en appuyant sur la touche d'activation <b>5</b>.</p> <p>L'appareil USB externe n'est pas rechargeable à partir de la prise USB de l'adaptateur d'accu (consulter les « Caractéristiques techniques »*).</p>

**24 | Français**

Problème	Remède
L'élément chauffant ne devient pas chaud	Chargement de l'accu Reliez le câble de l'élément chauffant à la prise <b>3</b> de l'adaptateur d'accu <b>1</b> . Activez l'adaptateur d'accu <b>1</b> en appuyant sur la touche d'activation <b>5</b> .

\* Il arrive que certains appareils USB ne puissent pas être rechargés à l'aide de cet adaptateur, même s'ils présentent les caractéristiques techniques requises.

## Entretien et Service Après-Vente

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

#### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S. A. S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

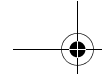
93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)





Français | 25

### **Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### **Suisse**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### **Transport**

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.

Veillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

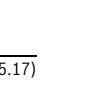
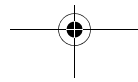
### **Élimination des déchets**



Prière de rapporter l'adaptateur d'accu, les accus et accessoires et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas l'adaptateur d'accu ou les accus/piles avec les ordures ménagères !



## 26 | Español

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

### Suisse

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

### Batteries/piles :

#### Lithium ion :

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 25.

Sous réserve de modifications.



## Español

### Instrucciones de seguridad



#### Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

### Indicaciones de seguridad para el tratamiento de acumuladores

► **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



**Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.

► **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **¡CUIDADO! Utilice únicamente las baterías recomendadas en “Datos técnicos”. Existe riesgo de explosión si utiliza otro tipo de baterías.**
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No enchufe el acumulador en el adaptador del acumulador, si las teclas de desenclavamiento están quebradas o defectuosas.** El acumulador puede caerse hacia afuera durante el servicio.
- ▶ **Los acumuladores usados deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.** Observe para ello las instrucciones en los apartados “Transporte” y “Eliminación”.

## Descripción y prestaciones del producto

El adaptador de acumuladores está determinado para la recepción de un acumulador de iones de litio de 14,4 ó 18 V de Bosch como fuente de tensión. Con el adaptador de acumuladores se pueden alimentar con tensión simultáneamente dos aparatos USB así como un elemento calefactor para la chaqueta térmica.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a las imágenes en las páginas ilustradas.

**28 | Español**

- 1 Adaptador del acumulador
- 2 Puerto USB
- 3 Hembra para enchufe de conexión del elemento calefactor de la chaqueta térmica
- 4 Clip de sujeción al cinturón
- 5 Tecla de conexión para la activación del adaptador del acumulador
- 6 Acumulador\*
- 7 Botón de extracción del acumulador

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

**Datos técnicos**

Adaptador del acumulador		GAA 18V-24
Nº de artículo		1 600 A00 J..
Conexión USB		2 x Typ A
- Tensión de carga	V=	5
- Corriente de carga (máx.)* con 1 aparato USB	A	2,4
- Corriente de carga (máx.)* con 2 aparatos USB	A	1,2
Conexión de elemento calefactor		Bosch Heat+ Jacket
- Tensión de carga	V=	12
- Corriente de carga (máx.)**	A	2,2
longitud máx. admisible del cable USB	m	1,5
Temperatura ambiente permitida		
- al cargar	°C	0...+45
- durante el servicio*** y el almacenamiento	°C	-10...+50
Acumuladores recomendados		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Cargadores recomendados		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* La corriente de carga real es dependiente del aparato USB conectado.

\*\* La corriente de carga real es dependiente del ajuste de la chaqueta térmica (Heat+ Jacket).

\*\*\* potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Datos técnicos determinados con el tipo de acumulador suministrado.

## Operación

### Montaje y desmontaje del acumulador (ver figuras A1 - A2)

► **Coloque el acumulador sin ejercer fuerza.** El acumulador se ha construido de tal manera, que sólo se puede introducir en la posición correcta en el adaptador del acumulador.

- Para insertar la batería **6**, introdúzcala hasta el tope en el adaptador **1**.
- Para la extracción del acumulador **6**, oprima las teclas de desenclavamiento **7** en el acumulador y retírelo del adaptador del acumulador **1**.

### Cargar dispositivos USB externos (ver figura B)

Con la ayuda de las conexiones USB en el adaptador del acumulador, puede prolongar el tiempo de funcionamiento de diferentes aparatos USB accionados por acumulador, como p. ej. teléfonos móviles, reproductores MP3 y tablet PC.

► **Asegúrese de que el dispositivo USB externo se pueda cargar con la conexión USB del adaptador de la batería. Para ello, observe las indicaciones de los "Datos técnicos".**

- Conecte el cable de carga del aparato USB con la hembra USB **2** del adaptador del acumulador **1**.
- Presione la tecla de conexión **5** para la activación del adaptador del acumulador. La tecla de conexión **5** se enciende.  
Si no se encuentra conectado un cable de carga, las conexiones USB se desactivan automáticamente tras 30 segundos. La tecla de conexión **5** se apaga.

Tras la finalización del proceso de carga se desactivan automáticamente las conexiones USB para ahorrar energía.

### Conectar el elemento calefactor (ver figura B)

- Cale el enchufe de conexión del elemento calefactor en la hembra **3** del adaptador del acumulador **1**.
- Presione la tecla de conexión **5** para la activación del adaptador del acumulador. La tecla de conexión **5** se enciende.  
Realice el ajuste en la chaqueta térmica (Heat+ Jacket). Observe las instrucciones de servicio de la chaqueta térmica (Heat+ Jacket).
- Desplace el adaptador del acumulador **1** en el para ello previsto bolsillo en la prenda de vestir o cuelgue el adaptador del acumulador con el clip de sujeción **4** en su cinturón.

30 | Español

**Eliminación de fallos**

Problema	Solución
El dispositivo USB externo no se puede cargar a través de la conexión USB.	<p>Carga del acumulador</p> <p>Conecte el cable de carga del aparato USB externo con la hembra USB <b>2</b> del adaptador del acumulador <b>1</b>. Active el adaptador del acumulador <b>1</b> con la tecla de conexión <b>5</b>.</p> <p>El dispositivo USB externo no se puede cargar a través de la conexión USB del adaptador de la batería (observar las indicaciones de los "Datos técnicos"*).</p>
El elemento calefactor no se calienta	<p>Carga del acumulador</p> <p>Una el cable del elemento calefactor con la hembra <b>3</b> del adaptador del acumulador <b>1</b>. Active el adaptador del acumulador <b>1</b> con la tecla de conexión <b>5</b>.</p>

\* Algunos dispositivos USB externos no se dejan cargar con este adaptador de la batería, a pesar de la concordancia de los datos técnicos.

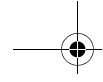
**Mantenimiento y servicio****Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.



**España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
Buenos Aires C1414BAW  
Tel.: (54) 11 4778-5200  
[www.boschherramientas.com.ar](http://www.boschherramientas.com.ar)

**Chile**

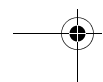
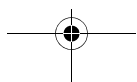
Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia – Santiago  
Tel.: (56) 02 782 0200  
[www.boschherramientas.cl](http://www.boschherramientas.cl)

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anónima Ecuabosch  
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosemena  
Guayaquil  
Tel.: (59) 34371-9100  
[www.boschherramientas.com.ec](http://www.boschherramientas.com.ec)

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel.: (52) 55 5284-3062  
[www.boschherramientas.com.mx](http://www.boschherramientas.com.mx)



32 | Español

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla  
San Borja Lima  
Tel.: (51) 1 706 1100  
www.bosch.com.pe

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Av. Sanatorio del Avila, Conjunto Ciudad Center,  
Urb. Boleíta Norte, Municipio Sucre Estado Miranda  
Código Postal 1070 - Caracas  
Tel.: (58) 212 207-4511  
www.boschherramientas.com.ve

**Transporte**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

**Eliminación**



El adaptador de acumuladores, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje el adaptador de acumuladores, los acumuladores o las pilas a la basura!



Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

**España**

Servicio Central de Bosch  
Servilotec, S.L.  
Polig. Ind. II, 27  
Cabanillas del Campo  
Tel.: +34 9 01 11 66 97

**Acumuladores/pilas:**

**Iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 32.

**Reservado el derecho de modificación.**

## Português

### Indicações de segurança



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.**

### Instruções de segurança para utilizar acumuladores

► **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



**Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.

► **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

### 34 | Português

- ▶ **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **CAUIDADO! Utilize exclusivamente os acumuladores recomendados em “Dados técnicos”. Em caso de utilização de outros acumuladores há risco de explosão.**
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não conecte o acumulador ao adaptador, se as teclas de travamento estiverem partidas ou apresentarem defeitos.** O acumulador pode cair durante o funcionamento.
- ▶ **As baterias gastas devem ser enviadas para uma reciclagem ecológica de matéria-prima.** Para tal respeite as instruções nas seções “Transporte” e “Eliminação”.

### Descrição do produto e da potência

O adaptador de bateria serve para alojar uma bateria de lítio de 14,4 e 18 V da Bosch como fonte de tensão. Com o adaptador de bateria pode alimentar em simultâneo dois aparelhos USB, assim como um elemento térmico para o casaco térmico com tensão.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação nas páginas de esquemas.

- 1 Adaptador de acumulador
- 2 Tomada USB
- 3 Tomada para ficha de conexão do elemento térmico do casaco térmico
- 4 Clip para fixação do cinto
- 5 Tecla de ligar para a ativação do adaptador de bateria
- 6 Acumulador\*
- 7 Tecla de destravamento do acumulador

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

#### Dados técnicos

Adaptador de acumulador	GAA 18V-24	
N.º do produto	1 600 A00 J..	
Ligação USB	2 x Typ A	
- Tensão de carga	V=	5
- Corrente de carga (máx.)* com 1 aparelho USB	A	2,4
- Corrente de carga (máx.)* com 2 aparelhos USB	A	1,2
Ligação elemento térmico	Bosch Heat+ Jacket	
- Tensão de carga	V=	12
- Corrente de carga (máx.)**	A	2,2
comprimento máximo permitido do cabo USB	m	1,5
Temperatura ambiente admissível		
- ao carregar	°C	0...+45
- em funcionamento*** e durante o armazenamento	°C	-10...+50
Baterias recomendadas	GBA 14,4 V... GBA 18 V...	
Carregadores recomendados	AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30	

\* A corrente de carga real depende do aparelho USB conectado.

\*\* A corrente de carga real depende do ajuste do Heat+ Jacket.

\*\*\* potência limitada a temperaturas < 0 °C

Dados técnicos averiguados com o acumulador fornecido.

## Serviço

### Colocação/remoção da pilha (veja figuras A1 – A2)

- ▶ **Não coloque o acumulador com violência.** O acumulador está construído de forma a só poder ser encaixado no adaptador na posição certa.
- Para introduzir os acumuladores **6** empurre o acumulador até ao limitador no adaptador **1**.
- Para retirar o acumulador **6**, prima as teclas de travamento **7** no acumulador e puxe-o, retirando-o do adaptador **1**.

### Carregar aparelhos USB externos (veja figura B)

Por meio da ligação USB no adaptador da bateria pode prolongar a autonomia de diferentes aparelhos USB sem fio como p. ex. telemóveis, leitores de MP3 ou tablets.

- ▶ **Certifique-se de que o aparelho USB externo pode ser carregado com a ligação USB no adaptador do acumulador. Observe a este respeito as indicações dos “Dados técnicos”.**

- Ligue o cabo de carregamento do seu aparelho USB à tomada USB **2** adaptador da bateria **1**.
- Pressione a tecla de ligar **5** para a ativação do adaptador da bateria. A tecla de ligar **5** acende-se.  
Se não estiver conectado um cabo de carregamento, as ligações USB são automaticamente desativadas após 30 segundos. A tecla de ligar **5** apaga-se.

Para poupar energia, após o processo de carga, as ligações USB são automaticamente desativadas.

### Ligar elemento térmico (ver a figura B)

- Ligue a ficha de conexão do elemento térmico à tomada **3** no adaptador da bateria **1**.
- Pressione a tecla de ligar **5** para a ativação do adaptador da bateria. A tecla de ligar **5** acende-se.  
Efetue os ajustes no Heat+ Jacket. Respeite o manual de instruções do Heat+ Jacket.
- Introduza o adaptador do acumulador **1** no bolso previsto para o efeito na peça de vestuário ou pendure o adaptador no seu cinto com o clipe para fixação do cinto **4**.

## Eliminação de avarias

Problema	Solução
Não é possível carregar um aparelho USB externo na ligação USB.	Carregar o acumulador Ligar o cabo de carregamento do aparelho USB externo à tomada USB <b>2</b> no adaptador da bateria <b>1</b> . Ativar o adaptador da bateria <b>1</b> com a tecla de ligar <b>5</b> . O aparelho USB externo não pode ser carregado com a ligação USB no adaptador do acumulador (observar as indicações nos "Dados técnicos"*).
O elemento térmico não aquece	Carregar o acumulador Ligar o elemento térmico à tomada <b>3</b> no adaptador da bateria <b>1</b> . Ativar o adaptador da bateria <b>1</b> com a tecla de ligar <b>5</b> .

\* Não é possível carregar alguns aparelhos USB externos com este adaptador de acumulador, apesar de estarem em conformidade com os dados técnicos.

## Manutenção e serviço

### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096



### 38 | Português

#### **Brasil**

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas  
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900  
Campinas – SP  
Tel.: 0800 7045 446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

#### **Transporte**

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

#### **Eliminação**



O adaptador de bateria, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados para uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



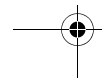
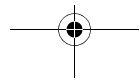
Não deite o adaptador de bateria, as baterias/pilhas no lixo doméstico!

#### **Acumuladores/pilhas:**

##### **Íões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo “Transporte”, página 38.

**Sob reserva de alterações.**



## Italiano

### Norme di sicurezza



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

### Indicazioni di sicurezza per l'utilizzo delle batterie ricaricabili

► **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



**Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.

► **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciatore oppure lo sviluppo di incendi.

► **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

► **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

► **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

► **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme al prodotto Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

**40 | Italiano**

- ▶ **ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente le batterie consigliate alla sezione «Dati tecnici». L'utilizzo di altre batterie comporta rischio di esplosione.**
- ▶ **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non inserire la batteria ricaricabile nell'adattatore in caso di pulsanti di sbloccaggio rotti o difettosi.** La batteria può fuoriuscire durante l'utilizzo.
- ▶ **Le batterie usate devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente.** A questo proposito osservare quanto indicato nei paragrafi «Trasporto» e «Smaltimento».

## Descrizione del prodotto e caratteristiche

L'adattatore per batteria funge da alloggiamento per una batteria al litio Bosch da 14,4 o 18 V in qualità di fonte di alimentazione. Con l'adattatore per batteria è possibile fornire tensione contemporaneamente ad un massimo di due dispositivi USB nonché ad un elemento riscaldante per la giacca termica.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti rappresentati si riferisce alle illustrazioni sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- 1 Adattatore batteria ricaricabile
- 2 Presa USB
- 3 Presa per connettore di collegamento dell'elemento riscaldante della giacca termica
- 4 Clip di aggancio cintura
- 5 Tasto di accensione per l'attivazione dell'adattatore per batteria
- 6 Batteria ricaricabile\*
- 7 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile

**\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**



**Dati tecnici**

Adattatore batteria ricaricabile		GAA 18V-24
Codice prodotto		1 600 A00 J..
Attacco USB		2 x Typ A
- Tensione di ricarica	V=	5
- Corrente di carica (max.)* per 1 dispositivo USB	A	2,4
- Corrente di carica (max.)* per 2 dispositivi USB	A	1,2
Collegamento elemento riscaldante		Bosch Heat+ Jacket
- Tensione di ricarica	V=	12
- Corrente di carica (max.)**	A	2,2
Lunghezza max consentita del cavo USB	m	1,5
Temperatura ambiente consentita		
- durante la carica	°C	0...+45
- durante il funzionamento*** e per lo stoccaggio	°C	-10...+50
Batterie raccomandate		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Caricabatteria raccomandati		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* La corrente di carica effettiva è subordinata al dispositivo USB collegato.

\*\* La corrente di carica effettiva è subordinata all'impostazione della giacca termica Heat+ Jacket.

\*\*\* prestazioni limitate in presenza di temperature < 0 °C

Dati tecnici rilevati con batteria ricaricabile del volume di fornitura.

**Uso****Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile  
(vedi figure A1 - A2)**

- **Non forzare l'inserimento della batteria.** La batteria è realizzata in modo tale da poter essere inserita nell'adattatore solo se posizionata correttamente.
- Per inserire la batteria **6**, spingerla fino a battuta nel relativo adattatore **1**.
- Per rimuovere la batteria **6** premere i tasti di sbloccaggio **7** sulla batteria ed estrarla dall'adattatore **1**.

### Ricarica di apparecchi USB esterni (vedi figura B)

L'attacco USB sull'adattatore per batteria consente di prolungare la durata della batteria di vari dispositivi USB, quali ad esempio telefoni cellulari, lettori MP3 o tablet PC.

► **Accertarsi che il proprio apparecchio USB esterno sia caricabile mediante l'attacco USB sull'adattatore della batteria. A tale riguardo, attenersi alle indicazioni riportate nei «Dati tecnici».**

- Inserire il cavo di ricarica del dispositivo USB nella presa USB **2** dell'adattatore per batteria **1**.
- Premere il tasto di accensione **5** per attivare l'adattatore per batteria. Il tasto di accensione **5** si accende.

Se non viene collegato alcun cavo di ricarica, gli attacchi USB vengono disattivati automaticamente dopo 30 secondi. Il tasto di accensione **5** si spegne.

Per motivi di risparmio energetico, al termine del processo di ricarica gli attacchi USB vengono disattivati automaticamente.

### Collegamento di un elemento riscaldante (vedi figura B)

- Inserire il connettore di collegamento dell'elemento riscaldante nella presa **3** nell'adattatore per batteria **1**.
- Premere il tasto di accensione **5** per attivare l'adattatore per batteria. Il tasto di accensione **5** si accende.  
Eeguire l'impostazione sulla giacca termica Heat+. Tenere conto delle istruzioni per l'uso della giacca termica Heat+.
- Inserire l'adattatore della batteria **1** nell'apposita custodia del capo di abbigliamento oppure appenderlo alla propria cintura mediante l'apposito fermaglio **4**.

### Eliminazione di guasti

Problema	Rimedi
L'apparecchio USB esterno non può essere caricato mediante l'attacco USB.	Caricare la batteria Collegare il cavo di ricarica del dispositivo USB esterno alla presa USB <b>2</b> sull'adattatore per batteria <b>1</b> . Attivare l'adattatore per batteria <b>1</b> mediante il tasto di accensione <b>5</b> .
	L'apparecchio USB esterno non può essere caricato mediante l'attacco USB sull'adattatore della batteria (attenersi alle indicazioni riportate nei «Dati tecnici»).

**Problema****Rimedi**

L'elemento riscaldante non si riscalda

Caricare la batteria

Collegare il cavo dell'elemento riscaldante con la presa **3** nell'adattatore per batteria **1**. Attivare l'adattatore per batteria **1** mediante il tasto di accensione **5**.

\* Alcuni apparecchi USB esterni non sono ricaricabili con il presente adattatore per batteria, nonostante i dati tecnici corrispondano.

## Manutenzione ed assistenza

### Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

#### Italia

Officina Elettrotensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettrotensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettrotensili@it.bosch.com)

#### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

**44 | Italiano****Trasporto**

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

**Smaltimento**

Smaltire nel rispetto dell'ambiente l'adattatore della batteria, le batterie, gli accessori e gli imballaggi.



Non gettare tra i rifiuti domestici l'adattatore della batteria né le batterie, ricaricabili o no.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

**Italia**

Ecoelit  
Viale Misurata 32  
20146 Milano  
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63  
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

**Svizzera**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Batterie ricaricabili/Batterie:****Li-Ion:**

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 44.

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.**

#### Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met accu's

► **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.

- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch-product.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **OPGELET! Gebruik uitsluitend de onder „Technische gegevens” aanbevolen accu's. Bij het gebruik van andere accu's bestaat explosiegevaar.**
- **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.

**46 | Nederlands**

- ▶ **Steek de accu niet in de accu-adapter als de ontgrendelingstoetsen gebroken of defect zijn.** De accu kan er tijdens het gebruik uitvallen.
- ▶ **Opgebruikte accu's moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.** Neem hiervoor goed nota van de instructies in de hoofdstukken „Vervoer” en „Afvvalverwijdering”.

**Product- en vermogensbeschrijving**

De accu-adapter dient voor het opnemen van een Bosch 14,4 of 18 V Lithium-Ion-accu als spanningsbron. Met de accu-adapter kunnen maximaal twee USB-apparaten en een verwarmingselement voor de verwarmde jas tegelijkertijd van spanning worden voorzien.

**Afgebeelde componenten**

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen op de pagina's.

- 1 Accu-adapter
- 2 USB-aansluitopening
- 3 Bus voor aansluitstekker van het verwarmingselement van de verwarmde jas
- 4 Riemclip
- 5 Aan-toets voor het activeren van de accu-adapter
- 6 Accu\*
- 7 Accu-ontgrendelingsknop

**\*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

**Technische gegevens**

Accu-adapter	GAA 18V-24
Productnummer	1 600 A00 J..
USB-aansluiting	2 x Typ A
– Laadspanning	V= 5
– Laadstroom (max.)* bij 1 USB-apparaat	A 2,4
– Laadstroom (max.)* bij 2 USB-apparaten	A 1,2

\* De daadwerkelijke laadstroom is afhankelijk van het aangesloten USB-apparaat.

\*\* De daadwerkelijke laadstroom is afhankelijk van de instelling van de Heat+ Jacket.

\*\*\* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Technische gegevens bepaald met meegeleverde accu.

Nederlands | 47

Accu-adapter		GAA 18V-24
Aansluiting verwarmingselement		Bosch Heat+ Jacket
- Laadspanning	V=	12
- Laadstroom (max.)**	A	2,2
max. toegestane lengte USB-kabel	m	1,5
Toegestane omgevingstemperatuur		
- bij het laden	°C	0...+45
- bij het gebruik*** en bij opslag	°C	-10...+50
Aanbevolen accu's		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Aanbevolen laadapparaten		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* De daadwerkelijke laadstroom is afhankelijk van het aangesloten USB-apparaat.

\*\* De daadwerkelijke laadstroom is afhankelijk van de instelling van de Heat+ Jacket.

\*\*\* beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Technische gegevens bepaald met meegeleverde accu.

## Gebruik

### Accu inzetten of verwijderen (zie afbeeldingen A1 – A2)

► **Gebruik bij het plaatsen van de accu geen geweld.** De accu is zo geconstrueerd dat hij alleen op de juiste positie in de accu-adapter gestoken kan worden.

- Voor het plaatsen van de accu **6** schuift u de accu tot aan de aanslag in de accu-adapter **1**.
- Voor het uitnemen van de accu **6** drukt u op de ontgrendelingstoetsen **7** aan de accu en trekt u deze uit de accu-adapter **1**.

### Externe USB-toestellen laden (zie afbeelding B)

Met behulp van de USB-aansluitingen op de accu-adapter kunt u de acculooptijd van verschillende op accu werkende USB-apparaten, zoals bijv. mobiele telefoon, MP3-speler of tablet, verlengen.

► **Zorg ervoor dat uw extern USB-toestel met de USB-aansluiting aan de accu-adapter geladen kan worden. Neem hiervoor de informatie in „Technische gegevens” in acht.**

**48 | Nederlands**

- Steek de laadkabel van uw USB-apparaat in de USB-bus **2** op de accu-adapter **1**.
- Druk op de Aan-toets **5** om de accu-adapter te activeren. De Aan-toets **5** brandt. Wanneer er geen laadkabel aangesloten is, worden de USB-aansluitingen na 30 seconden automatisch gedeactiveerd. De Aan-toets **5** gaat uit.

Om energie te sparen, worden na beëindiging van het laden de USB-aansluitingen automatisch gedeactiveerd.

**Verwarmingselement aansluiten (zie afbeelding B)**

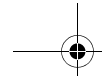
- Steek de aansluitstekker van het verwarmingselement in de bus **3** op de accu-adapter **1**.
- Druk op de Aan-toets **5** om de accu-adapter te activeren. De Aan-toets **5** brandt. Voer de instelling bij de Heat+ Jacket uit. Neem goed nota van de gebruiksaanwijzing bij de Heat+ Jacket.
- Schuif de accu-adapter **1** in de daarvoor bestemde zak in het kledingstuk of hang de accu-adapter met de riembevestigingsclip **4** aan uw riem.

**Storingen verhelpen**

Probleem	Oplossing
Extern USB-toestel kan aan de USB-aansluiting niet geladen worden.	Accu opladen Verbind de laadkabel van het externe USB-apparaat met de USB-bus <b>2</b> op de accu-adapter <b>1</b> . Activeer de accu-adapter <b>1</b> met de Aan-toets <b>5</b> . Extern USB-toestel kan niet met de USB-aansluiting aan de accu-adapter geladen worden (informatie in „Technische gegevens” in acht nemen*).
Verwarmingselement wordt niet warm	Accu opladen Verbind de kabel van het verwarmingselement met de bus <b>3</b> op de accu-adapter <b>1</b> . Activeer de accu-adapter <b>1</b> met de Aan-toets <b>5</b> .

\* Sommige externe USB-toestellen kunnen ondanks overeenstemming met de technische gegevens niet met deze accu-adapter geladen worden.





## Onderhoud en service

### Klantenservice en gebruiksadvisen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Het Bosch-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

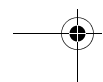
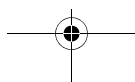
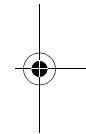
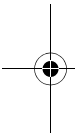
#### Vervoer

Op de meegeleverde Lithium-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.



50 | Dansk

**Afvalverwijdering**

Accu-adapters, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi accu-adapters en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

**Accu's en batterijen:****Li-ion:**

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 49 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

**Dansk****Sikkerhedsinstrukser**

**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**

**Sikkerhedsanvisninger på korrekt omgang med batteriet**

► **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.

► **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

► **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch produkt.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **FORSIGTIG! Brug udelukkende de batterier, der er nævnt under „Tekniske data“. Ved brug af andre batterier er der risiko for eksplosion.**
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skrue-trækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Sæt ikke batteriet i adapteren, hvis oplåsningsknapperne er knækket eller er defekte.** I så fald kan batteriet falde ud under brug.
- ▶ **Brugte batterier skal bortskaffes miljømæssigt korrekt, så de kan genvindes.** Bemærk i den forbindelse anvisningerne i afsnittene „Transport“ og „Bortskaffelse“.

## Beskrivelse af produkt og ydelse

Akku-adapteren er beregnet til at optage et Bosch 14,4- eller 18-V-lithium-ion-batteri som spændingskilde. Med akku-adapteren kan maks. to USB-enheder samt et varmeelement til varmejakken forsynes med spænding samtidig.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationerne på illustrationssiderne.

- 1 Akku-adapter
- 2 USB-bøsning
- 3 Bøsning for tilslutningsstik til varmejakkens varmeelement
- 4 Bælteholdeclip
- 5 Tænd-knap til aktivering af akku-adapteren
- 6 Akku\*
- 7 Akku-udløserknap

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

52 | Dansk

**Tekniske data**

Akku-adapter		GAA 18V-24
Typenummer		1 600 A00 J..
USB-tilslutning		2 x Typ A
- Ladespænding	V=	5
- Ladestrøm (maks.)* ved 1 USB-enhed	A	2,4
- Ladestrøm (maks.)* ved 2 USB-enheder	A	1,2
Tilslutning varmeelement		Bosch Heat+ Jacket
- Ladespænding	V=	12
- Ladestrøm (maks.)**	A	2,2
Maks. tilladt længde USB-kabel	m	1,5
Tilladt omgivelsestemperatur		
- ved opladning	°C	0...+45
- ved drift*** og opbevaring	°C	-10...+50
Anbefalede batterier		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Anbefalede ladere		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Den faktiske ladestrøm er afhængig af den tilsluttede USB-enhed.

\*\* Den faktiske ladestrøm er afhængig af Heat+ Jacket indstilling.

\*\*\* begrænset effekt ved temperaturer &lt; 0 °C

Tekniske data fastlagt med akku fra leveringen.

**Drift****Isæt og udtag akkuen (se Fig. A1 – A2)**

► **Brug ikke vold, når du isætter batteriet.** Batteriet er konstrueret, så det kun kan sættes i batteriadapteren på én måde.

- Når du skal isætte batteriet **6**, skal du skubbe batteriet i batteriadapteren **1** til anslag.
- Når du skal tage batteriet ud **6**, skal du trykke på oplåsningsknapperne **7** på batteriet og trække det ud af batteriadapteren **1**.

### Opladning af USB-udstyr (se Fig. B)

Ved hjælp af USB-tilslutningerne på akku-adapteren kan du forlænge batteridriftstiden for forskellige batteridrevne USB-enheder, f.eks. mobiltelefoner, MP3-afspillere eller tablet-pc.

► **Sørg for, at den eksterne USB-enhed kan oplades med USB-tilslutningen på batteriopladeren. Overhold i den forbindelse angivelserne under „Tekniske data“.**

- Sæt ladekablet på din USB-enhed ind i USB-bøsningen **2** på akku-adapteren **1**.
- Tryk på Tænd-knappen **5** for at aktivere akku-adapteren. Tænd-knappen **5** lyser. Hvis der ikke er tilsluttet noget ladekabel, deaktiveres USB-tilslutningerne automatisk efter 30 sekunder. Lyset i Tænd-knappen **5** slukkes.

For at spare energi deaktiveres USB-tilslutningerne automatisk, når opladningen er afsluttet.

### Tilslutning af varmeelement (se Fig. B)

- Sæt varmeelementets tilslutningsstik i bøsningen **3** på akku-adapteren **1**.
- Tryk på Tænd-knappen **5** for at aktivere akku-adapteren. Tænd-knappen **5** lyser. Foretag indstillingen på Heat+ jakken. Vær opmærksom på driftsvejledningen til Heat+ jakken.
- Skub batteriadapteren **1** ind i lommen i beklædningsgenstanden, og hægt batteriadapteren fast i bæltet med bælteklipsen **4**.

### Afhjælpning af fejl

Problem	Afhjælpning
Eksterne USB-enheder kan ikke oplades i USB-tilslutningen.	Opladning af akku Forbind ladekablet på den eksterne USB-enhed med USB-bøsningen <b>2</b> på akku-adapteren <b>1</b> . Aktivér akku-adapteren <b>1</b> med Tænd-knappen <b>5</b> . Den eksterne USB-enhed kan ikke oplades med USB-tilslutningen på batteriadapteren (overhold angivelserne under „Tekniske data“*).
Varmeelement opvarmes ikke	Opladning af akku Forbind varmeelementets kabel med bøsningen <b>3</b> på akku-adapteren <b>1</b> . Aktivér akku-adapteren <b>1</b> med Tænd-knappen <b>5</b> .

\* Mange eksterne USB-enheder kan ikke oplades med batteriadapteren, selvom de tekniske data stemmer overens.

## Vedligeholdelse og service

### Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparationsordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg. Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### Bortskaffelse



Batteriadaptere, batterier, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt, så de kan genvindes.



Smid ikke batteriadaptere og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 54.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för senare behov.**

### Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

► **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.

► **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktorna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.

► **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

## 56 | Svenska

- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd batteriet endast för produkter från Bosch.** På så sätt skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **VAR FÖRSIKTIG! Använd endast de batterier som rekommenderas under "Tekniska data". Om andra batterier används föreligger explosionsrisk.**
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Sätt inte batteriet i adaptern om upplåsningsknapparna är defekta.** Batteriet kan falla ut under drift.
- ▶ **Förbrukade uppladdningsbara batterier skall lämnas till en miljövänlig återvinning.** Beakta beträffande detta anvisningarna i avsnitten "Transport" och "Avfallshantering".

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Batteriadaptern är till för ett Bosch 14,4 V eller ett 18 V-lithiumjonbatteri som strömkälla. Med batteriadaptern kan max två USB-enheter samt ett värmeelement för värmejackan försörjas med ström samtidigt.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen på grafiksidan.

- 1 Batteriadapter
- 2 USB-kontakt
- 3 Uttag för anslutningskontakten på värmejackans värmeelement
- 4 Bältesclips
- 5 Påslagningsknapp för aktivering av batteriadaptern
- 6 Batteri\*
- 7 Batteriets upplåsningsknapp

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.



**Tekniska data**

<b>Batteriadapter</b>		<b>GAA 18V-24</b>
Produktnummer		1 600 A00 J..
USB-anslutning		2 x Typ A
- Laddspänning	V=	5
- Laddström (max.)* vid 1 USB-enhet	A	2,4
- Laddström (max.)* vid 2 USB-enheter	A	1,2
Anslutning värmeelement		Bosch Heat+ Jacket
- Laddspänning	V=	12
- Laddström (max.)**	A	2,2
max. tillåten längd på USB-kabel	m	1,5
Tillåten omgivningstemperatur		
- vid laddning	°C	0...+45
- vid drift*** och lagring	°C	-10...+50
Rekommenderade batterier		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Rekommenderade laddare		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Den faktiska laddströmmen beror på ansluten USB-enhet.

\*\* Den faktiska laddströmmen beror på inställningarna hos Heat+ Jacket.

\*\*\* begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Tekniska data baserade på medlevererad batterimodul.

**Drift****Insättning och uttagning av batterimodulen (se bilderna A1 – A2)**

► **Använd inte våld när du sätter i batteriet.** Batteriet är konstruerat så att det bara kan sättas in på rätt håll i adaptern.

- För att sätta i batterierna **6**, skjut in dem till anslag i adaptern **1**.
- För att ta ut batteriet **6**, tryck på upplåsningsknappen **7** på batteriet och dra det ur adaptern **1**.

58 | Svenska

**Ladda externa USB-enheter (se bild B)**

Med hjälp av USB-anslutningarna på batteriadaptern kan du förlänga batteritiden för olika batteridrivna USB-enheter, som mobiltelefon, MP3-spelare eller surfplatta.

► **Se till att din externa USB-enhet kan laddas med USB-anslutningen på adaptern. Beakta uppgifterna i "Tekniska data".**

- Sätt in laddningskabeln för din USB-enhet i USB-uttaget **2** på batteriadaptern **1**.
- Tryck på påslagningsknappen **5** för att aktivera batteriadaptern. Påslagningsknappen **5** lyser.  
Om ingen laddningskabel är ansluten avaktiveras USB-anslutningarna automatiskt efter 30 sekunder. Påslagningsknappen **5** slocknar.

För att spara energi avaktiveras USB-anslutningarna automatiskt efter avslutad laddning.

**Anslut värmeelementet (se bild B)**

- Sätt in anslutningskontakten för värmeelementet i uttaget **3** på batteriadaptern **1**.
- Tryck på påslagningsknappen **5** för att aktivera batteriadaptern. Påslagningsknappen **5** lyser.  
Utför inställningen på Heat+ Jacket. Beakta bruksanvisningen för Heat+ Jacket.
- Skjut in adaptern **1** i avsedd ficka i plagget eller häng adaptern med klämman **4** i ditt bälte.

**Åtgärder vid störningar**

Problem	Åtgärd
Den externa USB-enheten kan inte laddas i USB-anslutningen.	Batteriets laddning Anslut laddningskabeln för den externa USB-enheten till USB-uttaget <b>2</b> på batteriadaptern <b>1</b> . Aktivera batteriadaptern <b>1</b> med påslagningsknappen <b>5</b> . Den externa USB-enheten kan inte laddas med USB-anslutningen i adaptern (beakta uppgifterna i "Tekniska data" *).
Värmeelementet värms inte upp	Batteriets laddning Anslut kabeln för värmeelementet till uttaget <b>3</b> på batteriadaptern <b>1</b> . Aktivera batteriadaptern <b>1</b> med påslagningsknappen <b>5</b> .

\* Vissa externa USB-enheter kan, trots att de uppfyller de tekniska kraven, inte laddas med denna adapter.

## Underhåll och service

### Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

### Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om hölet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

60 | Norsk

### Avfallshandtering



Batteriadapter, batteri, tilbehør og forpackningar ska avfallshandteras på ett miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte batteriadapter och uppladdningsbara batterier/engångsbatterier i hushållsavfallet.

### Sekundär-/primärbatterier:

#### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 59.

Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene for fremtidig bruk.**

### Sikkerhetsanvisninger for behandling av batterier

► **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



**Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.

► **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

► **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet bare i forbindelse med ditt Bosch-produkt.** Bare slik beskyttes batteriet mot farlig overlast.
- ▶ **FORSIKTIG! Bruk bare batteriene som er anbefalt på «Tekniske data». Bruk av andre batterier medfører eksplosjonsfare.**
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Sett ikke batteriet i batteriadapteren hvis opplåsingsknappene er brukket eller defekte.** Batteriet kan falle ut under drift.
- ▶ **Brukte batterier må leveres inn for miljøriktig gjenvinning.** Følg anvisningene om dette i avsnittene «Transport» og «Deponering».

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Batteriadapteren brukes som holder for et Bosch 14,4 eller 18 V Li-ion-batteri som spenningskilde. Med batteriadapteren kan maksimalt to USB-enheter og et varmeelement for varmejakken forsynes med spenning samtidig.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene på illustrasjonssidene.

- 1 Batteri-adapter
- 2 USB-kontakt
- 3 Kontakt for støpselet til varmeelementet for varmejakken
- 4 Belteholdeklips
- 5 På-knapp for aktivering av batteriadapteren
- 6 Batteri\*
- 7 Batteri-låsetast

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

62 | Norsk

**Tekniske data**

Batteri-adapter		GAA 18V-24
Produktnummer		1 600 A00 J..
USB-tilkobling		2 x Typ A
- Ladespenning	V=	5
- Ladestrøm (maks.)* ved 1 USB-enhet	A	2,4
- Ladestrøm (maks.)* ved 2 USB-enheter	A	1,2
Tilkobling for varmeelement		Bosch Heat+ Jacket
- Ladespenning	V=	12
- Ladestrøm (maks.)**	A	2,2
Maks. tillatt lengde for USB-kabel	m	1,5
Tillatt omgivelsestemperatur		
- ved lading	°C	0...+45
- ved drift <sup>†</sup> og lagring	°C	-10...+50
Anbefalte batterier		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Anbefalte ladere		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Den faktiske ladestrømmen avhenger av tilkoblet USB-enhet.

\*\* Den faktiske ladestrømmen avhenger av innstillingen til Heat+ Jacket.

\*\*\* redusert ytelse ved temperatur &lt; 0 °C

† Tekniske data med batteriet som inngår i leveransen.

**Drift****Innsetting og fjerning av batteriet (se bildene A1 - A2)**

► **Bruk ikke makt når du setter inn batteriet.** Batteriet er konstruert er slik at det bare kan settes inn i batteriadapteren i riktig posisjon.

- For å sette inn batteriet **6** skyver du det inn i batteriadapteren **1** til det stopper.
- For å ta ut batteriet **6** trykker du på opplåsingsknappene **7** på batteriet og trekker det ut av batteriadapteren **1**.

### Lade eksterne USB-enheter (se bilde B)

Ved hjelp av USB-kontaktene på batteriadapteren kan du forlenge batteritiden til forskjellige batteridrevne USB-enheter som for eksempel en mobiltelefon, MP3-spiller eller et nettbrett.

► **Kontroller at den eksterne USB-enheten kan lades med USB-tilkoblingen på batteriadapteren. Se anvisningene i «Tekniske data».**

- Koble USB-enhetens ladekabel til USB-kontakten **2** på batteriadapteren **1**.
- Trykk på på-knappen **5** for å aktivere batteriadapteren. På-knappen **5** lyser. Hvis ingen ladekabel er koblet til, blir USB-kontaktene automatisk deaktivert etter 30 sekunder. På-knappen **5** slukker.

USB-kontaktene deaktiveres automatisk etter fullført lading, slik at man sparer energi.

### Koble til varmeelementet (se bilde B)

- Sett tilkoblingsstøpset til varmeelementet i kontakten **3** på batteriadapteren **1**.
- Trykk på på-knappen **5** for å aktivere batteriadapteren. På-knappen **5** lyser. Foreta innstillingen på Heat+ Jacket. Følg bruksanvisningen for Heat+ Jacket.
- Skyv batteriadapteren **1** inn i lommen for denne i plagget, eller heng batteriadapteren på beltet ved bruk belteklipset **4**.

### Utbedring av feil

Problem	Utbedring
En ekstern USB-enhet kan ikke lades via USB-tilkoblingen.	Opplading av batteriet Koble ladekabelen til den eksterne USB-enheten til USB-kontakten <b>2</b> på batteriadapteren <b>1</b> . Aktiver batteriadapteren <b>1</b> med på-knappen <b>5</b> . En ekstern enhet kan ikke lades via USB-tilkoblingen på batteriadapteren (se informasjon i «Tekniske data» *).
Varmeelementet varmes ikke opp	Opplading av batteriet Koble ledningen til varmeelementet til kontakten <b>3</b> på batteriadapteren <b>1</b> . Aktiver batteriadapteren <b>1</b> med på-knappen <b>5</b> .

\* Enkelte eksterne USB-enheter kan ikke lades med denne batteriadapteren, til tross for overensstemmelse med de tekniske spesifikasjonene.

## Service og vedlikehold

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Batteriadapter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøriktig gjenvinning.



Batteriadapter og batterier må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet!

### Batterier/oppladbare batterier:

#### Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 64.

#### Retten til endringer forbeholdes.



## Suomi

### Turvallisuusohjeita



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.**

#### Akkujen käsittelyyn liittyvät turvallisuusohjeet

► **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.



**Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.

► **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, koloista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

► **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskoh- ta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

► **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.

► **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

► **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-tuotteesi kanssa.** Vain täten suojaat akkua vaaralliselta ylikuormitukselta.

► **VAROITUS! Käytä ainoastaan alla ”Tekniset tiedot” suositeltuja akkuja.** Muunlaisia akkuja käytettäessä syntyy räjähdysvaara.

► **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitalat) tai kuoreen kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.

► **Älä asenna akkua akkuadapteriin, jos vapautuspainikkeet ovat murtuneet tai viallisia.** Akku voi pudota käytön yhteydessä.

## 66 | Suomi

► **Loppuun käytetyt akut tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.** Noudata tähän liittyviä ohjeita, jotka on annettu luvuissa "Kuljetus" ja "Häivitys".

## Tuotekuvaus

Akkuadapteri on tarkoitettu Boschin 14,4 V:n tai 18 V:n litiumioniakun liittämiseen virtalähteeksi. Akkuadapteri mahdollistaa samanaikaisen virransyötön enintään kahdelle USB-laitteelle sekä lämpötakin lämmitystyynille.

### Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa oleviin kuviin.

- 1 Akkuadapteri
- 2 USB-liitäntä
- 3 Lämpötakin lämmitystyynyn pistotulpan kosketin
- 4 Vyöpidin
- 5 Akkuadapterin käynnistyspainike
- 6 Akku\*
- 7 Akun vapautuspainike

\***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

### Tekniset tiedot

Akkuadapteri	GAA 18V-24	
Tuotenumero	1 600 A00 J..	
USB-liitäntä	2 x Typ A	
- Latausjännite	V=	5
- Latausvirta (maks.)* kun USB-laitteita on yksi	A	2,4
- Latausvirta (maks.)* kun USB-laitteita on kaksi	A	1,2
Lämmitystyynyn liitäntä	Bosch Heat+ Jacket	
- Latausjännite	V=	12
- Latausvirta (maks.)**	A	2,2
USB-johdon suurin sallittu pituus	m	1,5

\* Todellinen latausvirta riippuu kytketystä USB-laitteesta.

\*\* Todellinen latausvirta riippuu Heat+ Jacket-takin asetuksista.

\*\*\* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat < 0 °C

Tekniset tiedot määritetty toimitukseen kuuluvan akun kanssa.

Suomi | 67

**Akkuadapteri****GAA 18V-24**

Sallittu ympäristön lämpötila

- ladattaessa	°C	0...+45
- käytössä <sup>***</sup> ja säilytyksessä	°C	-10...+50

Suositellut akut

GBA 14,4 V...

GBA 18 V...

Suositellut latauslaitteet

AL 18.. CV

GAL 18.. CV

GAL 36.. CV

GAX 18 V-30

\* Todellinen latausvirta riippuu kytketystä USB-laitteesta.

\*\* Todellinen latausvirta riippuu Heat+ Jacket-takin asetuksista.

\*\*\* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat &lt; 0 °C

Tekniset tiedot määritetty toimitukseen kuuluvan akun kanssa.

## Käyttöohjeet

### Akun asennus ja irrotus (katso kuvat A1 – A2)

- **Älä asenna akkua väkisin paikalleen.** Akku on muotoiltu niin, että se sopii vain oikeassa asennossa akkuadapteriin.
- Tee akun **6** asennus työntämällä akku akkuadapterin **1** sisään vasteeseen asti.
- Irrota akku **6** painamalla akun vapautuspainikkeita **7** ja vedä akku akkuadapterista **1** pois.

### Ulkoisten USB-laitteiden lataus (katso kuva B)

Akkuadapterin USB-liitäntöjen avulla voit pidentää erilaisten akkukäyttöisten USB-laitteiden (esim. matkapuhelin, MP3-soitin tai tablettitietokone) akkujen käyttöaikaa.

- **Varmista, että ulkoinen USB-laitteesi voidaan ladata akkuadapterissa olevan USB-liitäntän kanssa. Huomioi tähän liittyvät tiedot ”teknisissä tiedoissa”.**

- Liitä USB-laitteen latausjohto akkuadapterissa **1** olevaan USB-porttiin **2**.
  - Paina akkuadapterin käynnistyspainiketta **5**. Käynnistyspainike **5** syytty.
- Jos et kytke latausjohtoa, USB-liitäntöjen toiminta katkaistaan automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Käynnistyspainike **5** sammuu.

Energian säästämiseksi USB-liitännät kytetään automaattisesti pois päältä latauksen päättyttyä.

68 | Suomi

**Lämmitystyynyn kytkentä (katso kuva B)**

- Kytke lämmitystyynyn pistotulppa akkuadapterissa **1** olevaan koskettimeen **3**.
- Paina akkuadapterin käynnistyspainiketta **5**. Käynnistyspainike **5** syttyy. Tee Heat+ Jacket -takin asetukset. Noudata Heat+ Jacket -takin käyttöopasta.
- Työnnä akkuadapteri **1** asusteen asiaankuuluvaan taskuun tai ripusta akkuadapteri vyöpitimellä **4** vyöhön.

**Häiriöiden korjaus**

Ongelma	Korjaus
Ulkoista USB-laitetta ei saada ladattua USB-liitännästä.	Akun lataus Yhdistä ulkoisen USB-laitteen latausjohto akkuadapterin <b>1</b> USB-porttiin <b>2</b> . Kytke akkuadapteri <b>1</b> päälle käynnistyspainikkeella <b>5</b> .
Ulkoista USB-laitetta ei saada ladattua akkuadapterin USB-liitännästä (huomioi ”teknisissä tiedoissa” annetut tiedot*).	Ulkoista USB-laitetta ei saada ladattua akkuadapterin USB-liitännästä (huomioi ”teknisissä tiedoissa” annetut tiedot*).
Lämmitystyyny ei lämpene	Akun lataus Yhdistä lämmitystyynyn johto akkuadapterin <b>1</b> porttiin <b>3</b> . Kytke akkuadapteri <b>1</b> päälle käynnistyspainikkeella <b>5</b> .

\* Joitakin ulkoisia USB-laitteita ei ole mahdollista ladata tämän akkuadapterin kanssa, vaikka ne vastaisivatkin teknisiä tietoja.

**Hoito ja huolto****Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta**

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevilla kysymyksillä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

### Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

### Hävitys



Akkuadapteri, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä akkuadapteria tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### Akut/paristot:

#### Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 69.

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Διαφυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση των μπαταριών

► **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Na προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

► **Na κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.

► **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

► **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

► **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.

► **Na χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το προϊόν σας της Bosch.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνες υπερφορτίσεις.

► **ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις συνιστούμενες στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» μπαταρίες.** Σε περίπτωση χρήσης άλλων μπαταριών υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή καταβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μην τοποθετείτε την μπαταρία στον προσαρμογέα της μπαταρίας, όταν τα κουμπιά ασφάλισης είναι σπασμένα ή ελαττωματικά.** Η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ **Οι μεταχειρισμένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.** Προσέξτε γι' αυτό τις υποδείξεις στις ενότητες «Μεταφορά» και «Απόσυρση».

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Ο προσαρμογέας μπαταρίας χρησιμεύει για την υποδοχή μιας μπαταρίας ιόντων λιθίου Bosch 14,4 ή 18 V ως πηγή τάσης. Με τον προσαρμογέα μπαταρίας μπορούν να τροφοδοτηθούν ταυτόχρονα με τάση το πολύ δύο συσκευές USB καθώς και ένα θερμαντικό στοιχείο για το θερμαινόμενο μπουφάν.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απεικόνιση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στις εικόνες στις σελίδες γραφικών.

- 1 Προσαρμοστικό μπαταρίας
- 2 Υποδοχή USB
- 3 Υποδοχή για το φιλς σύνδεσης του θερμαντικού στοιχείου του θερμαινόμενου μπουφάν
- 4 Γάντζος «clip» ανάρτησης σε ζώνη
- 5 Πλήκτρο On για την ενεργοποίηση του προσαρμογέα μπαταρίας
- 6 Μπαταρία\*
- 7 Πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη σάνταρ συσκευασίας. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

72 | Ελληνικά

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Προσαρμοστικό μπαταρίας		GAA 18V-24
Αριθμός ευρετηρίου		1 600 A00 J..
Σύνδεση USB		2 x Typ A
- Τάση φόρτισης	V=	5
- Ρεύμα φόρτισης (μέγιστο)* σε περίπτωση 1 συσκευής USB	A	2,4
- Ρεύμα φόρτισης (μέγιστο)* σε περίπτωση 2 συσκευών USB	A	1,2
Σύνδεση του θερμαντικού στοιχείου		Bosch Heat+ Jacket
- Τάση φόρτισης	V=	12
- Ρεύμα φόρτισης (μέγιστο)**	A	2,2
μέγιστο επιτρεπτό μήκος καλωδίου USB	m	1,5
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος		
- κατά τη φόρτιση	°C	0...+45
- κατά τη λειτουργία*** και κατά την αποθήκευση	°C	-10...+50
Συνιστούμενες μπαταρίες		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Συνιστούμενοι φορτιστές		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Το πραγματικό ρεύμα φόρτισης εξαρτάται από τη συνδεδεμένη συσκευή USB.

\*\* Το πραγματικό ρεύμα φόρτισης εξαρτάται από τη ρύθμιση του θερμαινόμενου μπουφάν (Heat+ Jacket).

\*\*\* Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά εξακριβώθηκαν με μπαταρία από τη συσκευασία.

**Λειτουργία****Τοποθέτηση και αφαίρεση της μπαταρίας (βλέπε εικόνες A1 - A2)**

► **Μην εξασκείτε κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας καμία βία.** Η μπαταρία είναι κατασκευασμένη έτσι, ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί στον προσαρμογέα της μπαταρίας μόνο στη σωστή θέση.



- Για την τοποθέτηση της μπαταρίας **6** σπρώξτε την μπαταρία μέχρι τέρμα μέσα στον προσαρμογέα της μπαταρίας **1**.
- Για την αφαίρεση της μπαταρίας **6** πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης **7** στην μπαταρία και τραβήξτε την έξω από τον προσαρμογέα της μπαταρίας **1**.

### Φόρτιση εξωτερικών συσκευών USB (βλέπε εικόνα B)

Με τη βοήθεια των συνδέσεων USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας μπορείτε να αυξήσετε το χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας διαφόρων συσκευών USB μπαταρίας, όπως π.χ. κινητού τηλεφώνου, MP3-Player ή Tablet-PC.

► **Βεβαιωθείτε, ότι η εξωτερική σας συσκευή USB μπορεί να φορτιστεί με τη σύνδεση USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας. Προσέξτε εδώ τις τιμές στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά».**

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της συσκευής USB με την υποδοχή USB **2** στον προσαρμογέα της μπαταρίας **1**.
- Πατήστε το πλήκτρο On **5** για την ενεργοποίηση του προσαρμογέα μπαταρίας. Το πλήκτρο On **5** ανάβει.  
Όταν δεν είναι συνδεδεμένο κανένα καλώδιο φόρτισης, απενεργοποιούνται αυτόματα οι συνδέσεις USB μετά από 30 δευτερόλεπτα. Το πλήκτρο On **5** σβήνει.

Για την εξοικονόμηση ενέργειας μετά τον τερματισμό της διαδικασίας φόρτισης απενεργοποιούνται αυτόματα οι συνδέσεις USB.

### Σύνδεση του θερμαντικού στοιχείου (βλέπε εικόνα B)

- Βάλτε το φιλς σύνδεσης του θερμαντικού στοιχείου στην υποδοχή **3** στον προσαρμογέα της μπαταρίας **1**.
- Πατήστε το πλήκτρο On **5** για την ενεργοποίηση του προσαρμογέα μπαταρίας. Το πλήκτρο On **5** ανάβει.  
Εκτελέστε τη ρύθμιση στο θερμαινόμενο μπουφάν (Heat+). Προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του θερμαινόμενου μπουφάν (Heat+).
- Σπρώξτε τον προσαρμογέα της μπαταρίας **1** στην προβλεπόμενη γι' αυτό τσέπη στο ρούχο ή κρεμάστε τον προσαρμογέα της μπαταρίας με το κλιπ ζώνης **4** στη ζώνη σας.

## 74 | Ελληνικά

**Εξουδετέρωση βλαβών**

Πρόβλημα	Θεραπεία
Η εξωτερική συσκευή USB δεν μπορεί να φορτιστεί στη σύνδεση USB.	<p>Φόρτιση μπαταρίας</p> <p>Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της εξωτερικής συσκευής USB με την υποδοχή USB <b>2</b> στον προσαρμογέα μπαταρίας <b>1</b>. Ενεργοποιήστε τον προσαρμογέα μπαταρίας <b>1</b> με το πλήκτρο On <b>5</b>.</p> <p>Η εξωτερική συσκευή USB δεν μπορεί να φορτιστεί με τη σύνδεση USB στον προσαρμογέα της μπαταρίας (προσέξτε τις τιμές στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).</p>
Το θερμαντικό στοιχείο δε θερμαίνεται	<p>Φόρτιση μπαταρίας</p> <p>Συνδέστε το καλώδιο του θερμαντικού στοιχείου με την υποδοχή <b>3</b> στον προσαρμογέα μπαταρίας <b>1</b>. Ενεργοποιήστε τον προσαρμογέα μπαταρίας <b>1</b> με το πλήκτρο On <b>5</b>.</p>

\* Μερικές εξωτερικές συσκευές USB δεν μπορούν να φορτιστούν με αυτό τον προσαρμογέα της μπαταρίας παρόλη την ταύτιση των τεχνικών στοιχείων.

**Συντήρηση και Service****Service και παροχή συμβουλών χρήσης**

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr  
ABZ Service A.E.  
Τηλ.: 210 5701380  
Φαξ: 210 5701607

**Μεταφορά**

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.

Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

**Απόσυρση**

Ο προσαρμογέας μπαταρίας, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τον προσαρμογέας μπαταρίας και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

**Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:****Li-Ion:**

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 75.

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları ileride başvurmak üzere saklayın.**

#### Akü kullanımına ait güvenlik talimatı

► **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



**Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışığına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.

- **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelere uzak tutun.** Bunlar akü kontaktları arasında köprüleme yapabilir. Akü kontaktları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aküyü sadece Bosch ürününüzle birlikte kullanın.** Akü ancak bu şekilde tehlikeli aşırı zorlanmalardan korunur.
- **DIKKAT! Sadece "Teknik veriler" bölümünde tavsiye edilen aküleri kullanın.** Başka aküler kullanıldığında patlama tehlikesi vardır.
- **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesnelere veya dıştan kuvvet uygulamaları aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- **Boşa alma tuşları kırılmış veya bozksa aküyü akü adaptörüne takmayın.** Akü işletme esnasında dışarı düşebilir.

► **Kullanım ömrünü tamamlayan aküler çevre dostu geri dönüşüm için ilgili merkeze gönderilmelidir.** Bu konuda "Nakliye" ve "Tasfiye" bölümlerindeki uyarılara uyun.

## Ürün ve işlev tanımı

Akü adaptörü gerilim kaynağı olarak bir Bosch 14,4 veya 18 V lityum iyon akünün takılmasında kullanılır. Akü adaptörü ile maksimum iki USB cihazı ve bir ısıtmalı ceket gerilimle beslenebilir.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki şekilde bulunan numaralarla aynıdır.

- 1 Akü adaptörü
- 2 USB yuvası
- 3 Isıtmalı ceketin rezistansının fişinin takılması için soket
- 4 Kemere takma klipsi
- 5 Akü adaptörünün etkinleştirilmesi için açma tuşu
- 6 Akü\*
- 7 Akü boşa alma düğmesi

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Akü adaptörü	GAA 18V-24
Ürün kodu	1 600 A00 J..
USB bağlantısı	2 x Typ A
– Şarj gerilimi	V= 5
– Şarj akımı (maks.)* 1 USB cihazında	A 2,4
– Şarj akımı (maks.)* 2 USB cihazında	A 1,2
Rezistans bağlantısı	Bosch Heat+ Jacket
– Şarj gerilimi	V= 12
– Şarj akımı (maks.)**	A 2,2

\* Gerçek şarj akımı bağlanan USB cihazına bağlıdır.

\*\* Gerçek şarj akımı ısıtmalı ceketin (Heat+ Jacket) ayarına bağlıdır.

\*\*\* <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Teknik veriler teslimat kapsamındaki akü ile tespit edilmiştir.

## 78 | Türkçe

Akü adaptörü		GAA 18V-24
İzin verilen maksimum USB kablosu uzunluğu	m	1,5
İzin verilen ortam sıcaklığı		
- Şarjda	°C	0...+45
- İşletme*** ve depolamada	°C	-10...+50
Tavsiye edilen aküler		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Tavsiye edilen şarj cihazları		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Gerçek şarj akımı bağlanan USB cihazına bağlıdır.

\*\* Gerçek şarj akımı ısıtmalı ceketin (Heat+ Jacket) ayarına bağlıdır.

\*\*\* <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Teknik veriler teslimat kapsamındaki akü ile tespit edilmiştir.

## İşletim

### Akünün takılması ve çıkarılması (Bakınız: Şekiller A1 – A2)

- ▶ **Akü takarken zor kullanmayın.** Akü, akü adaptörüne sadece doğru pozisyonda takılabilecek biçimde tasarlanmıştır.
- Aküyü **6** takmak için aküyü sonuna kadar akü adaptörü **1** içine itin.
- Aküyü **6** çıkarmak için aküdeki boşa alma tuşlarına **7** basın ve aküyü akü adaptöründen **1** alın.

### Harici USB cihazlarının şarjı (Bakınız: Şekil B)

Akü adaptöründeki USB bağlantıları yardımı ile, örneğin mobil telefon, MP3 player veya tablet-PC gibi akü ile çalıştırılan cihazların akü çalışma süresini uzatabilirsiniz.

- ▶ **Harici USB cihazınızın akü adaptöründeki USB bağlantısı ile şarj edilebileceğinden emin olun. Bu konuda "Teknik veriler" bölümündeki bilgilere dikkat edin.**
- USB cihazınızın şarj kablosunu USB soketine **2** akü adaptöründe **1** takın.
- Akü adaptörünün etkinleştirmek için açma tuşuna **5** basın. Açma tuşu **5** yanar. Şarj kablosu bağlı değilse, USB bağlantıları 30 saniye sonra otomatik olarak devre dışı kalır. Açma tuşu **5** söner.

Enerjiden tasarruf etmek için şarj işlemi sonlandıktan sonra USB bağlantıları otomatik olarak devre dışı kalır.

### Rezistansın bağlanması (Bakınız: Şekil B)

- Rezistansın bağlantı fişini sokete **3** akü adaptöründe **1** takın.
- Akü adaptörünü etkinleştirmek için açma tuşuna **5** basın. Açma tuşu **5** yanar. Isıtmalı ceketle ayarlama işlemini yapın. Isıtmalı ceketin işletme kılavuzuna uyun.
- Akü adaptörünü **1** giysi içinde öngörülen cebe itin veya akü adaptörünü kemer klipsi **4** ile kemerinize takın.

### Arızaların giderilmesi

Problem	Giderilmesi
Harici USB cihazı USB bağlantısı ile şarj edilemiyor.	Akünün şarjı Harici USB cihazının şarj kablosunu USB soketine <b>2</b> akü adaptöründe <b>1</b> takın. Akü adaptörünü <b>1</b> açma tuşu <b>5</b> ile etkinleştirin. Harici USB cihazı akü adaptöründeki USB bağlantısı ile şarj edilemez ("Teknik veriler" bölümündeki bilgilere uyun*).
Rezistans ısınmıyor	Akünün şarjı Rezistans kablosunu sokete <b>3</b> akü adaptöründe <b>1</b> takın. Akü adaptörünü <b>1</b> açma tuşu <b>5</b> etkinleştirin.

\* Bazı harici USB cihazları teknik verilere uygun olmalarına rağmen bu akü adaptörü ile şarj edilemez.

### Bakım ve servis

#### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

80 | Türkçe

**Türkçe**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Elektrikli El Aletleri  
Aydınlar Mah. İnönü Cad. No: 20  
Küçükyalı Ofis Park A Blok  
34854 Maltepe-İstanbul  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-mail: iletisim@bosch.com.tr  
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: +90 312 3415142  
Tel.: +90 312 3410302  
Fax: +90 312 3410203  
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Körfez Elektrik  
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/2  
Erzincan  
Tel.: +90 446 2230959  
Fax: +90 446 2240132  
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C  
Şahinbey/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2316432  
Fax: +90 342 2305871  
E-mail: degerisbobinaj@hotmail.com





Tek Çözüm Bobinaj  
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamil/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozubobinaj2@hotmail.com

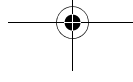
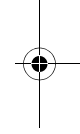
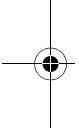
Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: +90232 3768074  
Fax: +90 232 3768075  
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43 Kocasinan  
Kayseri  
Tel.: +90 352 3364216  
Tel.: +90 352 3206241  
Fax: +90 352 3206242  
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C  
Samsun  
Tel.: +90 362 2289090  
Fax: +90 362 2289090  
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com





## 82 | Türkçe

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

Marmara Elektrik  
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy  
İstanbul  
Tel.: +90 212 2974320  
Fax: +90 212 2507200  
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik  
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9 Selçuklu  
Konya  
Tel.: +90 332 2354576  
Tel.: +90 332 2331952  
Fax: +90 332 2363492  
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

### **Ermenistan, Azerbaycan, Gürcistan, Kırgızistan, Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan**

TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis  
Rayimbek Cad., 169/1  
050050, Almatı, Kazakistan  
Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com  
Resmi İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

### **Nakliye**

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.



**Tasfiye**

Akü adaptörleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri kazanım merkezine yollanmalıdır.



Akü adaptörlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

**Aküler/Bataryalar:****Li-Ion:**

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 82.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

**Polski****Wskazówki bezpieczeństwa**

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać dla dalszego zastosowania.**

**Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z akumulatorami**

► **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.

► **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.

## 84 | Polski

- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Akumulator należy użytkować tylko w połączeniu z produktem firmy Bosch.** Tylko w ten sposób można uniknąć niebezpiecznych dla akumulatora przeciążeń.
- ▶ **UWAGA! Należy stosować wyłącznie akumulatory, które zostały zalecone na str. »Dane techniczne«.** Zastosowanie akumulatorów innego rodzaju może spowodować ich eksplozję.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy wkładać akumulatora do adaptera, jeżeli jego przyciski blokujące są złamane lub uszkodzone.** Akumulator może wypaść w czasie jego użytkowania.
- ▶ **Zużyte akumulatory należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.** Należy przy tym kierować się zaleceniami zawartymi w rozdziałach »Transport« i »Usuwanie odpadów«.

## Opis urządzenia i jego zastosowania

Adapter do akumulatorów umożliwia wykorzystanie akumulatora litowo-jonowego Bosch 14,4 V lub 18 V jako źródła zasilania. Za pomocą adaptera do akumulatorów można równocześnie zasilć maksymalnie dwa urządzenia USB oraz jeden element grzewczy do podgrzewanej kurtki.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunków, umieszczonych na stronie graficznej.

- 1 Przystawka akumulatorowa
- 2 Interfejs USB
- 3 Gniazdo do podłączenia wtyczki elementu grzewczego kurtki podgrzewanej
- 4 Klips do paska
- 5 Włącznik do aktywacji adaptera do akumulatorów
- 6 Akumulator\*
- 7 Przycisk odblokowujący akumulator

**\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

### Dane techniczne

Przystawka akumulatorowa		GAA 18V-24
Numer katalogowy		1 600 A00 J..
Przyłącze USB		2 x Typ A
– Napięcie ładowania	V=	5
– Prąd ładowania (maks.)* przy 1 urządzeniu USB	A (amper)	2,4
– Prąd ładowania (maks.)* przy 2 urządzeniach USB	A (amper)	1,2
Przyłącze elementu grzewczego		Bosch Heat+ Jacket
– Napięcie ładowania	V=	12
– Prąd ładowania (maks.)**	A (amper)	2,2
maks. dopuszczalna długość przewodu USB	m	1,5
Dopuszczalna temperatura otoczenia		
– podczas ładowania	°C	0...+45
– podczas pracy*** i podczas przechowywania	°C	-10...+50

\* Rzeczywisty prąd ładowania uzależniony jest od podłączonego urządzenia USB.

\*\* Rzeczywisty prąd ładowania uzależniony jest od ustawienia kurtki podgrzewanej Heat+ Jacket.

\*\*\* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Dane techniczne uzyskane zostały w wyniku pomiarów z akumulatorem wchodzącym w skład dostawy.

86 | Polski

**Przystawka akumulatorowa** **GAA 18V-24**

Zalecane akumulatory	GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Zalecane ładowarki	AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Rzeczywisty prąd ładowania uzależniony jest od podłączonego urządzenia USB.

\*\* Rzeczywisty prąd ładowania uzależniony jest od ustawienia kurtki podgrzewanej Heat+ Jacket.

\*\*\* ograniczona wydajność przy temperaturze < 0 °C

Dane techniczne uzyskane zostały w wyniku pomiarów z akumulatorem wchodzącym w skład dostawy.

## Praca

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (zob. rys. A1 – A2)

- ▶ **Przy wkładaniu akumulatora nie należy stosować siły.** Akumulator jest w taki sposób skonstruowany, że możliwe jest jego włożenie do adaptera tylko wówczas, gdy znajduje się on we właściwej pozycji.
- Aby włożyć akumulator **6** należy wsunąć go do oporu do adaptera **1**.
- Aby wyjąć akumulator **6**, należy wcisnąć przyciski blokujące **7** przy akumulatorze i wyjąć go z adaptera **1**.

### Ładowanie zewnętrznych urządzeń USB (zob. rys. B)

Za pomocą przyłączy USB znajdujących się w adapterze można przedłużyć czas funkcjonowania różnych urządzeń USB zasilanych akumulatorami, np. telefonu komórkowego, odtwarzacza MP3 lub tabletu.

▶ **Upewnić się, że zewnętrzne urządzenie USB jest kompatybilne z przyłączem USB w adapterze akumulatora. Należy przy tym kierować się danymi zawartymi w rozdziale »Dane techniczne«.**

- Włożyć przewód ładowarki urządzenia USB do gniazda USB **2** w adapterze do akumulatorów **1**.
- Naciśnąć włącznik **5** w celu aktywacji adaptera do akumulatorów. Włącznik **5** zaświeci się.  
Jeżeli nie został podłączony żaden przewód ładowarki, przyłącza USB są automatycznie dezaktywowane po 30 sekundach. Włącznik **5** gaśnie.

W celu zaoszczędzenia energii elektrycznej po zakończeniu ładowania przyłącza USB są automatycznie dezaktywowane.

### Podłączanie elementu grzewczego (zob. rys. B)

- Włożyć wtyczkę elementu grzewczego do gniazda **3** w adapterze do akumulatorów **1**.
- Nacisnąć włącznik **5** w celu aktywacji adaptera do akumulatorów. Włącznik **5** zaświeci się.  
Ustawić poziom podgrzewania kurtki Heat+ Jacket. Należy przestrzegać instrukcji obsługi kurtki Heat+ Jacket.
- Wsunąć adapter **1** do przewidzianej do tego celu kieszeni w ubraniu lub zawiesić go za pomocą klipsa do paska **4** na pasku.

### Usuwanie usterek

Problem	Usuwanie błędu
Nie da się naładować zewnętrznego urządzenia USB poprzez przyłącze USB.	Ładowanie akumulatora Połączyć przewód ładowarki zewnętrznego urządzenia USB z gniazdem USB <b>2</b> w adapterze do akumulatorów <b>1</b> . Aktywować adapter do akumulatorów <b>1</b> , naciskając włącznik <b>5</b> . Nie jest możliwe ładowanie urządzenia zewnętrznego USB poprzez przyłącze USB (skontrolować parametry podane w »Dane techniczne«).
Element grzewczy nie podgrzewa się	Ładowanie akumulatora Podłączyć przewód elementu grzewczego do wtyku <b>3</b> w adapterze do akumulatorów <b>1</b> . Aktywować adapter do akumulatorów <b>1</b> , naciskając włącznik <b>5</b> .

\* Niektórych zewnętrznych urządzeń USB nie da się ładować za pomocą niniejszego adaptera mimo zgodności parametrów technicznych.

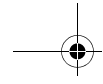
### Konserwacja i serwis

#### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.



## 88 | Polski

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### **Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.  
BSC

Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: +48 227 154460

Faks: +48 227 154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

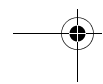
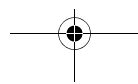
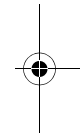
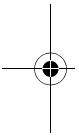
### **Transport**

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.





**Usuwanie odpadów**

Adapter do akumulatorów, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać adaptera do akumulatorów i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

**Akumulatory/Baterie:****Li-Ion:**

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale »Transport«, str. 88.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

**Česky****Bezpečnostní upozornění**

**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

**Varovná upozornění pro zacházení s akumulátory**

► **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.

► **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.

► **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne**

## 90 | Česky

**do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším výrobkem Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **POZOR! Používejte výhradně akumulátory doporučené v části „Technická data“. Při používání jiných akumulátorů hrozí nebezpečí výbuchu.**
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Nevkládejte akumulátor do adaptéru, pokud jsou odjišťovací tlačítka prasklá nebo vadná.** Akumulátor by mohl za provozu vypadnout.
- ▶ **Opatřebované akumulátory je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.** Řiďte se pokyny v částech „Přeprava“ a „Zpracování odpadů“.

## Popis výrobku a specifikací

Adaptér akumulátoru slouží pro vložení 14,4 V nebo 18 V lithium-iontového akumulátoru Bosch jako zdroje napětí. Pomocí adaptéru akumulátoru lze současně napájet maximálně dva USB přístroje a jeden topný prvek pro vyhřívanou bundu.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení na grafických stranách.

- 1 Adaptér akumulátoru
- 2 Rozhraní USB
- 3 Zdířka pro připojovací konektor topného prvku vyhřívané bundy
- 4 Úchytka popruhu
- 5 Zapínací tlačítko pro aktivaci adaptéru akumulátoru
- 6 Akumulátor\*
- 7 Odjišťovací tlačítko akumulátoru

\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

**Technická data**

Adaptér akumulátoru		GAA 18V-24
Objednáací číslo		1 600 A00 J..
Rozhraní USB		2 x Typ A
- Nabíjecí napětí	V=	5
- Nabíjecí proud (max.)* při 1 USB přístroji	A	2,4
- Nabíjecí proud (max.)* při 2 USB přístrojích	A	1,2
Přípojka pro topný prvek		Bosch Heat+ Jacket
- Nabíjecí napětí	V=	12
- Nabíjecí proud (max.)**	A	2,2
Max. přípustná délka USB kabelu	m	1,5
Povolená teplota prostředí		
- při nabíjení	°C	0...+45
- při provozu*** a při skladování	°C	- 10...+50
Doporučené akumulátory		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Doporučené nabíječky		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Skutečný nabíjecí proud závisí na připojeném USB přístroji.

\*\* Skutečný nabíjecí proud závisí na nastavení Heat+ Jacket.

\*\*\* Omezený výkon při teplotách <0 °C

Technická data zjištěna s akumulátorem z obsahu dodávky.

**Provoz****Nasazení a odejmutí akumulátoru (viz obrázky A1 – A2)**

► **Při nasazování akumulátoru nepoužívejte sílu.** Akumulátor je konstruovaný tak, že ho lze do adaptéru vložit pouze ve správné poloze.

- Pro nasazení akumulátoru **6** zasuňte akumulátor až nadoraz do adaptéru **1**.
- Pro vyjmutí akumulátoru **6** stiskněte odjišťovací tlačítka **7** na akumulátoru a vytáhněte ho z adaptéru **1**.

## 92 | Česky

**Nabíjení externích USB přístrojů (viz obr. B)**

Pomocí USB přípojek v adaptéru akumulátoru můžete prodloužit dobu provozu různých akumulátorových USB přístrojů, jako např. mobilního telefonu, MP3 přehrávače nebo tabletu.

► **Zkontrolujte, zda lze váš USB externí přístroj nabíjet přes USB rozhraní v adaptéru akumulátoru. Řiďte se údaji v části „Technická data“.**

- Zapojte nabíjecí kabel USB přístroje do USB zdířky **2** v adaptéru akumulátoru **1**.
- Pro aktivaci adaptéru akumulátoru stiskněte zapínací tlačítko **5**. Zapínací tlačítko **5** se rozsvítí.

Pokud není připojený nabíjecí kabel, USB přípojky se po 30 sekundách automaticky deaktivují. Zapínací tlačítko **5** zhasne.

Kvůli úspoře energie se USB přípojky po ukončení nabíjení automaticky deaktivují.

**Připojení topného prvku (viz obr. B)**

- Zapojte přípojovací konektor topného prvku do zdířky **3** v adaptéru akumulátoru **1**.
  - Pro aktivaci adaptéru akumulátoru stiskněte zapínací tlačítko **5**. Zapínací tlačítko **5** se rozsvítí.
- Provedte nastavení na Heat+ Jacket. Řiďte se návodem k použití Heat+ Jacket.
- Vložte adaptér akumulátoru **1** do určené kapsy v oděvu nebo si ho zavěste pomocí spony **4** na pásek.

**Odstranění poruch**

Problém	Řešení
Pomocí USB rozhraní nelze nabíjet externí USB přístroj.	Nabíjení akumulátoru Zapojte nabíjecí kabel externího USB přístroje do USB zdířky <b>2</b> v adaptéru akumulátoru <b>1</b> . Aktivujte adaptér akumulátoru <b>1</b> zapínacím tlačítkem <b>5</b> . Externí USB přístroj nelze nabíjet pomocí USB rozhraní v adaptéru akumulátoru (řiďte se údaji v části „Technická data“).
Topný prvek se nezahřeje	Nabíjení akumulátoru Zapojte kabel topného prvku do zdířky <b>3</b> v adaptéru akumulátoru <b>1</b> . Aktivujte adaptér akumulátoru <b>1</b> zapínacím tlačítkem <b>5</b> .

\* Některé USB přístroje nelze tímto adaptérem akumulátoru nabíjet, ačkoli technické údaje souhlasí.



## Údržba a servis

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

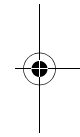
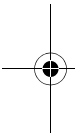
Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

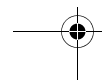
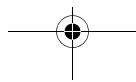


### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zaslání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.



94 | Slovensky

**Zpracování odpadů**

Adaptér akumulátoru, akumulátory, príslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Adaptér akumulátoru a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

**Akumulátory/baterie:****Li-Ion:**

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 93.

Změny vyhrazeny.

**Slovensky****Bezpečnostné pokyny**

**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Ušchovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na použitie v budúcnosti.**

**Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s akumulátormi**

► **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.



**Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

► **Nepoužívané akumulátory neuschovávajú tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.

- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším výrobkom Bosch.** Len takýmto spôsobom bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
  
- ▶ **POZOR! Používajte výlučne akumulátory, ktoré sú odporúčané v časti „Technické údaje“.** Pri použití iných akumulátorov hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače, alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť k skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Nevsúvajte akumulátor do adaptéra, keď sú uvoľňovacie tlačidlá zlomené alebo poškodené.** Akumulátor môže počas prevádzky vypadnúť.
- ▶ **Opatrované akumulátory je odovzdajte na ekologickú recykláciu.** Riadte sa pokynmi v častiach „Transport“ a „Likvidácia“.

## Popis produktu a výkonu

Adaptér akumulátora slúži na vloženie lítium-iónového akumulátora Bosch s napätím 14,4 V alebo 18 V ako zdroja napätia. S adaptérom akumulátora môžete súčasne napájať napätím maximálne dve USB zariadenia a vyhrievací článok pre vyhrievanú bundu.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie výrobku na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

## 96 | Slovensky

- 1 Akumulátorový adaptér
- 2 Prípojka USB
- 3 Zásuvka pre pripájací konektor vyhrievacieho článku vyhrievanej bundy
- 4 Sponka na upnutie na remeň
- 5 Tlačidlo zap. na aktivovanie adaptéra akumulátora
- 6 Akumulátor\*
- 7 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

## Technické údaje

Akumulátorový adaptér		GAA 18V-24
Vecné číslo		1 600 A00 J..
USB prípojka		2 x Typ A
- Nabíjacie napätie	V=	5
- Nabíjací prúd (max.)* na zariadení s 1 USB	A	2,4
- Nabíjací prúd (max.)* na zariadení s 2 USB	A	1,2
Prípojka vyhrievacieho článku		Bosch Heat+ Jacket
- Nabíjacie napätie	V=	12
- Nabíjací prúd (max.)**	A	2,2
Max. prípustná dĺžka USB kábla	m	1,5
Povolená teplota okolia		
- pri nabíjaní	°C	0... +45
- pri prevádzke*** a pri skladovaní	°C	- 10... +50
Odporúčané akumulátory		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Odporúčané nabíjačky		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Skutočný nabíjací prúd závisí od pripojeného USB zariadenia.

\*\* Skutočný nabíjací prúd závisí od nastavenia Heat+ Jacket.

\*\*\* obmedzený výkon pri teplote < 0 °C

Technické údaje určené pomocou akumulátora, ktorý je súčasťou balenia.



## Používanie

### Vkladanie a vyberanie akumulátora (pozri obrázky A1 – A2)

- **Pri vkladani akumulátora nepoužívajte násilie.** Akumulátor je skonštruovaný tak, aby sa dal vsunúť do adaptéra len v správnej polohe.
- Na vloženie akumulátora **6** zasuňte akumulátor až na doraz do akumulátorového adaptéra **1**.
- Ak chcete akumulátor **6** vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **7** na akumulátore a vytiahnite ho z adaptéra **1**.

### Nabíjanie externých USB zariadení (pozri obrázok B)

Pomocou USB rozhrania v adaptéri akumulátora môžete predĺžiť dobu prevádzky akumulátora rôznych akumulátorových USB zariadení, napr. mobilného telefónu, MP3 prehrávača alebo tabletu.

- **Uistite sa, že vaše externé USB zariadenie s USB prípojkou sa môže nabíjať na akumulátorovom adaptéri. Venujte pritom pozornosť údajom uvedeným v časti „Technické údaje“.**
- Spojte nabíjací kábel vášho USB zariadenia s prípojkou USB **2** na adaptéri akumulátora **1**.
- Stlačte tlačidlo **5** na aktivovanie adaptéra akumulátora. Tlačidlo zap. **5** svieti. Keď nie je pripojený nabíjací kábel, po 30 sekundách sa USB prípojka automaticky deaktivuje. Tlačidlo zap. **5** zhasne.

Aby sa šetrila energia, po skončení nabíjania sa USB prípojka automaticky deaktivuje.

### Pripojenie vyhrievacieho článku (pozri obrázok B)

- Vsuňte konektor vyhrievacieho článku do zásuvky **3** na adaptéri akumulátora **1**.
- Stlačte tlačidlo **5** na aktivovanie adaptéra akumulátora. Tlačidlo zap. **5** svieti. Uskutočnite nastavenia na bunde Heat+. Dodržiavajte návod na prevádzku bundy Heat+.
- Vsuňte akumulátorový adaptér **1** do vrečka odevu, ktoré je na to určené, a zaveste adaptér pomocou spony **4** na opasok.

98 | Slovensky

**Odstraňovanie porúch**

Problém	Odstránenie
Externé USB zariadenie sa nedá nabíjať na USB prípojke.	<p><b>Nabíjanie akumulátorov</b></p> <p>Spojte nabíjací kábel externého USB zariadenia s USB prípojkou <b>2</b> na adaptéri akumulátora <b>1</b>. Aktivujte adaptér akumulátora <b>1</b> tlačidlom zap. <b>5</b>.</p> <p>Externé USB zariadenie nemožno nabíjať s využitím USB prípojky na akumulátorovom adaptéri (venujte pozornosť údajom uvedeným v časti „Technické údaje“ *).</p>
Vyhrievací článok sa nezohrieva	<p><b>Nabíjanie akumulátorov</b></p> <p>Spojte kábel vyhrievacieho článku so zásuvkou <b>3</b> na adaptéri akumulátora <b>1</b>. Aktivujte adaptér akumulátora <b>1</b> tlačidlom zap. <b>5</b>.</p>

\* Niektoré externé USB zariadenia sa ani napriek zhode technických údajov nedajú nabíjať s použitím tohto akumulátorového adaptéra.

**Údržba a servis****Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní**

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

**Slovakia**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

### Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedicie) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

### Likvidácia



Adaptér akumulátora, akumulátory, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.



Adaptér akumulátora a akumulátory/batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

### Akumulátory/batérie:

#### Li-Ion:

Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 99.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások



#### Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizzen meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

#### Biztonsági előírások az akkumulátorok kezeléséhez

▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapszoktól, pénzerméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési bőrsérüléseket okozhat.

▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.

▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch-termékével használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.

▶ **VIGYÁZAT! Kizárólag a „Műszaki adatok” fejezetben javasolt akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata esetén robbanásveszély lép fel.

▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.

- ▶ **Ne dugja bele az akkumulátort az akkumulátor adapterbe, ha a reteszelésfeloldó gombok eltörtek vagy meghibásodtak.** Az akkumulátor ellenkező esetben üzem közben kieshet.
- ▶ **A használt akkumulátorokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.** Ehhez vegye tekintetbe a „Szállítás” és „Hulladékkezelés” fejezetben leírtakat.

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Az akkumulátor-adapter egy Bosch 14,4- vagy 18-V-lítium-ion-akku fogadására szolgál, amely feszültségforrásként működik. Az akkumulátor-adapterrel egyidejűleg legfeljebb két USB-készüléket, valamint egy a fűtőköpenyhez szolgáló fűtőelemet lehet feszültséggel ellátni.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az ábráknak az ábrákat tartalmazó oldalon.

- 1 Akkumulátor-adapter
- 2 USB-csatlakozóhüvely
- 3 Hüvely a fűtőköpeny fűtőelem csatlakozó dugója számára
- 4 Övtartó csat
- 5 BE-gomb az akkumulátor-adapter aktiválására
- 6 Akkumulátor\*
- 7 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

102 | Magyar

**Műszaki adatok**

Akkumulátor-adapter		GAA 18V-24
Cikkszám		1 600 A00 J..
USB-csatlakozó		2 x Typ A
- Töltőfeszültség	V=	5
- Töltőáram (max.)* 1 USB-készülék esetén	A	2,4
- Töltőáram (max.)* 2 USB-készülék esetén	A	1,2
Fűtőelem csatlakozó		Bosch Heat+ Jacket
- Töltőfeszültség	V=	12
- Töltőáram (max.)**	A	2,2
az USB-kábel max. megengedett hossza	m	1,5
Megengedett környezeti hőmérséklet		
- a töltés során	°C	0...+45
- az üzem során*** és a tárolás során	°C	-10...+50
Javasolt akkumulátorok		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Javasolt töltőkészülékek		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* A tényleges töltőáram a csatlakoztatott USB-készüléktől függ.

\*\* A tényleges töltőáram a Heat+ Jacket beállításától függ.

\*\*\* korlátozott teljesítmény &lt; 0 °C hőmérsékletek esetén

A műszaki adatok a szállítmányhoz tartozó akkumulátorral kerültek meghatározásra.

**Üzemeltetés****Az akkumulátor behelyezése és kivétele (lásd az „A1” – „A2” ábrát)**

► **Az akkumulátor behelyezésekor ne alkalmazzon erőszakot.** Az akkumulátor-nak olyan a konstrukciója, hogy azt csak a helyes helyzetben lehet az akkumulátor adapterbe bedugni.

- A **6** akkumulátor behelyezéséhez tolja be ütközésig az akkumulátort az **1** akkumulátor adapterbe.
- A **6** akkumulátor kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron elhelyezett **7** retesz-lésfeloldó gombokat és húzza ki az akkumulátort az **1** akkumulátor adapterből.

### Külső USB-berendezések feltöltése (lásd a „B” ábrát)

Az akkumulátor-adapteren elhelyezett USB-csatlakozók segítségével az akkumulátorról táplált különböző USB-berendezések, például mobiltelefon, MP3-lejátszó vagy tablet-számítógép akku-élettartamát meg lehet hosszabbítani.

► **Gondoskodjon arról, hogy a külső USB-berendezést valóban fel lehessen tölteni az akkumulátor adapter USB-csatlakozóján át. Ehhez ellenőrizze a „Műszaki adatokat”.**

- Dugja bele az USB-készüléke töltőkábelét a **2** USB-hüvelybe, amely az **1** akkumulátor-adapteren található.
- Az akkumulátor aktiválásához nyomja meg az **5** BE-gombot. Az **5** BE-gomb világít. Ha nincs hozzá csatlakoztatva töltőkábel, az USB-csatlakozók 30 másodperc elteltével automatikusan deaktiválásra kerülnek. Az **5** BE-gomb kialszik.

Energiatekarekossági okból az USB-csatlakozók a töltési folyamat befejezése után automatikusan deaktiválásra kerülnek.

### A fűtőelem csatlakoztatása (lásd a „B” ábrát)

- Dugja bele a fűtőelem csatlakozó dugóját a **3** hüvelybe, amely az **1** akkumulátor-adapteren található.
- Az akkumulátor aktiválásához nyomja meg az **5** BE-gombot. Az **5** BE-gomb világít. Állítsa be a kívánságnak megfelelően a Heat+ köpenyt. Vegye tekintetbe a Heat+ köpeny használati útmutatóját.
- Tolja be az **1** akkumulátor adaptert a ruhadarabnak az erre a célra előirányzott zsebébe, így akassza rá az akkumulátor adaptert a **4** övtartó csattal az övére.

### Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	Elhárítás módja
Nem lehet egy külső USB-berendezést az USB-csatlakozóján át feltölteni.	<p>Az akkumulátor feltöltése</p> <p>Kösse össze a külső USB-berendezés töltőkábelét a <b>2</b> USB-hüvellyel, amely az <b>1</b> akkumulátor-adapteren található. Aktiválja az <b>1</b> akkumulátor-adaptert, ehhez nyomja meg az <b>5</b> BE-gombot.</p> <p>Nem lehet egy külső USB-berendezést az akkumulátor adapter USB-csatlakozóján át feltölteni (Tartsa be a „Műszaki adatoknál” található adatokat).</p>

104 | Magyar

**Probléma**

A fűtőelem nem melegszik fel

**Elhárítás módja**

Az akkumulátor feltöltése

Kapcsolja össze a fűtőelem kábelét a **3** hüvellyel, amely az **1** akkumulátor-adapteren található. Aktiválja az **1** akkumulátor-adaptert, ehhez nyomja meg az **5** BE-gombot.

\* Egyes külső USB-berendezéseket a műszaki adatok megegyezése ellenére sem lehet ezzel az akkumulátor adapterrel felölteni.

**Karbantartás és szerviz****Vevőszolgálat és használati tanácsadás**

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robantott ábrák és egyéb információk a címen található:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábráján található 10-jegyű cikkszámot.

**Magyarország**

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 431 3835

Fax: +36 1 431 3888

E-mail: [info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)



### Szállítás

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Hulladékkezelés



Az akkumulátor-adaptert, az akkumulátorokat, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Sohase dobja ki az akkumulátor-adaptert és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe!

### Akkumulátorok/elemek:

#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 105 oldalon leírtakat.

**A változtatások joga fenntartva.**

## Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

### Указания по безопасности



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.**

### Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторными батареями

- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



**Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.

- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закортить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для опреде-

**108 | Русский**

ленного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch.** Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумуляторной батареи.
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Используйте исключительно только аккумуляторные батареи, рекомендованные в разделе «Технические данные». Использование иных аккумуляторных батарей чревато опасностью взрыва.**
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не вставляйте аккумуляторную батарею в адаптер, если кнопки разблокировки поломались или неисправны.** Аккумуляторная батарея может время работы выпасть.
- ▶ **Отработавшие свой срок аккумуляторы следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.** При этом примите, пожалуйста, во внимание, указания из разделов «Транспортировка» и «Утилизация».

## Описание продукта и услуг

Адаптер для аккумулятора служит для крепления литий-ионного аккумулятора Bosch 14,4 или 18 В в качестве источника питания. При помощи адаптера для аккумулятора можно одновременно подавать питание на максимум два устройства USB, а также один нагревательный элемент куртки с подогревом.

### Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением.

- 1 Адаптер для аккумулятора
- 2 Гнездо USB
- 3 Гнездо для штекера нагревательного элемента куртки с подогревом
- 4 Пружинный зажим для пояса
- 5 Кнопка включения для задействования адаптера для аккумулятора
- 6 Аккумулятор\*
- 7 Кнопка разблокировки аккумулятора

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

**Технические данные**

Адаптер для аккумулятора		GAA 18V-24
Товарный №		1 600 A00 J..
Разъем USB		2 x Тип A
– Зарядное напряжение	B=	5
– Зарядный ток (макс.)* при 1 устройстве USB	A	2,4
– Зарядный ток (макс.)* при 2 устройствах USB	A	1,2
Подключение нагревательного элемента		Bosch Heat+ Jacket
– Зарядное напряжение	B=	12
– Зарядный ток (макс.)**	A	2,2
Макс. допустимая длина USB-кабеля	м	1,5
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0...+45
– при эксплуатации*** и хранении	°C	– 10...+50
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Рекомендуемые зарядные устройства		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Фактический зарядный ток зависит от подключенного по USB устройства.

\*\* Фактический зарядный ток зависит от настройки куртки Heat+ Jacket.

\*\*\* ограниченная мощность при температуре <0 °C

Технические данные определены с аккумуляторной батареей, входящей в объем поставки.

**Работа с инструментом****Установка и изъятие аккумулятора (см. рис. A1 – A2)**

► **При установке аккумуляторной батареи не применяйте силу.** Аккумуляторная батарея устроена таким образом, что она становится в адаптер только в правильном положении.

- Чтобы вставить аккумуляторную батарею **6**, установите ее до упора в адаптер для аккумулятора **1**.
- Чтобы извлечь аккумуляторную батарею **6**, нажмите на кнопки разблокировки **7** на аккумуляторной батарее и извлеките батарею из адаптера **1**.

**110 | Русский****Зарядка внешних устройств с разъемом USB (см. рис. В)**

Через разъемы USB на адаптере для аккумулятора можно продлевать время работы аккумуляторной батареи различных устройств, работающих от аккумулятора, напр., мобильных телефонов, MP3-плееров или планшетных ПК.

► **Удостоверьтесь, что внешнее устройство с USB можно заряжать через разъем USB на адаптере для аккумуляторной батареи. Примите во внимание также информацию, представленную в «Технических данных».**

- Пожалуйста, соедините зарядный кабель прибора с разъемом USB с гнездом USB **2** на адаптере для аккумулятора **1**.
- Нажмите кнопку включения **5** для задействования адаптера для аккумулятора. Кнопка включения **5** светится.

Если зарядный кабель не подключен, разъемы USB автоматически отключаются прил. через 30 секунд. Кнопка включения **5** гаснет.

С целью экономии энергии по окончании процесса зарядки разъемы USB автоматически отключаются.

**Подключение нагревательного элемента (см. рис. В)**

- Вставьте соединительный штекер нагревательного элемента в гнездо **3** на адаптере для аккумулятора **1**.
- Нажмите кнопку включения **5** для задействования адаптера для аккумулятора. Кнопка включения **5** светится.  
Выполните настройку куртки Heat+ Jacket. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации куртки Heat+ Jacket.
- Вставьте адаптер для аккумуляторной батареи **1** в предусмотренный для этого карман в предмете одежды или закрепите адаптер для аккумуляторной батареи с помощью пружинного зажима **4** на поясе.

**Устранение неисправностей**

Проблема	Устранение
Внешнее устройство с USB не может заряжаться через разъем USB.	<p><b>Зарядка аккумулятора</b></p> <p>Соедините зарядный кабель внешнего устройства с USB с гнездом USB <b>2</b> на адаптере для аккумулятора <b>1</b>. Включите адаптер для аккумулятора <b>1</b> кнопкой для включения <b>5</b>.</p> <p>Внешнее устройство с USB не может заряжаться через разъем USB на адаптере для аккумулятора (примите во внимание информацию, содержащуюся в разделе «Технические данные»).</p>

Проблема	Устранение
Нагревательный элемент не нагревается	<p>Зарядка аккумулятора</p> <p>Подключите кабель нагревательного элемента в гнездо <b>3</b> на адаптере для аккумулятора <b>1</b>. Включите адаптер для аккумулятора <b>1</b> кнопкой для включения <b>5</b>.</p>

\* Некоторые внешние устройства с USB не заряжаются от этого адаптера для аккумуляторных батарей несмотря на соответствие технических данных.

## Техобслуживание и сервис

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г. Химки, Московская обл.

Тел.: +7 800 100 8007

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

www.bosch-pt.ru



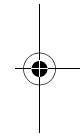
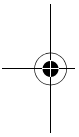
**112 | Русский**

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

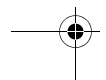
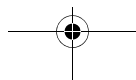
**Казахстан**

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д. 180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: ptka@bosch.com  
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:  
www.bosch-professional.kz



**Молдова**

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ  
2069 Кишинев  
Тел.: + 373 22 840050/840054  
Факс: + 373 22 840049  
Email: info@rialto.md





**Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан**

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
Power Tools послепродажное обслуживание  
проспект Райымбека 169/1  
050050 Алматы, Казахстан  
Службная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com  
Официальный веб-сайт: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

**Транспортировка**

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

**Утилизация**

Адаптеры для аккумуляторов, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте адаптер для аккумулятора и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

**Аккумуляторы, батареи:****Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 113.

**Возможны изменения.**

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.**

#### Вказівки з техніки безпеки для поводження з акумулятором

- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



**Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.

- ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише з Вашим інструментом Bosch.** Лише за таких умов акумуляторна батарея буде захищена від небезпечного перевантаження.

- ▶ **ОБЕРЕЖНО! Використовуйте лише акумуляторні батареї, рекомендовані у розділі «Технічні дані». При використанні інших акумуляторних батарей існує небезпека вибуху.**
- ▶ **Гострими предметами, як напр., гвіздками чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не встромляйте акумулятор у адаптер, якщо кнопки розблокування є пошкодженими або дефектними.** Акумулятор може випасти під час використання.
- ▶ **Відпрацьовані акумуляторні батареї потрібно здавати на екологічно чисту повторну переробку.** При цьому дотримуйтеся, будь ласка, вказівок з розділів «Транспортування» і «Утилізація».

## Опис продукту і послуг

Адаптер для акумуляторної батареї призначений для під'єднання літій-іонної акумуляторної батареї Bosch 14,4 або 18 В в якості джерела живлення. За допомогою адаптера для акумуляторної батареї можна одночасно подавати живлення максимум на два пристрої USB, а також один нагрівальний елемент куртки з підігрівом.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення на сторінках з малюнками.

- 1 Адаптер для акумуляторної батареї
- 2 Гніздо USB
- 3 Гніздо для штекера нагрівального елемента куртки з підігрівом
- 4 Кріплення для пояса
- 5 Кнопка увімкнення для задіювання адаптера для акумуляторної батареї
- 6 Акумуляторна батарея\*
- 7 Кнопка розблокування акумуляторної батареї

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

116 | Українська

**Технічні дані**

Адаптер для акумуляторної батареї		GAA 18V-24
Товарний номер		1 600 A00 J..
USB-роз'єм		2 x Тип A
– Зарядна напруга	B=	5
– Вихідний струм (макс.)* у разі 1 USB-пристрою	A	2,4
– Вихідний струм (макс.)* у разі 2 USB-пристроїв	A	1,2
Підключення нагрівального елемента		Bosch Heat+ Jacket
– Зарядна напруга	B=	12
– Вихідний струм (макс.)**	A	2,2
макс. допустима довжина кабелю USB	м	1,5
Допустима температура навколишнього середовища		
– при заряджанні	°C	0...+45
– при експлуатації*** і при зберіганні	°C	–10...+50
Рекомендовані акумулятори		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Рекомендовані зарядні пристрої		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Фактичний вихідний струм залежить від під'єданого USB-пристрою.

\*\* Фактичний вихідний струм залежить від налаштування куртки Heat+ Jacket.

\*\*\* Обмежена потужність при температурах &lt; 0 °C

Технічні дані визначені з акумуляторною батареєю, що входить в обсяг поставки.

**Експлуатація****Встромлення і виймання акумуляторної батареї  
(див. мал. A1 – A2)**

- ▶ **Не застосовуйте силу при встромлянні акумулятора.** Конструкція акумулятора не дозволяє встромити його в адаптер неправильно.
- Щоб встромити акумуляторну батарею **6**, посуньте її до упору в адаптер для акумуляторної батареї **1**.
- Щоб витягнути акумулятор **6**, натисніть на кнопки розблокування **7** на акумуляторі і витягніть акумулятор з адаптера **1**.

### Зарядження зовнішніх пристроїв з USB (див. мал. В)

За допомогою USB-роз'єму на адаптері для акумуляторної батареї можна подовжувати час роботи акумулятора різноманітних USB-пристроїв, що живляться від акумуляторів, напр., мобільного телефону, MP3-плеєра або планшетного ПК.

► **Переконайтеся в тому, що зовнішній пристрій з USB можна заряджати через USB-роз'єм на адаптері для акумуляторної батареї. Прийміть до уваги дані, що містяться у розділі «Технічні дані».**

- Під'єднайте зарядний кабель пристрою з USB до USB-роз'єму **2** на адаптері для акумуляторної батареї **1**.
- Натисніть кнопку увімкнення **5** для задіювання адаптера для акумуляторної батареї. Кнопка увімкнення **5** світиться.  
Якщо не під'єднаний жодний зарядний кабель, за 30 секунд USB-роз'єми автоматично вимикаються. Кнопка увімкнення **5** гасне.

Для економії енергії по завершенні процесу зарядження USB-роз'єми автоматично вимикаються.

### Підключення нагрівального елемента (див. мал. В)

- Встроміть з'єднувальний штекер нагрівального елемента у гніздо **3** на адаптері для акумуляторної батареї **1**.
- Натисніть кнопку увімкнення **5** для задіювання адаптера для акумуляторної батареї. Кнопка увімкнення **5** світиться.  
Виконайте налаштування куртки Heat+ Jacket. Дотримуйтесь інструкції з експлуатації куртки Heat+ Jacket.
- Встроміть адаптер акумулятора **1** у передбачену для цього кишеню у предметі одягу або почепіть адаптер акумулятора за допомогою кріплення для поясу **4** собі на ремінь.

### Усунення несправностей

Проблема	Що робити
Зовнішній пристрій з USB не заряджається від USB-роз'єма.	Зарядження акумуляторної батареї Під'єднайте зарядний кабель зовнішнього пристрою з USB до USB-роз'єму <b>2</b> на адаптері для акумуляторної батареї <b>1</b> . Увімкніть адаптер для акумуляторної батареї <b>1</b> кнопкою увімкнення <b>5</b> . Зовнішній пристрій з USB не заряджається від USB-роз'єма на адаптері акумулятора (звážайте на дані, що містяться у розділі «Технічні дані»*).

118 | Українська

Проблема	Що робити
Нагрівальний елемент не нагрівається	Зарядження акумуляторної батареї Підключіть кабель нагрівального елемента до гнізда <b>3</b> на адаптері для акумуляторної батареї <b>1</b> . Увімкніть адаптер для акумуляторної батареї <b>1</b> кнопкою увімкнення <b>5</b> .

\* Деякі зовнішні пристрої з USB, хоча і мають відповідні технічні дані, все одно не заряджаються від цього адаптера для акумуляторної батареї.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів  
вул. Крайня 1  
02660 Київ 60  
Тел.: +380 44 490 2407  
Факс: +380 44 512 0591  
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com  
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

### Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.

Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Адаптери для акумуляторної батареї, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте адаптери для акумуляторної батареї та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Акумулятори/батарейки:

#### Літєво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 119.

**Можливі зміни.**



## Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндіру мерзімі нұсқаулықтың соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттаушыға қатысты байланыс мәліметі қаптамада берілген.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

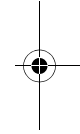
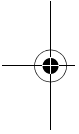
- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз





**Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMST 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.


**Қауіпсіздік нұсқаулары**

**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

**Аккумуляторды пайдалану үшін қауіпсіздік нұсқаулары**

- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.

 **Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қаупі бар.

- ▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.

- ▶ **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

- ▶ **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне жарайды және оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдаланса, өрт себебі болуы мүмкін.

**122 | Қазақша**

- ▶ **Бұл аккумуляторларды тек өзіңіздің Bosch өніміңізде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** “Техникалық мәліметтер” пунктінде ұсынылған аккумуляторларды пайдаланыңыз. Басқа аккумуляторларды пайдалансаңыз жарылыс қаупі пайда болады.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Ашу пернелері бұзылған немесе ақаулығы бар болса аккумуляторды аккумулятор адаптеріне салмаңыз.** Аккумулятор жұмыс кезінде шығап түсуі мүмкін.
- ▶ **Тозған аккумуляторларды қорғашаған ортаны қорғайтын ретте кәдеге жарату керек.** Ол үшін “Тасымалдау” мен “Кәдеге жарату” бөлімдеріндегі нұсқауларды ескеріңіз.

**Өнім және қызмет сипаттамасы**

Аккумулятор адаптері Bosch 14,4- немесе 18-В литий-иондық аккумуляторларды тоқ көзі ретінде алуға арналған. Аккумулятор адаптерімен максималдық екі USB құрылғысын және жылыту күрткесі үшін жылыту элементін кернеумен жабдықтауға болады.

**Бейнеленген құрамды бөлшектер**

Берілген бөлшек нөмірлері суреттердегі бейнелерге негізделген.

- 1 Аккумулятор адаптері
- 2 USB ұясы
- 3 Жылыту күрткесі жылыту элементнің қосу айыры үшін төлке
- 4 Қайыс ұстағышы
- 5 Аккумулятор адаптерінің қосу пернесі
- 6 Аккумулятор\*
- 7 Аккумуляторды босату түймесі

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламыздан табасыз.

**Техникалық мәліметтер**

Аккумулятор адаптері		ГАА 18V-24
Өнім нөмірі		1 600 A00 J..
USB қосқышы		2 x Тур А
– Зарядтау кернеуі	V=	5
– Зарядтау тоғы (макс.)* 1 USB құрылғысында	A	2,4
– Зарядтау тоғы (макс.)*2 USB құрылғысында	A	1,2
Жылыту элементін қосу		Bosch Heat+ Jacket
– Зарядтау кернеуі	V=	12
– Зарядтау тоғы (макс.)**	A	2,2
макс. рұқсат етілген USB кабелінің ұзындығы	м	1,5
Рұқсат етілген қоршау температурасы		
– зарядтауда	°C	0...+45
– пайдалану *** мен сақтауда	°C	-10...+50
ұсынылған аккумуляторлер		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
ұсынылатын зарядтау құралдары		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Нақты зарядтау тоғы қосылған USB құрылғыға байланысты.

\*\* Нақты зарядтау тоғы жылыту күрткесінің (Heat+ Jacket) реттелгеніне байланысты.

\*\*\* < 0 °C температураларда шектелген қуат

Техникалық мәліметтер жинақтағы аккумулятормен жұмыс істеуге есептелген.

**Пайдалану****Аккумуляторды салып шығару (A1 – A2 суреттерін қараңыз)**

► **Аккумуляторды салуда күш салмаңыз.** Аккумулятор адаптеріне тек дұрыс күйде салынатып етіп құрылған.

- Аккумуляторды **6** салу үшін оны тірелгенше аккумулятор адаптеріне **1** жылжытыңыз.
- Аккумуляторды **6** алу үшін аккумулятордегі ашу пернесін **7** басып аккумулятор адаптерінен **1** тартып шығарыңыз.

**124 | Қазақша****Сыртқы USB аспаптарды зарядтау (B суретін қараңыз)**

Аккумулятор адаптерінің USB қосқышы көмегімен ұялы телефон, MP3-плеер немесе планшеттік ДК сияқты аккумуляторлық USB құрылғыларында аккумулятор жұмыс істеу уақытын ұзартуға болады.

► **Сыртқы USB аспабыңыз USB қосқышы арқылы аккумулятор адаптерінде зарядталуы мүмкіндігіне көз жеткізіңіз. “Техникалық мәліметтер” тарауындағы деректерді ескеріңіз.**

- USB аспабыңыз зарядтау кабелін USB ұясына **2** аккумулятор адаптерінде **1** қосыңыз.
- Аккумулятор адаптерін белсендіру үшін **5** қосу пернесін басыңыз. **5** қосу пернесі жанады. Зарядтау кабелі қосылған болмаса 30 секундтан соң USB қосқышы автоматты сөндіріледі. **5** қосу пернесі өшеді.

Энергияны үнемдеу үшін зарядтау әдісін аяқталғаннан соң USB қосқыштары автоматты өшеді.

**Жылыту элементін қосу (B суретін қараңыз)**

- Жылыту элементінің айырын аккумулятор адаптерінің **1** ұясына **3** салыңыз.
- Аккумулятор адаптерін белсендіру үшін **5** қосу пернесін басыңыз. **5** қосу пернесі жанады. Параметрді жылыту күрткесінен алыңыз. Жылыту күрткесінің пайдалану нұсқаулығын ескеріңіз.
- Аккумулятор адаптерін **1** киім затындағы оған арналған қалтаға жылжытыңыз немесе аккумулятор адаптерін қысқышпен **4** белдігіңізге қысыңыз.

**Ақаулықтарды жою**

Ақау	Шешімі
Сыртқы USB аспабын USB қосқышы арқылы зарядтау мүмкін емес.	Аккумуляторды зарядтау Сыртқы USB құрылғыңыз зарядтау кабелін USB ұясына <b>2</b> аккумулятор адаптерінде <b>1</b> қосыңыз. Аккумулятор адаптерін <b>1</b> қосу пернесімен <b>5</b> белсендіріңіз.
	Сыртқы USB аспабын аккумулятор адаптеріндегі USB жалғауы арқылы зарядтау мүмкін емес (“Техникалық мәліметтер” деректерін* ескеріңіз).

Ақау	Шешімі
Жылыту элементі жылымай жатыр	Аккумуляторды зарядтау Жылыту элементінің кабелін ұяшыққа <b>3</b> аккумулятор адаптерінде <b>1</b> қосыңыз. Аккумулятор адаптерін <b>1</b> қосу пернесімен <b>5</b> белсендіріңіз.

\* Кейбір сыртқы USB аспаптарын техникалық деректер сай болса да осы аккумулятор адаптерімен зарядтау мүмкін емес.

## Техникалық күтім және қызмет

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиынақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек "Роберт Бош" фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.



## 126 | Қазақша

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:  
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,  
Қазақстан Республикасы  
050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындей ораңыз.

Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату



Аккумулятор адаптерлері, аккумуляторларды, керек-жарақтарды және орау материалдарын экологиялық тұрғыдан дұрыс утилизациялауға тапсыру керек.



Аккумулятор адаптерлерін және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

“Тасымалдау” тарауындағы, 126 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

### Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.



## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea unei utilizări ulterioare.**

#### Instrucțiuni de siguranță pentru manevrarea acumulatorilor

► **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiații solare continue, foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.

► **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

► **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clățiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

► **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.

► **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.

► **Folosiți acumulatorul numai împreună cu produsul dumneavoastră Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva suprasolicitării periculoase.

► **ATENȚIE! Folosiți numai acumulatorii recomandați la „Date tehnice“.** În cazul folosirii altor acumulatori există pericol de explozie.

► **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

**128 | Română**

- ▶ **Nu introduceți acumulatorul în adaptor, dacă tastele de deblocare sunt rupte sau defecte.** Acumulatorul poate cădea afară în timpul funcționării.
- ▶ **Acumulatorii consumați trebuie direcționați către o stație de revalorificare ecologică.** Respectați în acest sens indicațiile de la paragrafurile „Transport” și „Eliminare”.

**Descrierea produsului și a performanțelor**

Adaptorul pentru acumulator servește utilizării ca sursă de curent a unui acumulator litiu-ion Bosch de 14,4 sau 18 V. Cu adaptorul pentru acumulator pot fi alimentate simultan cu tensiune electrică două dispozitive USB cât și un element de încălzire pentru jacheta cu sistem de încălzire.

**Elemente componente**

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele de la paginile grafice.

- 1 Adaptor acumulator
- 2 Mufă de intrare USB
- 3 Priză pentru ștecherul elementului de încălzire al jachetei cu sistem de încălzire
- 4 Clemă de prindere la centură
- 5 Tastă Pornit pentru activarea adaptorului pentru acumulator
- 6 Acumulator\*
- 7 Tastă deblocare acumulator

\***Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriiile complete în programul nostru de accesorii.**

**Date tehnice**

Adaptor pentru acumulator		GAA 18V-24
Număr de identificare		1 600 A00 J..
Port USB		2 x Typ A
– Tensiune de încărcare	V=	5
– Curent de încărcare (max.)* la 1 dispozitiv USB	A	2,4
– Curent de încărcare (max.)* la 2 dispozitive USB	A	1,2

\* Curentul efectiv de încărcare depinde de dispozitivul USB racordat.

\*\* Curentul efectiv de încărcare depinde de reglajul Heat+ Jacket.

\*\*\* putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

Date tehnice determinate cu acumulatorul din setul de livrare.



Română | 129

**Adaptor pentru acumulator****GAA 18V-24**

Racord element de încălzire		Bosch Heat+ Jacket
- Tensiune de încărcare	V=	12
- Curent de încărcare (max.)**	A	2,2
Lungime maximă admisă cablu USB	m	1,5
Temperatură ambiantă admisă		
- în timpul încărcării	°C	0...+45
- în timpul funcționării*** și al depozitării	°C	-10...+50
Acumulatori recomandați		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Încărcătoare recomandate		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Curentul efectiv de încărcare depinde de dispozitivul USB racordat.

\*\* Curentul efectiv de încărcare depinde de reglajul Heat+ Jacket.

\*\*\* putere mai redusă la temperaturi &lt; 0 °C

Date tehnice determinate cu acumulatorul din setul de livrare.

## Funcționare

### Montarea și demontarea acumulatorului (vezi figurile A1 – A2)

- ▶ **Nu introduceți forțat acumulatorul.** Acumulatorul este astfel construit, încât să poată fi introdus în adaptor numai în poziția corectă.
- Pentru montarea acumulatorului **6** împingeți acumulatorul până la punctul de oprire în adaptorul pentru acumulator **1**.
- Pentru extragerea acumulatorului **6** apăsați tastele de deblocare **7** la acumulator și scoateți-l din adaptorul pentru acumulator **1**.

### Încărcarea dispozitivelor USB externe (vezi figura B)

Prin intermediul portului USB al adaptorului pentru acumulator puteți prelungi durata de funcționare a acumulatorilor aferenți diferitelor dispozitive USB ca de ex. telefon mobil, MP3 player sau tabletă PC.

- ▶ **Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră USB extern poate fi încărcat prin portul USB al adaptorului pentru acumulator. Țineți seama în acest sens de specificațiile de la paragraful „Date tehnice“.**

**130 | Română**

- Introduceți cablul de încărcare al dispozitivului dumneavoastră USB în portul USB **2** al adaptorului pentru acumulator **1**.
- Apăsăți tasta Pornit **5** pentru activarea adaptorului pentru acumulator. Tasta Pornit **5** luminează.  
Dacă nu este racordat niciun cablu de încărcare, după 30 secunde portul USB se dezactivează automat. Tasta Pornit **5** se stinge.

Pentru a economisi energie, după terminarea procesului de încărcare porturile USB se dezactivează automat.

**Racordarea elementului de încălzire (vezi figura B)**

- Introduceți ștecherul elementului de încălzire în priza **3** de la adaptorul pentru acumulator **1**.
- Apăsăți tasta Pornit **5** pentru activarea adaptorului pentru acumulator. Tasta Pornit **5** luminează.  
Efectuați reglajul la Heat+ Jacket. Respectați instrucțiunile de folosire ale Heat+ Jacket.
- Introduceți adaptorul pentru acumulator **1** în buzunarul prevăzut în acest scop al articolului de îmbrăcăminte sau atârnați adaptorul pentru acumulator cu clema de prindere **4** de centura dumneavoastră.

**Remediarea deranjamentelor**

Problemă	Remediere
Dispozitivul USB extern nu poate fi încărcat prin portul USB.	<p>Încărcarea acumulatorului</p> <p>Racordați cablul de încărcare al dispozitivului USB extern la priza USB <b>2</b> a adaptorului pentru acumulator <b>1</b>. Activați adaptorul pentru acumulator <b>1</b> cu tasta Pornit <b>5</b>.</p> <p>Dispozitivul USB extern nu poate fi încărcat prin portul USB al adaptorului pentru acumulator (țineți seama de specificațiile de la paragraful „Date tehnice“ *).</p>
Elementul de încălzire nu se încălzește	<p>Încărcarea acumulatorului</p> <p>Racordați cablul elementului de încălzire la priza <b>3</b> de la adaptorul pentru acumulator <b>1</b>. Activați adaptorul pentru acumulator <b>1</b> cu tasta Pornit <b>5</b>.</p>

\* În ciuda concordanței datelor tehnice, unele dispozitive USB externe nu pot fi încărcate cu acest adaptor pentru acumulator.



## Întreținere și service

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

#### România

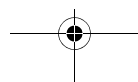
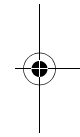
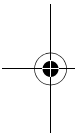
Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30 – 34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

#### Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ  
2069 Chisinau  
Tel.: + 373 22 840050/840054  
Fax: + 373 22 840049  
Email: [info@rialto.md](mailto:info@rialto.md)

#### Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator. În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.



**132 | Български**

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

**Eliminare**

Adaptorul pentru acumulator, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați adaptorul pentru acumulator și acumulatorii/bateriile în guno- iul menajer!

**Acumulatori/baterii:****Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 131.

Sub rezerva modificărilor.

**Български****Указания за безопасна работа**

**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на при- ведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Спазвайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.**

**Указания за безопасна работа с акумулаторни батерии**

► **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



**Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева свет- лина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само за Вашия продукт от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасни претоварвания.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само препоръчаните в „Технически данни“ акумулаторни батерии. При използване на други акумулаторни батерии съществува опасност от експлозия.
- ▶ **Предмети с остри ръбове, напр. пирони или отвертки или силни механични въздействия могат да повредят акумулаторната батерия.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не вкарвайте акумулаторната батерия в адаптора, ако освобождаващите бутони са счупени или повредени.** Възможно е акумулаторната батерия да изпадне по време на работа.
- ▶ **С оглед опазване на природата изхабени акумулаторни батерии трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.** За целта спазвайте указанията в разделите „Транспортиране“ и „Бракуване“.

## Описание на продукта и възможностите му

Акумулаторният адаптор се включва към литиево-йонна акумулаторна батерия на Бош с напрежение 14,4 V или 18 V. С акумулаторния адаптор могат да бъдат захранвани едновременно най-много две устройства с USB интерфейс и един отоплителен елемент на електрическо яке.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на страниците с изображенията.

- 1 Адаптер за акумулаторната батерия
- 2 USB интерфейс
- 3 Букса за щекер на отоплителен елемент на електрическо яке
- 4 Скоба за окачване на колан
- 5 Бутон за включване на акумулаторния адаптор
- 6 Акумулаторна батерия\*
- 7 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Технически данни

Адаптер за акумулаторна батерия		GAA 18V-24
Каталожен номер		1 600 A00 J..
USB-интерфейс		2 x Тип A
– Зарядно напрежение	V=	5
– Заряден ток (макс.)* при 1 USB-устройство	A	2,4
– Заряден ток (макс.)* при 2 USB-устройства	A	1,2
Куплунг за отоплителен елемент		Bosch Heat+ Jacket
– Зарядно напрежение	V=	12
– Заряден ток (макс.)**	A	2,2

\* Действителният заряден ток зависи от включеното USB-устройство.

\*\* Действителният заряден ток зависи от настройката на Heat+ Jacket.

\*\*\* ограничена производителност при температури < 0 °C

Техническите параметри са определени с акумулаторната батерия, включена в окомплектовката.

Български | 135

Адаптер за акумулаторна батерия		GAA 18V-24
Макс. допустима дължина на USB-кабела	m	1,5
Допустима температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0...+45
– по време на работа*** и за складиране	°C	-10...+50
препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
препоръчителни зарядни устройства		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Действителният заряден ток зависи от включеното USB-устройство.

\*\* Действителният заряден ток зависи от настройката на Heat+ Jacket.

\*\*\* ограничена производителност при температури < 0 °C

Техническите параметри са определени с акумулаторната батерия, включена в окомплектовката.

## Работа

### Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигури A1 – A2)

► При поставяне на акумулаторната батерия не прилагайте сила. Акумулаторната батерия е конструирана така, че може да бъде вкарана в адаптора само в една позиция.

- За да включите акумулаторната батерия **6** я вкарайте до упор в адаптера **1**.
- За изваждане на акумулаторната батерия **6** натиснете освобождаващия бутон **7** на акумулаторната батерия и я издърпайте от адаптора **1**.

### Зареждане на външни USB-устройства (вижте фиг. B)

С помощта на USB-интерфейсите на акумулаторния адаптор можете да удължите времето за работа на различни акумулаторни USB устройства, например мобилни телефони, MP3-плейъри или таблети.

► Уверете се, че Вашето устройство може да бъде зареждано от USB-интерфейса на адаптера за акумулаторна батерия. За целта вижте данните в раздела „Технически данни“.

- Включете кабела от Вашето USB-устройство в USB-куплунга **2** на акумулаторния адаптор **1**.

**136 | Български**

- Натиснете бутона **5** за включване на акумулаторния адаптор. Бутонът **5** светва. Ако не бъде включен захранващ кабел на устройство, след 30 секунди USB-интерфейсите се изключват. Бутонът **5** угасва.

За пестене на енергия след приключване на зареждането USB-интерфейсите се изключват автоматично.

**Включване на отоплителен елемент (вижте фигура В)**

- Включете щекера на отоплителен елемент **3** към акумулаторния адаптор **1**.
- Натиснете бутона **5** за включване на акумулаторния адаптор. Бутонът **5** светва. Настройте Heat+ Jacket. Спазвайте указанията в ръководството на Heat+ Jacket.
- Вкарайте адаптора **1** в предвидения за целта джоб или го окачете на коланата си с халката **4**.

**Отстраняване на повреди**

Проблем	Отстраняване
Външното USB-устройство не се зарежда от USB-куплунга.	Зареждане на акумулаторната батерия Включете захранващ кабел на външно USB-устройство с USB-куплунга <b>2</b> към акумулаторния адаптор <b>1</b> . С бутона <b>5</b> включете акумулаторния адаптор <b>1</b> . Външното USB-устройство не може да бъде зареждано от USB-куплунга на адаптера (вижте данните в раздела „Технически данни“*).
Отоплителният елемент не се нагрива	Зареждане на акумулаторната батерия Включете кабела с щекера на отоплителния елемент <b>3</b> в акумулаторния адаптор <b>1</b> . С бутона <b>5</b> включете акумулаторния адаптор <b>1</b> .

\* Въпреки съответствието на техническите параметри, някои външни USB-устройства не могат да бъдат зареждани от този адаптер за акумулаторни батерии.





## Поддържане и сервиз

### Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

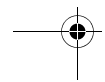
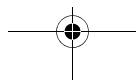
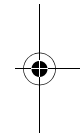
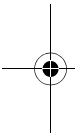
### Транспортиране

Включените в комплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.

Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.



138 | Македонски

**Бракуване**

С оглед опазване на природата изхабени адаптери, акумулаторни батерии, дополнителни принадлежности и опаковки трябва да се предават за оползотворяване на съдържачите се в тях суровини.



Не изхвърляйте акумулаторни адаптери и акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

**Акумулаторни или обикновени батерии:****Li-Ion:**

Моля, спазвайте указанията в раздел „Транспортиране“, страница 137.

Правата за изменения запазени.

**Македонски****Безбедносни напомени**

**Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.**

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

**Безбедносни напомени за постапување со батериите**

► **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага.** Постои опасност од експлозија.

► **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.

- ▶ **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата.** Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош. Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Батериите полнете ги само со полначи кои се препорачани од производителите.** Доколку полначот кој е прилагоден на еден соодветен вид батерии, го користите со други батерии, постои опасност од пожар.
- ▶ **Користете батерии кои се соодветни на Вашиот производ од Bosch.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **ВНИМАНИЕ! Користете ги исклучиво батериите препорачани во „Технички податоци“.** При користење на други батерии постои опасност од експлозија.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не ја ставајте батеријата во адаптерот, доколку копчињата за отклучување се скршени или дефектни.** Батеријата би можела да испадне за време на употребата.
- ▶ **Потрошените батерии треба да бидат испорачани за еколошко рециклирање.** За тоа, погледнете ги упатствата во поглавјата „Транспорт“ и „Отстранување на отпад“.

## Опис на производот и моќноста

Батерискиот адаптер служи за прифат на Bosch 14,4- или 18-V литиум-јонски батерии како извор на напон. Со батерискиот адаптер може истовремено да се снабдат со напон максимално два USB-уреди, како и еден зелен елемент за грејна јакна.

## Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на графичките страници.

**140 | Македонски**

- 1 Батериски адаптер
- 2 USB-конектор
- 3 Конектор за приклучокот на грејниот елемент на грејната јакна
- 4 Држач за појас
- 5 Копче за вклучување за активирање на батерискиот адаптер
- 6 Батерија\*
- 7 Копче за отклучување на батеријата

\*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.  
Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

**Технички податоци**

Батериски адаптер		GAA 18V-24
Број на дел/артикл		1 600 A00 J..
USB-приклучок		2 x Тип А
- Напон при полнење	V=	5
- Струја за полнење (макс.)* кај 1 USB-уред	A	2,4
- Струја за полнење (макс.)* кај 2 USB-уреди	A	1,2
Приклучок за греен елемент		Bosch Heat+ Jacket
- Напон при полнење	V=	12
- Струја за полнење (макс.)**	A	2,2
макс. дозволена должина на USB-кабел	м	1,5
Дозволена температура на околината		
- при полнење	°C	0... +45
- при работа*** и при складирање	°C	- 10... +50
Препорачани батерии		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Препорачани полначи		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Вистинската струја за полнење зависи од приклучениот USB-уред.

\*\* Вистинската струја за полнење зависи од подесувањето на Heat+ Jacket.

\*\*\* ограничена јачина при температури < 0 °C

Техничките податоци се на испорачаната батерија.

## Употреба

### Ставање и вадење на батеријата (види слики A1 – A2)

► **Не употребувајте сила при ставање на батеријата.** Батеријата е конструирана на тој начин што може да се вметне само во правилна позиција во батерискиот адаптер.

- Вметнете ги батериите **6** до крај во адаптерот за батерии **1**.
- За вадење на батеријата **6** притиснете ги копчињата за отклучување **7** на батеријата и извлечете ја од батерискиот адаптер **1**.

### Полнење на USB-надворешни уреди (види слика B)

Со помош на USB-приклучоците на батерискиот адаптер може да го продолжите времетраењето на батеријата на различните USB-уреди што користат батерии, како на пр. мобилни телефони, MP3-плеер или таблет.

► **Проверете дали може да се полни Вашиот надворешен USB-уред со USB-приклучок на батерискиот адаптер. Притоа внимавајте на информациите дадени во „Технички податоци“.**

- Вметнете го кабелот за полнење на вашиот USB-уред во USB-конекторот **2** на батерискиот адаптер **1**.
- Притиснете го копчето за вклучување **5** за активирање на батерискиот адаптер. Копчето за вклучување **5** свети.  
Доколку не е приклучен кабел за полнење, по 30 секунди USB-приклучокот автоматски се деактивира. Копчето за вклучување **5** се гаси.

За да заштедите енергија, по завршување на постапката за полнење автоматски се деактивираат USB-приклучоците.

### Приклучување на греен елемент (види слика B)

- Ставете го приклучокот на грејниот елемент во конекторот **3** на батерискиот адаптер **1**.
- Притиснете го копчето за вклучување **5** за активирање на батерискиот адаптер. Копчето за вклучување **5** свети.  
Направете подесување на Heat+ јакната. Внимавајте на упатството за користење на Heat+ јакната.
- Ставете го батерискиот адаптер **1** во џебот предвиден за таа намена во облеката или закачете го батерискиот адаптер со држачот **4** на вашиот појас.

142 | Македонски

**Отстранување на пречки**

Проблем	Помош
На USB-приклучокот не може да се полни надворешен USB-уред.	<p>Полнење на батеријата</p> <p>Поврзете го кабелот за полнење на надворешниот USB-уред со USB-конекторот <b>2</b> на батерискиот адаптер <b>1</b>. Активирајте го батерискиот адаптер <b>1</b> со копчето за вклучување <b>5</b>.</p> <p>Надворешниот USB-уред не може да се наполни со USB-приклучокот на батерискиот адаптер (внимавајте на информациите во „Технички податоци“*).</p>
Грејниот елемент не се загрева	<p>Полнење на батеријата</p> <p>Поврзете го кабелот на грејниот елемент со конекторот <b>3</b> на батерискиот адаптер <b>1</b>. Активирајте го батерискиот адаптер <b>1</b> со копчето за вклучување <b>5</b>.</p>

\* Некои надворешни USB-уреди, и покрај сообразноста на техничките податоци, не може да се наполнат со овој батериски адаптер.

**Одржување и сервис****Сервисна служба и совети при користење**

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

**Македонија**

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: www.servis-bosch.mk  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

**Транспорт**

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.  
При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.  
Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

**Отстранување**

Батерискиот адаптер, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не го фрлајте батерискиот адаптер и батериите во домашна канта за губре!

**Батерии:****Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, страна 143.

**Се задржува правото на промена.**

## Srpski

### Uputstva o sigurnosti



Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

#### Napomene za sigurnost za rad sa akumulacionom baterijom

► **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.

► **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.

► **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

► **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.

► **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Za aparat za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.

► **Upotrebite akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch-proizvodom.** Samo tako se čuva akumulator od opasnog preopterećenja.

► **OPREZ! Upotrebjavajte isključivo akumulatorske baterije koje su preporučene pod „Tehnički podaci“.** Prilikom upotrebe drugih akumulatorskih baterija postoji opasnost od eksplozije.

► **Akumulaciona baterija može da se ošteti ostrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.



- ▶ **Akumulacionu bateriju nemojte da utičete u adapter za akumulacionu bateriju, ako su tasteri za deblokiranje polomljeni ili pokvareni.** Tokom režima rada akumulaciona baterija može da ispadne.
- ▶ **Iskorišćene akumulatorske baterije treba da predate na reciklažu u skladu sa zaštitom životne sredine.** Obratite pritom pažnju na uputstva u poglavljima „Transport“ i „Uklanjanje djubreta“.

## Opis proizvoda i rada

Adapter za akumulatorsku bateriju je predviđen za to, da primi Bosch litijum-jonsku akumulatorsku bateriju od 14,4 ili 18 V kao izvor napona. Mogu se istovremeno napajati maksimalno dva USB uređaja kao i jedan grejni element za jaknu sa grejanjem.

### Komponente sa slike

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaze na grafičkim stranama.

- 1 Akumulatorski adapter
- 2 USB utičnica
- 3 Utičnica za priključni utikač grejnog elementa jakne sa grejanjem
- 4 Clip za držanje pojasa
- 5 Taster za uključivanje adaptera za akumulatorsku bateriju
- 6 Akumulator\*
- 7 Dugme za deblokadu akumulator

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

146 | Srpski

**Tehnički podaci**

Akumulatorski adapter		GAA 18V-24
Broj predmeta		1 600 A00 J..
USB-priključak		2 x Typ A
- Napon punjenja	V=	5
- Struja punjenja (maks.)* jednog USB uređaja	A	2,4
- Struja punjenja (maks.)* dva USB uređaja	A	1,2
Priključak grejnog elementa		Bosch Heat+ Jacket
- Napon punjenja	V=	12
- Struja punjenja (maks.)**	A	2,2
maks. dozvoljena dužina USB kabla	m	1,5
Dozvoljena ambijentalna temperatura		
- prilikom punjenja	°C	0...+45
- prilikom režima rada*** i prilikom skladištenja	°C	-10...+50
Preporučene akumulacione baterije		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Preporučeni punjači		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Stvarna struja punjenja zavisi od priključenog USB uređaja.

\*\* Stvarna struja punjenja zavisi od podešavanja jakne Heat+ Jacket.

\*\*\* ograničena snaga na temperaturama &lt;0 °C

Tehnički podaci dobijeni sa akumulatorom iz obima isporuke.

**Rad****Ubacivanje i vadenje akumulatora (pogledajte slike A1 - A2)****► Prilikom umetanja akumulacione baterije nemojte da primenjujete silu.**

Akumulaciona baterija je konstruisana tako da u adapter za akumulacionu bateriju možete da je utaknete samo u pravilnoj poziciji.

- Za umetanje akumulatorske baterije **6** ugurajte akumulatorsku bateriju do graničnika u adapter za akumulatorsku bateriju **1**.
- Za vadenje akumulacione baterije **6** pritisnite tastere za deblokiranje **7** na akumulacionoj bateriji i izvucite je iz adaptera za akumulacionu bateriju **1**.

### Punjenje eksternih USB uređaja (pogledajte sliku B)

Pomoću USB priključka na adapteru za akumulatorsku bateriju možete da produžite vreme rada akumulatorske baterije različitih USB uređaja koji se puštaju u rad preko akumulatorske baterije kao što su npr. mobilni telefon, MP3 plejer ili tablet.

► **Uverite se da eksterni USB uređaj možete da napunite pomoću USB-priključka na adapteru za akumulatorsku bateriju. Za to obratite pažnju na podatke u „Tehnički podaci“.**

- Utaknite kabl za punjenje USB uređaja u USB utičnicu **2** na adapteru za akumulatorsku bateriju **1**.
- Pritisnite taster za uključivanje **5** da biste aktivirali adapter za akumulatorsku bateriju. Taster za uključivanje **5** svetli.  
Ako nije priključen kabl za punjenje, USB priključci se automatski deaktiviraju nakon 30 sekundi. Taster za uključivanje **5** prestaje da svetli.

Kako bi se uštedela energija, USB priključci se automatski deaktiviraju nakon završetka punjenja.

### Priključivanje grejnog elementa (pogledajte sliku B)

- Priključni utikač grejnog elementa utaknite u utičnicu **3** na adapteru za akumulatorsku bateriju **1**.
- Pritisnite taster za uključivanje **5** da biste aktivirali adapter za akumulatorsku bateriju. Taster za uključivanje **5** svetli.  
Podesite Heat+ Jacket. Obratite pažnju na uputstvo za korišćenje jakne Heat+ Jacket.
- Adapter za akumulacionu bateriju **1** gurajte u za to predviđeni džep na komadu odeće ili adapter za akumulacionu bateriju pomoću spajalice za držanje na pojasu **4** zakačite na Vaš pojas.

### Otklanjanje smetnji u radu

Problem	Pomoć
Eksterni USB uređaj ne možete da napunite na USB-priključku.	<p>Punjenje akumulatora</p> <p>Kabl za punjenje eksternog USB uređaja povezati sa USB utičnicom <b>2</b> na adapteru za akumulatorsku bateriju <b>1</b>. Aktivirajte adapter za akumulatorsku bateriju <b>1</b> pomoću tastera za uključivanje <b>5</b>.</p> <p>Eksterni USB uređaj ne možete da napunite pomoću USB-priključka na adapteru za akumulatorsku bateriju (obratite pažnju na podatke u „Tehnički podaci“ *).</p>

**148** | Srpski

Problem	Pomoć
Grejni element se ne zagreva	Punjenje akumulatora Kabl grejnog elementa povezati sa utičnicom <b>3</b> na adapteru za akumulatorsku bateriju <b>1</b> . Aktivirajte adapter za akumulatorsku bateriju <b>1</b> pomoću tastera za uključivanje <b>5</b> .

\* Neke eksterne USB uređaje uprkos saglasnosti sa tehničkim podacima ne možete da puniti pomoću adaptera za akumulatorsku bateriju.

## Održavanje i servis

### Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektroservis  
 Dimitrija Tucovića 59  
 11000 Beograd  
 Tel.: +381 11 644 8546  
 Tel.: +381 11 744 3122  
 Tel.: +381 11 641 6291  
 Fax: +381 11 641 6293  
 E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

Keller d.o.o.  
 Ljubomira Nikolica 29  
 18000 Nis  
 Tel./Fax: +381 18 274 030  
 Tel./Fax: +381 18 531 798  
 E-Mail: [office@keller-nis.com](mailto:office@keller-nis.com)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

**Bosnia**

Elektro-Servis Vl. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: bosch@bih.net.ba

**Transport**

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja. Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije. Šaljite akumulatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepите otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

**Uklanjanje djubreta**

Adapter za akumulatorsku bateriju, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba da predate na reciklažu u skladu sa zaštitom životne sredine.



Ne bacajte adapter za akumulatorsku bateriju i akumulatorske baterije/baterije u komunalni otpad!

**Akku/baterije:****Li-jonska:**

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 149.

**Zadržavamo pravo na promene.**

## Slovensko

### Varnostna navodila



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.**

### Varnostna navodila za rokovanje z akumulatorskimi baterijami

► **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!



**Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.

- **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali skupaj z drugačnimi akumulatorskimi baterijami.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z Vašim izdelkom Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- **PREVIDNO! Uporabljajte izključno akumulatorske baterije, priporočene v „Tehnični podatki“.** Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij obstaja nevarnost eksplozije.
- **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvijač, ali zunanje delujoče sile lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.

- ▶ **Akumulatorske baterije ne vtikajte v adapter, če so polomljeni ali pokvarjeni gumbi za sprostitvev.** Akumulatorska baterija lahko med uporabo izpade.
- ▶ **Obrabljene akumulatorske baterije morate oddati v okolju prijazno recikliranje.** V zvezi s tem upoštevajte navodila v odstavkih „Transport“ in „Odlaganje“.

## Opis in zmogljivost izdelka

V adapter za akumulatorsko baterijo lahko vstavite Boscheve 14,4 ali 18-voltno litij-ionske akumulatorske baterije, ki služijo kot vir električne energije. Adapter za akumulatorsko baterijo lahko sočasno napaja največ dve napravi USB in grelnik za ogrevan jopič.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaze na grafičnih straneh.

- 1 Akumulatorski adapter
- 2 Doza USB
- 3 Vtičnica za priklopni vtič grelnika ogrevanega jopiča
- 4 Zanka za obešanje
- 5 Tipka za vklop adapterja za akumulatorsko baterijo
- 6 Akumulatorska baterija\*
- 7 Deblokirna tipka akumulatorske baterije

**\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Akumulatorski adapter		GAA 18V-24
Številka artikla		1 600 A00 J..
USB-priključek		2 x Typ A
- Polnilna napetost	V=	5
- Polnilni tok (maks.)* pri eni napravi USB	A	2,4
- Polnilni tok (maks.)* pri dveh napravah USB	A	1,2

\* Dejanski polnilni tok je odvisen od priključene naprave USB.

\*\* Dejanski polnilni tok je odvisen od nastavitve Heat+ Jacket.

\*\*\* omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Tehnični podatki temeljijo na izračunih z akumulatorskimi baterijami, ki so v obsegu dobave.

## 152 | Slovensko

Akumulatorski adapter		GAA 18V-24
Priključek grelnika		Bosch Heat+ Jacket
- Polnilna napetost	V=	12
- Polnilni tok (maks.)**	A	2,2
najv. dovoljena dolžina kabla USB	m	1,5
Dovoljena temperatura okolice		
- pri polnjenju	°C	0...+45
- pri uporabi in shranjevanju	°C	-10...+50
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Priporočeni polnilniki		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Dejanski polnilni tok je odvisen od priključene naprave USB.

\*\* Dejanski polnilni tok je odvisen od nastavitve Heat+ Jacket.

\*\*\* omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Tehnični podatki temeljijo na izračunih z akumulatorskimi baterijami, ki so v obsegu dobave.

## Obratovanje

### Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte slike A1 – A2)

- ▶ **Pri vstavljanju akumulatorske baterije ne uporabljajte sile.** Akumulatorska baterija je oblikovana tako, da jo je mogoče vtakniti v adapter samo v pravi legi.
- Akumulatorsko baterijo **6** vstavite tako, da jo do prislona potisnete v adapter za akumulatorsko baterijo **1**.
- Za odstranitev akumulatorske baterije **6** pritisnite gumbe za sprostitvev **7** na akumulatorski bateriji in jo potegnite iz adapterja **1**.

### Polnjenje zunanjih USB naprav (glejte sliko B)

S pomočjo priključkov USB na adapterju za akumulatorsko baterijo lahko podaljšate čas delovanja različnih naprav USB na akumulatorske baterije, kot so npr. mobilni telefoni, tablični računalniki ali MP3-predvajalniki.

- ▶ **Preverite, ali se vaša zunanja naprava USB lahko polni prek priključka USB na adapterju za akumulatorsko baterijo. V zvezi s tem upoštevajte tudi „tehnične podatke“.**



- Polnilni kabel naprave USB priključite v vtičnico USB **2** na adapterju za akumulatorsko baterijo **1**.
- Pritisnite tipko za vklop **5** in tako aktivirajte adapter za akumulatorsko baterijo. Tipka za vklop **5** sveti.  
Če polnilni kabel ni priključen, se priključki USB samodejno izklopijo po 30 sekundah. Tipka za vklop **5** ugasne.

Za varčevanje z energijo se po končanem polnjenju priključki USB samodejno izklopijo.

### Priklop grelnika (glejte sliko B)

- Vtaknite priključni vtič grelnika v vtičnico **3** na adapterju za akumulatorsko baterijo **1**.
- Pritisnite tipko za vklop **5** in tako aktivirajte adapter za akumulatorsko baterijo. Tipka za vklop **5** sveti.  
Opravite nastavitve na jopiču Heat+. Upoštevajte navodila za uporabo jopiča Heat+.
- Spravite adapter za akumulatorsko baterijo **1** v zanj predvideni žep v oblačilu ali pa ga s pomočjo pasne zaponke **4** obesite za pas.

### Odprava motenj

Problem	Pomoč
Zunanje naprave USB ni mogoče polniti prek priključka USB.	Polnjenje akumulatorske baterije Polnilni kabel zunanje naprave USB priključite v vtičnico USB <b>2</b> na adapterju za akumulatorsko baterijo <b>1</b> . Adapter za akumulatorsko baterijo <b>1</b> vklopite s tipko za vklop <b>5</b> .
Grelnik se ne segreva.	Polnjenje akumulatorske baterije Kabel grelnika povežite z vtičnico <b>3</b> na adapterju za akumulatorsko baterijo <b>1</b> . Adapter za akumulatorsko baterijo <b>1</b> vklopite s tipko za vklop <b>5</b> .

\* Nekaterih zunanjih naprav USB ni mogoče polniti s tem adapterjem za akumulatorsko baterijo, čeprav ustrezajo tehničnim podatkom.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.  
Verovškova 55a  
1000 Ljubljana  
Tel.: +00 803931  
Fax: +00 803931  
Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)  
[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

### Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportira na cesti.

Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

**Odlaganje**

Adapter za akumulatorsko bateriju, akumulatorsko bateriju, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.



Adapterja za akumulatorsko bateriju in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

**Akumulatorji/baterije:****Li-Ion:**

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 154.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

**Hrvatski****Upute za sigurnost**

**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sve upute za sigurnost i upute za uporabu spremite za buduću uporabu.**

**Upute za sigurnost kod rukovanja aku-baterijama**

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opekline ili požara.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

**156 | Hrvatski**

- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju puniti samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u kombinaciji s vašim Bosch proizvodom.** Samo će se tako aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.
- ▶ **OPREZ! Koristite isključivo dolje »Tehnički podaci« preporučene aku-baterije.** Prilikom korištenja drugih aku-baterija postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Nikada ne stavljajte aku-bateriju u adapter ako je tipka za deblokiranje pukla ili je neispravna.** Tijekom rada aku-baterija može ispasti.
- ▶ **Potrošene aku-baterije treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.** Pri tom se pridržavajte uputa u odlomcima »Transport« i »Zbrinjavanje otpada«.

## Opis proizvoda i radova

Adapter aku-baterije služi za prihvatanje Boschove litij-ionske aku-baterije od 14,4 ili 18 V kao izvora napajanja. Pomoću adaptera aku-baterije mogu se istovremeno napajati maksimalno dva USB uređaja kao i grijači elementa jakne s grijanjem.

### Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na stranice sa slikama boce.

- 1 Adapter aku-baterije
- 2 USB utičnica
- 3 Utičnica za priključni utikač grijaćeg elementa jakne s grijanjem
- 4 Kopča remena za nošenje
- 5 Tipka za aktiviranje adaptera aku-baterije
- 6 Aku-baterija\*
- 7 Tipka za deblokadu aku-baterije

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Adapter aku-baterije		GAA 18V-24
Kataloški br.		1 600 A00 J..
USB-priključak		2 x Typ A
- Napon punjenja	V=	5
- Struja punjenja (maks.)* kod 1 USB uređaja	A	2,4
- Struja punjenja (maks.)* kod 2 USB uređaja	A	1,2
Priključak grijaćeg elementa		Bosch Heat+ Jacket
- Napon punjenja	V=	12
- Struja punjenja (maks.)**	A	2,2
maks. dopuštena duljina USB kabela	m	1,5
Dopuštena okolna temperatura		
- kod punjenja	°C	0...+45
- pri radu*** i kod skladištenja	°C	-10...+50
Preporučene aku-baterije		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Preporučeni punjači		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Stvarna struja punjenja ovisi o priključenom USB uređaju.

\*\* Stvarna struja punjenja ovisi o postavci Heat+ Jacket.

\*\*\* ograničeni učinak kod temperatura < 0 °C

Tehnički podaci su određeni sa aku-baterijom iz opsega isporuke.

**Rad****Stavljanje i vađenje aku-baterije (vidjeti slike A1 - A2)**

- ▶ **Prilikom stavljanja aku-baterija ne koristite silu.** Aku-baterija je tako konstruirana da se u adapter može staviti samo u ispravni položaj.
- Za korištenje aku-baterije **6**, aku-bateriju umetnite do graničnika u adapter aku-baterije **1**.
- Kod vađenja aku-baterija **6** pritisnite tipku za deblokiranje **7** na aku-bateriji i izvucite je iz adaptera aku-baterije **1**.

**158 | Hrvatski****Punjenje eksternih USB-uređaja (vidjeti sliku B)**

Uz pomoć USB priključaka na adapteru aku-baterije možete produžiti trajanje aku-baterije različitih USB uređaja na pogon aku-baterije kao npr. mobilnih telefona, MP3 playera ili tableta.

► **Provjerite da li se Vaš vanjski uređaj s USB-priključkom na adapteru aku-baterije može puniti. Pri tom se pridržavajte navoda u »tehničkim podacima«.**

- Utaknite kabel za punjenje svojeg USB uređaja u USB utičnicu **2** na adapteru aku-baterije **1**.
- Pritisnite tipku **5** za aktiviranje adaptera aku-baterije. Tipka **5** svijetli. Ako nije priključen kabel za punjenje, USB priključci se automatski deaktiviraju nakon 30 sekundi. Tipka **5** se gasi.

Radi uštede energije USB priključci se automatski deaktiviraju po završetku postupka punjenja.

**Priključivanje grijaćeg elementa (vidjeti sliku B)**

- Utaknite priključni utikač grijaćeg elementa u utičnicu **3** na adapteru aku-baterije **1**.
- Pritisnite tipku **5** za aktiviranje adaptera aku-baterije. Tipka **5** svijetli. Izvršite postavljanje na Heat+ Jacket. Pridržavajte se uputa za uporabu Heat+ Jacket.
- Umetnite adapter aku-baterije **1** u za to predviđeni džep u odjevnom predmetu ili objesite adapter uz pomoć kopče **4** za svoj pojas.

**Otklanjanje smetnji u radu**

Smetnja	Otklanjanje
Vanjski USB-uređaj se ne može puniti na USB-priključku.	Punjenje aku-baterije Spojite kabel za punjenje vanjskog USB uređaja s USB utičnicom <b>2</b> na adapteru aku-baterije <b>1</b> . Adapter aku-baterije <b>1</b> aktivirajte pritiskom na tipku <b>5</b> .
Grijaći element se ne zagrijava	Punjenje aku-baterije Spojite kabel grijaćeg elementa s utičnicom <b>3</b> na adapteru aku-baterije <b>1</b> . Adapter aku-baterije <b>1</b> aktivirajte pritiskom na tipku <b>5</b> .

\* Neki vanjski USB-uređaji se unatoč sukladnosti tehničkih podataka ne mogu puniti s ovim adapterom aku-baterije.

## Održavanje i servisiranje

### Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: [RBKN-bsc@hr.bosch.com](mailto:RBKN-bsc@hr.bosch.com)  
[www.bosch.hr](http://www.bosch.hr)

### Bosnia

Elektro-Servis VI. Mehmed Nalić  
Dzemala Bijedića bb  
71000 Sarajevo  
Tel./Fax: +387 33454089  
E-Mail: [bosch@bih.net.ba](mailto:bosch@bih.net.ba)

### Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

160 | Eesti

**Zbrinjavanje**

Adapter aku-baterije, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Adapter aku-baterije i aku-baterije ne bacajte u kućni otpad!

**Aku-baterije/baterije:****Li-ion:**

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju »Transport« na stranici 159.

Zadržavamo pravo na promjene.

**Eesti****Ohutusnõuded**

**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised hilisemaks kasutamiseks alles.**

**Ohutusnõuded aku käsitlemisel**

► **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.

► **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.

► **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.



- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aare. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohhtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- ▶ **Kasutage akut ainult koos asjaomase Boschi seadmega.** Vaid nii kaitsete akut ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **ETTEVAATUST! Kasutage üksnes punktis „Tehnilised andmed“ soovitatud akusid.** Muude akude kasutamisel tekib plahvatusoht.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge asetage akut adapterisse, kui vabastusnupud on murdunud või katki.** Aku võib töötamise ajal välja kukkuda.
- ▶ **Kasutusressursi ammendanud akud tuleb keskkonnahoidlikult ringlusse võtta.** Selleks järgige punktides „Transport“ ja „Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus“ toodud juhiseid.

## Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Akuadapter on ette nähtud Bosch 14,4- või 18-V-liitium-ioonaku kasutamiseks toiteallikana. Akuadapteriga saab üheaegselt toitega varustada kuni kahte USB-seadet ning soojustusega jope kütteelementi.

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

- 1 Akuadapter
- 2 USB-pesa
- 3 Soojendusega jope kütteelemendi pistiku pesa
- 4 Võõklamber
- 5 Nupp akuadapteri aktiveerimiseks
- 6 Aku\*
- 7 Aku vabastusklahv

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

162 | Eesti

**Tehnilised andmed**

Akuadapter		GAA 18V-24
Tootenumber		1 600 A00 J..
USB-liides		2 x Typ A
- Laadimispinge	V=	5
- Laadimisvool (max)* 1 USB-seadme puhul	A	2,4
- Laadimisvool (max)* 2 USB-seadme puhul	A	1,2
Kütteelemendi liides		Bosch Heat+ Jacket
- Laadimispinge	V=	12
- Laadimisvool (max)**	A	2,2
USB-juhtme max lubatud pikkus	m	1,5
Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
- laadimisel	°C	0...+45
- kasutamisel*** ja säilitamisel	°C	-10...+50
Soovituslikud akud		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Soovituslikud laadimisadmed		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Tegelik laadimisvool sõltub ühendatud USB-seadmest.

\*\* Tegelik laadimisvool sõltub Heat+ Jacket'i seadistusest.

\*\*\* piiratud jõudlus temperatuuril &lt;0 °C

Tehnilised andmed tehtud kindlaks tarnekomplekti kuuluvat akut kasutades.

**Kasutamine****Aku paigaldamine ja eemaldamine (vt jooniseid A1 - A2)**

► **Aku paigaldamisel ärge rakendage jõudu.** Aku on konstrueeritud nii, et seda saab adapterisse sisestada vaid õiges asendis.

- Aku paigaldamiseks **6** lükake aku lõpuni aku adapterisse **1**.
- Aku **6** väljavõtmiseks vajutage aku vabastusnuppudele **7** ja tõmmake aku adapterist **1** välja.

### Väliste USB-seadmete laadimine (vt joonist B)

Akuadapteri USB-liideste abil saate pikendada mitmesuguste akutoitega USB-seadmete, nt mobiiltelefoni, MP3-mängija või tahvelarvuti tööaega.

► **Veenduge, et välist USB-seadet on võimalik aku adapteri USB-liidese kaudu laadida. Pöörake seejuures tähelepanu andmete punktis „Tehnilised andmed“.**

- Ühendage USB-seadme laadimiskaabel USB-pessa **2** akuadapteril **1**.
- Akuadapteri aktiveerimiseks vajutage nupule **5**. Nupp **5** süttib. Kui laadimiskaablit ei ole külge ühendatud, muutuvad USB-liidesed 30 sekundi pärast automaatselt mitteaktiivseks. Nupp **5** kustub.

Energia säästmiseks muutuvad pärast USB-liidesed pärast laadimisprotsessi lõppemist automaatselt mitteaktiivseks.

### Kütteleemendi ühendamine vooluvõrku (vt joonist B)

- Ühendage kütteleemendi ühenduspistik pessa **3** akuadapteril **1**.
- Akuadapteri aktiveerimiseks vajutage nupule **5**. Nupp **5** süttib. Seadistage Heat+ Jacket. Järgige Heat+ Jacket'i kasutusjuhendit.
- Lükake aku adapter **1** riietuseseme vastavasse taskusse või riputage aku adapter vööklambriga **4** vöö külge.

### Häirete kõrvaldamine

Probleem	Vea kõrvaldamine
Välist USB-seadet ei ole võimalik USB-liidese kaudu laadida.	Aku laadimine Ühendage välise USB-seadme laadimiskaabel USB-pessa <b>2</b> akuadapteril <b>1</b> . Aktiveerige akuadapter <b>1</b> nupuga <b>5</b> .
Kütteleement ei kuumene	Välist USB-seadet ei saa aku adapteri USB-liidese kaudu laadida (pöörake tähelepanu punktis „Tehnilised andmed“ toodud andmete*). Aku laadimine Ühendage kütteleemendi kaabel pessa <b>3</b> akuadapteril <b>1</b> . Aktiveerige akuadapter <b>1</b> nupuga <b>5</b> .

\* Teatavoid väliseid USB-seadmeid ei saa hoolimata tehniliste andmete kattuvusest selle aku adapteriga laadida.

164 | Eesti

## Hooldus ja teenindus

### Klienditeenindus ja müüjajärge nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiata veebisaidilt:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Akuadapter, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnahoidlikul viisil ringlusse võtta.



Ärge visake akuadapterit ja akusid/patareisid olmejäätmete hulka!

**Akud/patareid:****Li-ioon:**

Jārgīge palun juhiseid punktis „Transport“, lk 164.

Tootja jātab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**

### Drošības noteikumi, kas jāievēro, rīkojoties ar akumulatoru

► **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.

► **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.

► **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

► **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

**166 |** Latviešu

- ▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotājfirma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi kopā ar Bosch izstrādājumu.** Tikai tā akumulators tiks pasargāts no bīstamas pārslodzes.
- ▶ **UZMANĪBU! Lietojiet vienīgi zemāk „Tehniskie parametri“ norādītos akumulatorus. Lietojot cita tipa akumulatorus, var notikt sprādziens.**
- ▶ **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgrīzis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju isslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Neievietojiet akumulatoru akumulatora adapterā, ja tā fiksatoru taustiņi ir salauzti vai citādi bojāti.** Pretējā gadījumā akumulators lietošanas laikā var izkrist.
- ▶ **Nolietotie akumulatori jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.** Šajā sakarā ievērojiet sadaļās „Transportēšana” un „Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem” sniegtos norādījumus.

**Izstrādājuma un tā darbības apraksts**

Akumulatora adapters ļauj izmantot Bosch 14,4 V vai 18 V litija-jonu akumulatoru kā sprieguma avotu. No akumulatora adaptera var vienlaicīgi apgādāt ar spriegumu līdz divām USB ierīcēm, kā arī apsildāmās jakas sildelementu.

**Attēlotās sastāvdaļas**

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst grafiskajās lappusēs sniegtajiem attēliem.

- 1 Akumulatora adapters
- 2 USB interfeisa ligzda
- 3 Kontaktligzda apsildāmās jakas sildelementa kontaktspraudņa pievienošanai
- 4 Turētājs stiprināšanai pie jostas
- 5 Ieslēgšanas taustiņš akumulatora adaptera aktivizēšanai
- 6 Akumulators\*
- 7 Akumulatora fiksatora taustiņš

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

**Tehniskie parametri**

Akumulatora adapters		GAA 18V-24
Izstrādājuma numurs		1 600 A00 J..
USB interfeisa savienotājs		2 x Typ A
- Uzlādes spriegums	V=	5
- Uzlādes strāva (maks.)* ar 1 USB ierīci	A	2,4
- Uzlādes strāva (maks.)* ar 2 USB ierīcēm	A	1,2
Savienotājs sildelementa pievienošanai		Bosch Heat+ Jacket
- Uzlādes spriegums	V=	12
- Uzlādes strāva (maks.)**	A	2,2
Maks. pieļaujamais USB kabeļa garums	m	1,5
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra		
- uzlādes laikā	°C	0...+45
- darbības laikā*** un uzglabāšanas laikā	°C	-10...+50
Ieteicamie akumulatori		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Ieteicamā uzlādes ierīce		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Faktiskā uzlādes strāva ir atkarīga no pievienotās USB ierīces.

\*\* Faktiskā uzlādes strāva ir atkarīga no apsildāmās jakas Heat+ Jacket iestatījuma.

\*\*\* Samazināta jauda pie temperatūras < 0 °C

Tehniskie parametri ir noteikti, izmantojot akumulatoru no piegādes komplekta.

**Lietošana****Akumulatora pievienošana un atvienošana (attēli A1 – A2)**

► **Ievietojot akumulatoru, nelietojiet pārāk lielu spēku.** Akumulators ir konstruēts tā, ka to var ievietot akumulatora adapterā tikai pareizā stāvoklī.

- Lai ievietotu akumulatoru **6**, līdz galam iebīdīet to akumulatora adapterā **1**.
- Lai izņemtu akumulatoru **6**, nospiediet fiksatora taustiņus **7** uz akumulatora un izvelciet to no akumulatora adaptera **1**.

**168 | Latviešu****Ārējo USB ierīču uzlāde (attēls B)**

Pievienojot akumulatora adaptera USB kontaktligzdai dažādas no akumulatora darbības USB ierīces, piemēram, mobilo tālruni, MP3 atskaņotāju vai planšetdatoru, var palielināt šo ierīču akumulatora darbības laiku.

► **Pārliecinieties, ka ārējās ierīces akumulatoru ir iespējams uzlādēt no USB interfeisa savienotāja, kas atrodas uz akumulatora adaptera. Ēniet vērā sadaļā „Tehniskie parametri” norādītās parametru vērtības.**

- Pievienojiet USB ierīces uzlādes kabeli USB kontaktligzdai **2** uz akumulatora adaptera **1**.
  - Lai aktivizētu akumulatora adapteru, nospiediet ieslēgšanas taustiņu **5**. Pie tam ieslēgšanas taustiņš **5** tiek izgaismots.
- Ja uzlādes kabelis nav pievienots USB kontaktligzdai, pēc 30 sekundēm USB kontaktligzda tiek automātiski deaktivizēta. Pie tam ieslēgšanas taustiņa **5** izgaismojums izdziest.

Lai taupītu enerģiju, pēc uzlādes procesa beigām USB kontaktligzda tiek automātiski deaktivizēta.

**Sildelementa pievienošana (attēls B)**

- Pievienojiet sildelementa kontaktspraudni sildelementa kontaktligzdai **3** uz akumulatora adaptera **1**.
  - Lai aktivizētu akumulatora adapteru, nospiediet ieslēgšanas taustiņu **5**. Pie tam ieslēgšanas taustiņš **5** tiek izgaismots.
- Veiciet apsildāmās jakas Heat+ iestatīšanu. Ievērojiet apsildāmās jakas Heat+ lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.
- Ievietojiet akumulatora adapteru **1** šim nolūkam paredzētajā apģērba gabala kabatā vai ar turētāja **4** palīdzību piekariniet to pie jostas.

**Kļūmju novēršana**

Kļūme	Novēršana
Ārējās USB ierīces akumulatoru nevar uzlādēt no USB interfeisa savienotāja.	Akumulatora uzlādes ierīce Savienojiet ārējās ierīces uzlādes kabeli ar USB kontaktligzdu <b>2</b> uz akumulatora adaptera <b>1</b> . Tad aktivizējiet akumulatora adapteru <b>1</b> , nospiežot ieslēgšanas taustiņu <b>5</b> .
	Ārējās USB ierīces akumulatoru nevar uzlādēt no USB interfeisa savienotāja uz akumulatora adaptera (ņemiet vērā sadaļā „Tehniskie parametri” norādītās parametru vērtības*).



Latviešu | 169

**Kļūme**

Sildelements nesilst

**Novēršana**

Akumulatora uzlādes ierīce

Savienojiet sildelementa kabeli ar kontaktligzdu **3** uz akumulatora adaptera **1**. Tad aktivizējiet akumulatora adapteru **1**, nospiežot ieslēgšanas taustiņu **5**.

\* Neraugoties uz tehnisko parametru atbilstību, dažu ārējo USB ierīču akumulatorus nevar uzlādēt no šā akumulatora adaptera.

## Apkalpošana un apkope

### Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

**170 | Lietuviškai**

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotais akumulatora adapters, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet akumulatora adapteru un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

**Akumulatori un baterijas****Litija-jonu akumulatori**

Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana” (lappuse 169) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

**Lietuviškai****Saugos nuorodos**

**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, kad ir ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.**

**Saugos nuorodos naudojamiems akumulatoriams**

► **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumulatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Išskyla sprogimo pavojus.

► **Šalia ištraukto akumulatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumulatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.

- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch gaminiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- ▶ **ATSARGIAI! Naudokite tik „Techniniai duomenys“ rekomenduojamus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius, iškyla sprogdimo pavojus.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nestatykite akumuliatoriaus į akumuliatoriaus adapterį, jei nulūžę arba pažeisti atblokovimo mygtukai.** Akumuliatorius veikimo metu gali iškristi.
- ▶ **Susidėvėję akumuliatoriai turi būti ekologiškai utilizuojami.** Tuo tikslu laikykite skyriuose „Transportavimas“ ir „Šalinimas“ pateiktų reikalavimų.

## Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Akumuliatoriaus adapteris yra skirtas tam, kad jį įstatytą Bosch 14,4 V/18 V ličio jonų akumuliatorių būtų galima naudoti kaip įtampos šaltinį. Naudojant akumuliatoriaus adapterį, įtampą vienu metu galima tiekti į ne daugiau kaip du USB prietaisus bei šildomosios striukės kaitinamąjį elementą.

### Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka schemose nurodytus numerius.

- 1 Akumuliatoriaus adapteris
- 2 USB įvorė
- 3 Lizdas šildomosios striukės kaitinamojo elemento jungiamajam kištukui
- 4 Laikiklis tvirtinti prie diržo
- 5 Įjungimo mygtukas akumuliatoriaus adapteriui suaktyvinti

**172 | Lietuviškai****6 Akumulatorius\*****7 Akumulatoriaus atblokovimo klavišas**

**\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

**Techniniai duomenys**

Akumulatoriaus adapteris		GAA 18V-24	
Gaminio numeris		1 600 A00 J..	
USB jungtis		2 x Typ A	
– Įkrovimo įtampa	V=	5	
– Įkrovimo srovė (maks.)* esant 1 USB prietaisui	A	2,4	
– Įkrovimo srovė (maks.)* esant 2 USB prietaisams	A	1,2	
Kaitinamojo elemento jungtis		Bosch Heat+ Jacket	
– Įkrovimo įtampa	V=	12	
– Įkrovimo srovė (maks.)**	A	2,2	
Maks. leidžiamasis USB kabelio ilgis	m	1,5	
Leidžiamoji aplinkos temperatūra			
– įkraunant	°C	0...+45	
– įrankiui veikiant*** ir jį sandėliuojant	°C	–10...+50	
Rekomenduojami akumulatoriai		GBA 14,4 V... GBA 18 V...	
Rekomenduojami krovikliai		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30	

\* Faktinė įkrovimo srovė priklauso nuo prijungto USB prietaiso.

\*\* Faktinė įkrovimo srovė priklauso nuo „Heat+ Jacket“ nustatymo.

\*\*\* ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

Techniniai duomenys nustatyti su tiekiamame komplekte esančiais akumulatoriais.

## Darbas

### Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. A1 – A2)

- ▶ **Įdėdami akumuliatorių nenaudokite jėgos.** Akumulatorius sukonstruotas taip, kad į akumulatoriaus adapterį jį būtų galima įstatyti tik tinkama padėtimi.
- Norėdami įdėti akumuliatorių **6**, stumkite jį iki atramos į akumulatoriaus adapterį **1**.
- Norėdami išimti akumuliatorių **6** išimti, paspauskite ant akumulatoriaus esančius atblokavimo mygtukus **7** ir ištraukite jį akumulatoriaus adapterio **1**.

### Išorinių USB prietaisų įkrovimas (žr. pav. B)

Naudodamiesi akumulatoriaus adapteryje esančiomis USB jungtimis, galite pailginti įvairių akumuliatorių USB prietaisų, pvz., mobiliojo telefono arba MP3 grotuvo ar planšetės, akumuliatorių veikimo laiką.

- ▶ **Įsitikinkite, kad jūsų išorinį USB prietaisą galima įkrauti, naudojant akumulatoriaus adapterio USB jungtį. Vadovaukitės skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktais duomenimis.**

- Savo USB prietaiso įkrovimo laidą sujunkite su akumulatoriaus adapterio **1** USB lizdu **2**.
- Paspauskite įjungimo mygtuką **5** akumulatoriaus adapteriui suaktyvinti. Įjungimo mygtukas **5** šviečia.  
Jei nėra prijungtas įkrovimo kabelis, po 30 sekundžių USB jungtys automatiškai deaktivinamos. Įjungimo mygtukas **5** užgesa.

Siekiant tausoti energiją, pasibaigus įkrovimo procesui USB jungtys automatiškai deaktivinamos.

### Kaitinamojo elemento prijungimas (žr. pav. B)

- Kaitinamojo elemento jungiamąjį kištuką įstatykite į akumulatoriaus adapterio **1** lizdą **3**.
- Paspauskite įjungimo mygtuką **5** akumulatoriaus adapteriui suaktyvinti. Įjungimo mygtukas **5** šviečia.  
Atlikite „Heat+ Jacket“ nustatymus. Laikykitės „Heat+ Jacket“ naudojimo instrukcijos.
- Įdėkite akumulatoriaus adapterį **1** į jam skirtą drabužio kišenę arba naudodamiesi laikikliu, skirtu tvirtinti prie diržo, **4** prikabinkite prie savo diržo.

174 | Lietuviškai

**Gedimų šalinimas**

Gedimas	Pašalinimas
Neįkraunamas prie USB jungties prijungtas išorinis USB prietaisas.	Akumuliatoriaus įkrovimas Išorinio USB prietaiso įkrovimo laidą sujunkite su akumuliatoriaus adapterio <b>1</b> USB lizdu <b>2</b> įjungimo mygtuku <b>5</b> suaktyvinkite akumuliatoriaus adapterį <b>1</b> . Išorinio USB prietaiso negalima įkrauti, naudojant akumuliatoriaus adapterio USB jungtį (vadovaukitės skyriuje „Techniniai duomenys“ pateiktais duomenimis *).
Kaitinamasis elementas nešyla	Akumuliatoriaus įkrovimas Kaitinamojo elemento kabelį sujunkite su akumuliatoriaus adapteryje <b>1</b> esančiu lizdu <b>3</b> . Įjungimo mygtuku <b>5</b> suaktyvinkite akumuliatoriaus adapterį <b>1</b> .

\* Kai kurių išorinių USB prietaisų, nors techniniai duomenys ir sutampa, su šiuo akumuliatoriaus adapteriu įkrauti negalima.

**Priežiūra ir servisas****Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminių remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

**Transportavimas**

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

**Šalinimas**

Akumuliatorių adapteriai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Akumuliatorių adapterių, akumuliatorių ir baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

**Akumuliatoriai ir baterijos****Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 175 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

**中文****安全规章**

阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击，火灾并且 / 或其他的严重伤害。

保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

**使用蓄电池的安全规章**

▶ 切勿打开蓄电池。可能造成短路。

## 176 | 中文



保护蓄电池免受高温（例如长期日照），火焰，水和湿气的侵害。有爆炸的危险。

- ▶ 不使用的电池盒必须远离回形针，硬币，钥匙，钉子，螺钉或其他小金属物体，以防一端的触点与另一端的触点连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 如果使用不当可能从蓄电池渗出液体。避免接触此类流动液体。如果不小心触摸了，马上用水冲洗。假若上述液体侵入眼睛必须即刻就医。从蓄电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
- ▶ 如果蓄电池损坏了，或者未按照规定使用蓄电池，蓄电池中会散发出有毒蒸汽。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 只能使用机器制造商推荐的充电器为蓄电池充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。
- ▶ 本电池仅搭配您的博世产品使用。唯有如此才能避免造成电池过载危险。
- ▶ 小心！仅使用“技术数据”推荐的蓄电池。使用其他蓄电池存在爆炸危险。
- ▶ 通过尖的物件如钉子或螺丝刀通过外力作用时，可能损坏蓄电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ 当解锁按钮破碎或损坏时，不要将蓄电池插入蓄电池适配器。在运行过程中蓄电池可能掉落。
- ▶ 应对蓄电池进行环保的回收利用。请注意蓄电池“运输”和“处理”章节的说明。

## 产品和功率描述

蓄电池适配器用于固定作为电源的博世 14,4 或 18 V 锂电池。借助蓄电池适配器可同时为两个 USB 设备以及热夹克的加热元件供电。

### 插图上的机件

机件的编号和详解图上的编号一致。



- 1 蓄电池适配器
- 2 USB 插口
- 3 热夹克加热元件连接插头的插口
- 4 腰带夹
- 5 用于激活蓄电池适配器的接通按键
- 6 蓄电池\*
- 7 蓄电池的解锁按键

\* 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

#### 技术数据

蓄电池适配器		GAA 18V-24
物品代码		1 600 A00 J..
USB 接头		2 x Typ A
- 充电电压	伏特 =	5
- 充电电流 (最大) * 在连接 1 个 USB 设备时	安培	2,4
- 充电电流 (最大) * 在连接 2 个 USB 设备时	安培	1,2
加热元件接口		Bosch Heat+ Jacket
- 充电电压	伏特 =	12
- 充电电流 (最大) **	安培	2,2
USB 电缆允许的最大长度	米	1,5
允许的环境温度		
- 充电时	° C	0...+45
- 运行 *** 和储藏时	° C	- 10...+50
建议使用的充电电池		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
推荐的充电器		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* 实际充电电流取决于所连接的 USB 设备。

\*\* 实际充电电流取决于 Heat+ Jacket 的设置。

\*\*\* 温度 < 0 ° C 时功率受限

使用附带的蓄电池所测得的技术数据。

## 运作

### 安装和拆卸蓄电池（参考图 A1 - A2）

- ▶ **装入蓄电池时不要过度用力。** 蓄电池的结构决定了它只能在正确的位置才能插入蓄电池适配器中。
- 为代替蓄电池 6 请将电池移动至蓄电池适配器 1 的限位。
- 如要取出蓄电池 6，先按压蓄电池上的解锁按钮 7，然后将其从蓄电池适配器 1 中拉出。

### 给外部 USB 设备充电（参考插图 B）

利用蓄电池适配器上的 USB 接头可以延长各种电池驱动 USB 设备，例如移动电话、MP3 播放器或平板电脑的电池运行时间。

- ▶ **确保您的外部 USB 设备可以使用蓄电池适配器上的 USB 接头进行充电。为此请注意“技术参数”说明。**
- 将 USB 设备的充电电缆插入蓄电池适配器 1 上的 USB 插口 2 中。
- 按压用于激活蓄电池适配器的接通按键 5。接通按键 5 亮起。如果未连接充电电缆，则 30 秒钟后 USB 接口自动停用。接通按键 5 熄灭。

为了节约能源，充电过程结束后自动停用 USB 接口。

### 连接加热元件（参见插图 B）

- 将加热元件连接插头插入蓄电池适配器 1 的插口 3 中。
- 按压用于激活蓄电池适配器的接通按键 5。接通按键 5 亮起。在 Heat+ Jacket 上进行设置。注意 Heat+ Jacket 的使用说明。
- 将蓄电池适配器 1 推入服装中设计好的口袋中或者用皮带夹 4 将蓄电池适配器挂到腰带上。

**排除故障**

	处理措施
外部 USB 设备不能通过 USB 接头充电。	<p>为蓄电池充电</p> <p>将外部 USB 设备的充电电缆与蓄电池适配器 1 上的 USB 插口 2 相连接。将蓄电池适配器 1 用接通按键 5 激活。</p> <p>外部 USB 设备不能用蓄电池适配器上的 USB 接头充电（注意“技术参数”的说明*）。</p>
加热元件不加热	<p>为蓄电池充电</p> <p>将加热元件电缆与蓄电池适配器 1 上的插口 3 相连接。将蓄电池适配器 1 用接通按键 5 激活。</p>

\* 有些外部 USB 设备尽管技术参数一致仍然不能使用本蓄电池适配器充电。

**维修和服务****顾客服务处和顾客咨询中心**

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理，维护和备件的问题。以下的网页中有爆炸图和备件的资料：

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

博世顾客咨询团队非常乐意为您解答有关本公司产品及附件的问题。

如需查询和订购备件，请务必提供产品型号铭牌上的 10 位数货号。

有关保证，维修或更换零件事宜，请向合格的经销商查询。

**中国大陆**

博世电动工具（中国）有限公司

中国 浙江省 杭州市

滨江区滨康路 567 号

邮政编码：310052

免费服务热线：4008268484

传真：(0571) 87774502

电邮：[contact.ptcn@cn.bosch.com](mailto:contact.ptcn@cn.bosch.com)

[www.bosch-pt.com.cn](http://www.bosch-pt.com.cn)

## 180 | 中文

羅伯特·博世有限公司  
香港北角英皇道 625 號 21 樓  
客戶服務熱線: +852 2101 0235  
傳真: +852 2590 9762  
電郵: info@hk.bosch.com  
網站: www.bosch-pt.com.hk

### 制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH  
羅伯特·博世電動工具有限公司  
70538 Stuttgart / GERMANY  
70538 斯圖加特 / 德國

### 搬运

随着机器一起供货的锂离子蓄电池必须受危险物品法规范。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该蓄电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则须使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定蓄电池的外壳未受损后，才可以寄送蓄电池。粘好未加盖的触点并包装好蓄电池，不可以让蓄电池在包装中晃动。  
必要时也得注意各国有关的法规。

### 处理废弃物



应对蓄电池适配器、蓄电池、附件和包装进行环保的回收利用。



请勿将蓄电池适配器和电池 / 蓄电池扔到生活垃圾里！

### 充电电池 / 电池:

#### 锂离子:

请注意“搬运”段落中的指示，页 180。

### 保留修改权

**产品中有害物质的名称和含量**

部件名称	有害物质					
	(Pb) 铅	(Hg) 汞	(Cd) 镉	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯 (PBDE)
铭牌	0	0	0	0	0	0
胶壳	0	0	0	0	0	0
插座	X	0	0	0	0	0
PCB	0	0	0	0	0	0
组件	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

0：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟 RoHS 指令环保要求。  
产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

## 中文

### 安全規章



**閱讀所有的警告提示和指示。** 如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且 / 或其他的嚴重傷害。

**保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。**

#### 如何正確處置充電電池的安全注意事項

▶ **切勿打開蓄電池。** 可能造成短路。



**保護蓄電池免受高溫（例如長期日照），火焰，水和濕氣的侵害。**  
有爆炸的危險。

**182 | 中文**

- ▶ 不使用的電池盒必須遠離回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以防一端的觸點與另一端的觸點連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 如果使用不當可能從蓄電池滲出液體。避免接觸此類流動液體。如果不小心觸摸了，馬上用水沖洗。假若上述液體侵入眼睛必須即刻就醫。從蓄電池流出的液體會刺激或灼傷皮膚。
- ▶ 如果蓄電池損壞了，或者未按照規定使用蓄電池，蓄電池中會散發出有毒蒸汽。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。蓄電池散發的蒸汽會刺激呼吸道。
- ▶ 只能使用機器制造商推薦的充電器為蓄電池充電。不可以使用針對某些特定蓄電池的充電器，為其它的蓄電池充電，可能引起火災。
- ▶ 請務必依您的博世產品使用正確的蓄電池。如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ 小心！僅能使用 " 技術性數據 " 中建議的充電電池。若改用其他充電電池，則有爆炸之虞。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞，進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 解鎖按鈕若已斷裂或故障，請勿將充電電池放入充電電池轉接器內。充電電池可能會在功能運轉期間掉落出來。
- ▶ 汰換下來的充電電池須遵照環保相關法規進行資源回收。此外，請注意 " 搬運 " 與 " 廢棄物處理 " 此兩小節中的指示。

**產品和功率描述**

充電電池轉接器中可裝入博世 14,4 或 18 V 鋰離子充電電池，做為電源。可為充電電池轉接器最多可同時為兩部 USB 裝置以及一個發熱夾克加熱元件供電。

**插圖上的機件**

機件的編號和詳解圖上的編號一致。

- 1 充電電池轉接器
- 2 USB- 插口
- 3 發熱夾克加熱元件連接插頭的插孔
- 4 腰帶夾
- 5 用於啟動充電電池轉接器的啟動按鈕
- 6 蓄電池\*
- 7 蓄電池的解鎖按鍵

\*圖表或說明上提到的附件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的附件清單中有完整的附件供應項目。

#### 技術性數據

充電電池轉接器		GAA 18V-24
物品代碼		1 600 A00 J..
USB 連接埠		2 x Typ A
- 充電電壓	伏特 =	5
- 充電電流 (最大) *1 部 USB 裝置時	安培	2,4
- 充電電流 (最大) *2 部 USB 裝置時	安培	1,2
加熱元件連接孔		Bosch Heat+ Jacket
- 充電電壓	伏特 =	12
- 充電電流 (最大) **	安培	2,2
USB 連接線的最大容許長度	米	1,5
容許環境溫度		
- 充電狀態下	° C	0...+45
- 運轉時*** 與存放狀態下	° C	- 10...+50
建議使用之充電電池		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
建議使用的充電器		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* 實際充電電流取決於所連接的 USB 裝置。

\*\* 實際充電電流取決於 Heat+ Jacket 加熱式夾克的設定。

\*\*\* 溫度 <0 ° C 時，性能受限

使用附帶的蓄電池所測得的技術數據。

## 運作

### 安裝和拆卸蓄電池（參考插圖 A1 - A2）

- ▶ **裝入充電電池時請勿用力過度。** 充電電池所採取的構造設計是：只能嵌入在充電電池轉接器內的正確位置上。
- 裝入充電電池 **6** 的方法是：將充電電池往充電電池轉接器 **1** 內推到底。
- 若要取出充電電池 **6**，請按壓充電電池上的解鎖按鈕 **7** 並將其拔出充電電池轉接器 **1**。

### 為外接式 USB 裝置充電（參考插圖 B）

您可利用充電電池轉接器上的 USB 連接埠，為使用各種不同規格充電電池的 USB 裝置（例如行動電話、MP3 播放器或平板電腦），延長其充電電池的運作時間。

- ▶ **請確認：您的外接式 USB 裝置是否可以透過充電電池轉接器的 USB 連接埠來進行充電。此外，請您遵照 "技術性數據" 裡的規格。**
- 請將 USB 裝置的充電導線插入充電電池轉接器 **1** 上的 USB 插孔 **2**。
- 按一下啟動按鈕 **5**，以啟動充電電池轉接器。啟動按鈕 **5** 隨即亮燈。USB 連接埠若未連接任何充電導線，將於 30 秒後自動停用。啟動按鈕 **5** 隨即熄滅。

USB 連接埠將於充電結束後自動停用以節省電源。

### 連接加熱元件（詳見插圖 B）

- 請將加熱元件的連接插頭插入充電電池轉接器 **1** 上的 USB 插孔 **3**。
- 按一下啟動按鈕 **5**，以啟動充電電池轉接器。啟動按鈕 **5** 隨即亮燈。請您在 Heat+ Jacket 加熱式夾克上進行設定。請遵照 Heat+ Jacket 加熱式夾克的操作說明書。
- 將充電電池轉接器 **1** 推入衣物內專門為它設置的口袋，或者利用腰帶夾 **4** 將充電電池轉接器掛在您的腰帶上。



## 排除故障

問題	處理措施
無法從 USB 連接埠為外接式 USB 裝置充電。	<p>為蓄電池充電</p> <p>請將外接式 USB 裝置的充電導線連接至充電電池轉接器 1 上的 USB 插孔 2。利用啟動按鈕 5 啟動充電電池轉接器 1。</p> <p>外接式 USB 裝置無法透過充電電池轉接器上的 USB 連接埠進行充電（請遵照 " 技術性數據 " 裡的規格 *）。</p>
加熱元件不會升溫	<p>為蓄電池充電</p> <p>將加熱元件的電線連接至充電電池轉接器 1 上的插孔 3。利用啟動按鈕 5 啟動充電電池轉接器 1。</p>

\* 儘管已完全按照技術性數據中的規定，但仍會有部份外接式 USB 裝置無法利用此充電電池轉接器進行充電。

## 維修和服務

### 顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的修理，維護和備件的問題。以下的網頁中有爆炸圖和備件的資料：

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

博世顧客諮詢團隊非常樂意為您解答有關本公司產品及附件的問題。

當您需要諮詢或訂購備用零組件時，請務必提供本產品型號銘牌上的 10 位項目編號。

### 台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司

建國北路一段 90 號 6 樓

台北市 10491

電話：(02) 2515 5388

傳真：(02) 2516 1176

[www.bosch-pt.com.tw](http://www.bosch-pt.com.tw)

## 186 | 中文

### 制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH  
羅伯特·博世電動工具有限公司  
70538 Stuttgart / GERMANY  
70538 斯圖加特 / 德國

### 搬運

隨著機器一起供貨的鋰離子蓄電池必須受危險物品法規範。使用者無須另外使用保護包裝便可以運送該蓄電池。  
但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司）則要使用特殊的包裝和標示。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定蓄電池的外殼未受損後，才可以寄送蓄電池。粘好未加蓋的觸點並包裝好蓄電池，不可以讓蓄電池在包裝中晃動。  
必要時也得注意各國有關的法規。

### 處理廢棄物



充電電池轉接器、充電電池、配件與外包裝須遵照環保相關法規進行資訊回收。



不得將充電電池轉接器與充電電池 / 一般電池當成一般垃圾丟棄！

### 蓄電池 / 一般電池：

#### 鋰離子：

請注意 "搬運" 段落中的指示，頁 186。

### 保留修改權

## 한국어

### 안전 수칙



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

추후에 참고하기 위해 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

#### 충전용 배터리 사용 안전수칙

▶ 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발할 위험이 있습니다.

▶ 배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못이나 나사 등 유사한 작은 금속성 물체와 멀리하여 보관하도록 하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 발생하여 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

▶ 배터리를 잘못 사용했을 경우 누수가 생길 수 있습니다. 이 경우 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 만일 피부에 접하게 되었다면 물로 깨끗이 닦아 내십시오. 액체가 눈에 들어갔을 경우 물로 닦아내고 의사와 상담하십시오. 배터리에서 흘러 나오는 액체는 피부에 자극을 주거나 화상을 유발할 수 있습니다.

▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.

▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하십시오. 특정 제품의 배터리를 위해 생산된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.

▶ 배터리는 반드시 보쉬 순정제품만을 사용합니다. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.

▶ 주의! “제품 사양” 에서 권장하는 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용할 경우 폭발 위험이 있습니다.

188 | 한국어

- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 배터리가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **충전용 배터리는 해제 버튼이 고장나거나 결함이 있는 경우 충전기 어댑터에 끼우지 마십시오.** 충전용 배터리가 작동 중에 빠질 수 있습니다.
- ▶ **사용한 배터리는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.** 이와 관련하여 “운반” 및 “처리” 부분을 확인하십시오.

### 제품 및 성능 소개

배터리 어댑터는 전원으로 사용되는 보쉬 14.4-V- 리튬 이온 배터리 또는 18-V- 리튬 이온 배터리를 고정시켜 줍니다. 배터리 어댑터를 이용하면 최대 두 대의 USB 장치 및 발열 재킷 열선에 동시 전원 공급이 가능합니다.

#### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- 1 배터리 어댑터
- 2 USB 포트
- 3 발열 재킷의 열선 연결 플러그 소켓
- 4 벨트 고정클립
- 5 배터리 어댑터 작동 ON 버튼
- 6 배터리\*
- 7 배터리 해제 버튼

\*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

**제품 사양**

배터리 어댑터		GAA 18V-24
제품 번호		1 600 A00 J..
USB 연결부		2 x Typ A
- 충전 전압	V=	5
- 충전 전류 (최대)* USB 장치가 1 대일 경우	A	2.4
- 충전 전류 (최대)* USB 장치가 2 대일 경우	A	1.2
열선 연결부		Bosch Heat+ Jacket
- 충전 전압	V=	12
- 충전 전류 (최대)**	A	2.2
허용되는 최대 USB 케이블 길이	m	1.5
허용되는 주변 온도		
- 충전 시	°C	0...+45
- 작동 시*** 및 보관 시	°C	- 10...+50
권장 배터리		GBA 14.4 V... GBA 18 V...
권장하는 충전기		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* 실제 충전 전류는 연결된 USB 장치에 따라 달라질 수 있습니다.

\*\* 실제 충전 전류는 Heat+ Jacket 설정에 따라 달라질 수 있습니다.

\*\*\* 온도가 0 °C 보다 낮은 경우 성능 제한 있음

기계 사양은 함께 공급되는 배터리를 사용한 경우입니다.

**기계 사용방법****배터리 장착하기 / 탈착하기 (그림 A1 - A2 참조)**

▶ 배터리를 힘을 가하여 끼우지 마십시오. 배터리는 배터리 어댑터의 정확한 위치에 끼워지도록 설계되어 있습니다.

- 배터리 6 을 사용하려면 배터리가 배터리 어댑터 1 의 끝에 닿을 때까지 마십시오.
- 배터리 6 을 꺼내려면 배터리의 해제 버튼 7 을 누르고 배터리를 배터리 어댑터 1 에서 빼냅니다.

**190 | 한국어****외부 USB 장치 충전하기 (그림 B 참조)**

배터리 어댑터의 USB 연결부를 이용하면 휴대폰이나 MP3 플레이어 또는 태블릿 PC 와 같이 배터리로 작동되는 다양한 USB 장치들의 배터리 작동 시간을 연장할 수 있습니다.

▶ **외부 USB 장치를 배터리 어댑터의 USB 단자에 연결하여 충전할 수 있는지 확인하십시오. 이와 관련하여 “제품 사양”에 나온 내용을 참고하십시오.**

- USB 장치의 충전 케이블을 배터리 어댑터 **1** 의 USB 포트 **2** 에 끼우십시오.
- 배터리 어댑터를 작동하려면 ON 버튼 **5** 를 누르십시오. ON 버튼 **5** 에 불이 들어옵니다.  
충전 케이블이 연결되지 않으면 30 초 후에 USB 연결이 자동으로 비활성화됩니다. ON 버튼 **5** 이 꺼집니다.

충전이 종료되면 에너지 절약을 위해 USB 연결이 자동으로 비활성화됩니다.

**열선 연결하기 (그림 B 참조)**

- 배터리 어댑터 **1** 의 소켓 **3** 에 열선의 연결 플러그를 끼우십시오.
- 배터리 어댑터를 작동하려면 ON 버튼 **5** 를 누르십시오. ON 버튼 **5** 에 불이 들어옵니다.  
Heat+ Jacket 에서 설정을 적용합니다. Heat+ Jacket 관련 사용 설명서 내용을 확인하십시오.
- 배터리 어댑터 **1** 을 복장 안의 해당 주머니 안에 넣거나 벨트 고정클립 **4** 를 사용해 벨트에 겁니다.

**문제 해결**

문제	해결 방법
USB 연결로 USB 장치를 충전할 수 없을 경우.	<p><b>배터리 충전하기</b></p> <p>외부 USB 장치의 충전 케이블을 배터리 어댑터 <b>1</b> 의 USB 단자 <b>2</b> 에 연결하십시오 ON 버튼 <b>5</b> 를 눌러 배터리 어댑터 <b>1</b> 을 작동시키십시오.</p> <p>배터리 어댑터의 USB 연결로 외부 USB 장치를 충전할 수 없을 경우 (“제품 사양”에 나온 내용 참조*).</p>

문제	해결 방법
열선이 작동되지 않을 경우	배터리 충전하기 열선의 케이블을 배터리 어댑터 <b>1</b> 의 소켓 <b>3</b> 에 연결하십시오. ON 버튼 <b>5</b> 를 눌러 배터리 어댑터 <b>1</b> 을 작동시키십시오.

\* 일부 외부 USB 장치의 경우 기술 자료와 일치함에도 불구하고 배터리 어댑터로 충전되지 않을 수 있습니다.

## 보수 정비 및 서비스

### 보쉬 AS 및 고객 상담

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다. AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

**고객 콜센터 : 080-955-0909**

**이메일 상담 :**

**Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com**

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

Bosch Korea, RBKR  
Mechanics and Electronics Ltd.  
PT/SAX-ASA  
298 Bojeong-dong Giheung-gu  
Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913  
080-955-0909

### 운반

포함되어 있는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 사용자가 별도의 요구사항 없이 배터리를 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다. 제 3 자를 통해 운반할 경우 (항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만을 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

## 192 | ภาษาไทย

## 처리



배터리 어댑터, 배터리, 부품 및 포장은 친환경적으로 재활용됩니다.



배터리 어댑터와 충전용 배터리 / 배터리를 가정용 쓰레기로 배출하지 마십시오!

## 충전용 배터리 / 배터리 :

## Li-Ion:

“운반” 내용에 나와 있는 주의 사항을 준수하십시오 ( 191 페이지).

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

## ภาษาไทย

## กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับการจัดการกับแบตเตอรี่แพ็ค

▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ด้วยตนเอง อันตรายจากการลัดวงจร



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน ต. ย. เช่น จากแสงแดดจ้าที่ส่องอย่างต่อเนื่อง ไฟ น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิด

▶ เมื่อไม่ใช้แบตเตอรี่แพ็ค ให้เก็บแบตเตอรี่แพ็คไว้ห่างโลหะ วัตถุอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เข็มเย็บผ้า ทุบเจาะ ตะปู สกรู หรือโลหะวัตถุขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้

▶ หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง ของเหลวอาจไหลออกจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงอย่าสัมผัสของเหลว หากสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ต้องใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ต้องขอความช่วยเหลือทางการแพทย์ด้วย ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจเผาไหม้ผิวหนังหรือทำให้ระคายเคือง



- ▶ ในกรณีที่แบตเตอรี่ชาร์จและใช้แบตเตอรี่อย่างไม่ถูกต้อง อาจมีไอระเหยออกมา ให้สูดอากาศบริสุทธิ์ และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ ใช้แบตเตอรี่เฉพาะกับผลิตภัณฑ์ของ บ็อช ของท่านเท่านั้น ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่จะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ ข้อควรระวัง! ใช้เฉพาะแบตเตอรี่แพ็คที่แนะนำใน "ข้อมูลทางเทคนิค" เท่านั้นการใช้แบตเตอรี่แพ็คอื่นๆ อาจเสี่ยงต่อการระเบิด
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ อย่าใส่แบตเตอรี่แพ็คเข้าไปในแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ เมื่อเป็นปลดล็อก แดกหรือชาร์จ แบตเตอรี่แพ็คสามารถวิ่งหล่นออกมาในระหว่างทำงาน
- ▶ ต้องนำแบตเตอรี่แพ็คที่ใช้งานแล้วไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่ โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม กรุณาดูคำแนะนำในบท "การขนส่ง" และ "การกำจัดขยะ"

## รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์นี้ทำหน้าที่รับแบตเตอรี่แพ็คลิเธียม ไอออน 14.4 หรือ 18 V ของ บ็อช ซึ่งเป็นแหล่งพลังงานแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์นี้สามารถจ่ายพลังงานไฟฟ้าในเวลาเดียวกันให้แก่อุปกรณ์ USB สูงสุดสองตัว และตัวกำเนิดความร้อนหนึ่งตัวสำหรับเสื้อแจ็คเก็ตให้ความอบอุ่น

### ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างถึงรูปภาพในหน้าภาพประกอบ

- 1 แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์
- 2 พอร์ต USB
- 3 พอร์ตสำหรับปลั๊กเชื่อมต่อของตัวกำเนิดความร้อนของเสื้อแจ็คเก็ตให้ความอบอุ่น
- 4 คลิปเข็มขัด
- 5 ปุ่มเปิดใช้งานแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์

**194 | ภาษาไทย****6** แบตเตอรี่แพ็ค\***7** แป้นปลดล็อคแบตเตอรี่

\*อุปกรณ์ประกอบที่แสดงหรือระบุไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

**ข้อมูลทางเทคนิค**

แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์		GAA 18V-24
หมายเลขสินค้า		1 600 A00 J..
การเชื่อมต่อ USB		2 x Typ A
- ไฟแรงดันไฟชาร์จ	V=	5
- กระแสไฟชาร์จ (สูงสุด)* สำหรับอุปกรณ์ USB 1 ตัว	แอมแปร์	2.4
- กระแสไฟชาร์จ (สูงสุด)* สำหรับอุปกรณ์ USB 2 ตัว	แอมแปร์	1.2
การเชื่อมต่อ ตัวกำเนิดความร้อน		Bosch Heat+ Jacket
- ไฟแรงดันไฟชาร์จ	V=	12
- กระแสไฟชาร์จ (สูงสุด)**	แอมแปร์	2.2
ความยาวสูงสุดที่อนุญาตของสาย USB	ม.	1.5
อุณหภูมิแวดล้อมที่อนุญาต		
- เมื่อชาร์จ	°C	0...+45
- เมื่อทำงาน*** และเมื่อจัดเก็บ	°C	-10...+50
แบตเตอรี่ที่แนะนำ		GBA 14.4 V... GBA 18 V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* กระแสไฟชาร์จจริงขึ้นอยู่กับอุปกรณ์ USB ที่เชื่อมต่อ

\*\* กระแสไฟชาร์จจริงขึ้นอยู่กับที่ตั้งค่าของ Heat+ Jacket

\*\*\* ผลการทำงานน้อยลงที่อุณหภูมิต่ำ &lt;0 °C

กำหนดข้อมูลทางเทคนิคด้วยแบตเตอรี่ที่จัดส่งมา

## การปฏิบัติงาน

### การใส่/ถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ A1 – A2)

- ▶ เมื่อใส่แบตเตอรี่แพ็ค อย่าใช้กำลังแรง แบตเตอรี่แพ็คได้รับการออกแบบมาเพื่อให้เสียบเข้าในตำแหน่งที่เหมาะสมในแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ได้เท่านั้น
- เมื่อต้องการใส่แบตเตอรี่แพ็ค 6 เข้า ให้เลื่อนแบตเตอรี่แพ็คเข้าไปในแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1 จนสุด
- เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็ค 6 ออก ให้กดแป้นปลดล็อก 7 ที่แบตเตอรี่แพ็ค และดึงออกจากแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1

### การชาร์จอุปกรณ์ USB ภายนอก (ดูภาพประกอบ B)

การเชื่อมต่อ USB ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ ช่วยให้ท่านสามารถยืดเวลาการทำงานของแบตเตอรี่แพ็คของอุปกรณ์ USB ต่างๆ ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่แพ็ค ต. ย. เช่น โทรศัพท์มือถือ เครื่องเล่น MP3 หรือแท็บเล็ต พีซี

- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ USB ภายนอกของท่านสามารถชาร์จโดยการเชื่อมต่อ USB ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ได้ กรุณาดูรายละเอียดใน "ข้อมูลทางเทคนิค" ด้วย
- เสียบสายชาร์จของอุปกรณ์ USB ของท่านเข้าไปในพอร์ต USB 2 ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1
- กดปุ่มเปิด 5 เพื่อเปิดใช้งานแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ ปุ่มเปิด 5 ส่องสว่างขึ้น หากไม่มีสายชาร์จเชื่อมต่ออยู่ การเชื่อมต่อ USB จะถูกปิดการใช้งานโดยอัตโนมัติหลังจากนั้น 30 วินาที ไฟปุ่มเปิด 5 จะดับลง

เพื่อประหยัดพลังงาน การเชื่อมต่อ USB จะถูกปิดการใช้งานโดยอัตโนมัติเมื่อการชาร์จสิ้นสุดลง

### การเชื่อมต่อตัวกำเนิดความร้อน (ดูภาพประกอบ B)

- เสียบปลั๊กเชื่อมต่อตัวกำเนิดความร้อนเข้าไปในพอร์ต 3 ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1
- กดปุ่มเปิด 5 เพื่อเปิดใช้งานแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ ปุ่มเปิด 5 ส่องสว่างขึ้น ทำการตั้งค่าที่ Heat + Jacket ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งานของ Heat + Jacket
- เลื่อนแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1 เข้าในกระเป๋าที่ทำไว้สำหรับใส่ ในเสื้อผ้า หรือแขวนแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์โดยสอดคลิปเข็มขัด 4 เข้ากับเข็มขัดของท่าน

196 | ภาษาไทย

**การแก้ไขการทำงานที่ผิดปกติ**

ปัญหา	มาตรการแก้ไข
ไม่สามารถชาร์จอุปกรณ์ USB ภายนอกที่การเชื่อมต่อ USB	การชาร์จแบตเตอรี่ เชื่อมต่อสายชาร์จของอุปกรณ์ USB ภายนอกเข้ากับพอร์ต USB 2 ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1 เปิดใช้งานแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1 ด้วยปุ่มเปิด 5 อุปกรณ์ USB ภายนอกไม่สามารถชาร์จไฟโดยการเชื่อมต่อ USB ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ได้ (กรุณาดูรายละเอียดใน "ข้อมูลทางเทคนิค"*)
ตัวกำเนิดความร้อนไม่ร้อนขึ้น	การชาร์จแบตเตอรี่ เชื่อมต่อสายเคเบิลของตัวกำเนิดความร้อนเข้ากับพอร์ต 3 ที่แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1 เปิดใช้งานแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ 1 ด้วยปุ่มเปิด 5

\* อุปกรณ์ USB ภายนอกบางตัวไม่สามารถชาร์จไฟกับแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์นี้ได้ แม้ว่าข้อมูลทางเทคนิคจะสอดคล้องกัน

**การบำรุงรักษาและการบริการ****การบริการหลังการขายและคำแนะนำการใช้งาน**

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามเกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ของท่าน รวมทั้งชิ้นส่วนอะไหล่ ภาพแยกชิ้นประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับชิ้นส่วนอะไหล่ยังสามารถดูได้ใน:

**www.bosch-pt.com**

ทีมงานให้คำแนะนำการใช้งานของ บ็อบช ยินดีตอบคำถามเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบของผลิตภัณฑ์

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

### ไทย

บริษัท โรเบิร์ต บ็ช จำกัด  
ชั้น 11 ดิกลีเบอร์ตี สแควร์  
287 ถนนสีลม บางรัก  
กรุงเทพฯ 10500  
โทรศัพท์ 02 6393111  
โทรสาร 02 2384783  
บริษัท โรเบิร์ต บ็ช จำกัด ตู้ ปณ. 2054  
กรุงเทพฯ 10501 ประเทศไทย  
www.bosch.co.th

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บ็ช  
อาคาร ลาซาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2  
บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16  
ถนนศรีนครินทร์  
ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี  
จังหวัดสมุทรปราการ 10540  
ประเทศไทย  
โทรศัพท์ 02 7587555  
โทรสาร 02 7587525

### การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ที่บรรจุอยู่ภายใต้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย  
ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่โดยทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่น  
หากขนส่งโดยบุคคลที่สาม (เช่น: การขนส่งทางอากาศ หรือตัวแทนขนส่งสินค้า)  
ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก ในการ  
จัดเตรียมสิ่งของที่จัดส่ง ต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญสำหรับวัตถุอันตราย  
ส่งแบตเตอรี่เมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่  
และนำแบตเตอรี่ใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้นอกจากนี้กรุณา  
ปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

198 | Bahasa Indonesia

**การกำจัดขยะ**

แบตเตอรี่-อะแดปเตอร์ แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และบรรจุภัณฑ์  
ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม  
อย่าทิ้งแบตเตอรี่-อะแดปเตอร์และแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!



**แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:**

**Li-ion:**

กรุณาปฏิบัติตามคำสั่งในบท "การขนส่ง" หน้า 197

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

**Bahasa Indonesia****Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja**

**Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan.** Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

**Simpanlah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk lainnya untuk penggunaan di masa depan.**

**Instruksi keselamatan untuk penanganan baterai**

► **Janganlah membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.



**Lindungilah baterai terhadap panas, misalnya juga terhadap penyinaran matahari yang lama, api, air dan kelembaban.** Ada bahaya terjadinya ledakan.

► **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip untuk kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.

- ▶ **Jika alat digunakan salah, bisa jadi ada cairan yang merembes ke luar dari baterai. Berhati-hatilah, hindarkan kontak dengan cairan ini. Jika Anda terkena cairan ini tanpa disengaja, cucilah dengan air. Jika mata terkena cairan, cuci dengan air, kemudian mintakan bantuan seorang dokter.** Cairan baterai yang merembes ke luar bisa mengganggu kulit atau mengakibatkan kulit terbakar.
- ▶ **Jika baterai rusak dan jika baterai digunakan salah, baterai bisa mengeluarkan uap. Biarkan udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter.** Uap tersebut bisa mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Isikan baterai hanya dalam alat pencas baterai-alat pencas baterai yang dianjurkan oleh produsen.** Jika suatu alat pencas baterai yang cocok untuk mengisi satu macam baterai tertentu, digunakan untuk mengisi baterai-baterai lainnya, ada bahaya terjadinya kebakaran.
- ▶ **Gunakan baterai yang sesuai dengan produk Bosch Anda.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat dilindungi dari kelebihan muatan.
- ▶ **PERHATIAN! Gunakan hanya baterai yang direkomendasikan „Data teknis“.** Penggunaan baterai lain memiliki risiko ledakan.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda berujung runcing seperti paku atau obeng atau akibat tekanan yang kuat dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jangan memasukkan baterai ke dalam adaptor baterai jika tombol pelepas rusak atau cacat.** Baterai dapat jatuh/keluar saat pengoperasian.
- ▶ **Baterai yang digunakan harus ramah lingkungan dan dapat didaur ulang.** Silakan lihat petunjuk di bagian „Transpor“ dan „Cara Membuang“.

## Penjelasan tentang produk dan daya

Adaptor baterai berfungsi menampung daya baterai Li-ion 14,4 atau 18 V dari Bosch sebagai sumber tegangan. Adaptor baterai dapat menyuplai tegangan listrik untuk maksimal dua perangkat USB dan elemen pemanas pada heating jacket secara bersamaan.

200 | Bahasa Indonesia

**Bagian-bagian pada gambar**

Nomor-nomor dari bagian-bagian perkakas pada gambar sesuai dengan gambar perkakas pada halaman-halaman bergambar.

- 1 Adaptor baterai
- 2 USB port
- 3 Soket untuk steker elemen pemanas pada heating jacket
- 4 Jepitan tempat menggantungkan
- 5 Tombol untuk mengaktifkan adaptor baterai
- 6 Baterai\*
- 7 Tombol pelepas baterai

\*Aksesori yang ada pada gambar atau yang dijelaskan, tidak termasuk pasokan standar.  
Semua aksesori yang ada bisa Anda lihat dalam program aksesori Bosch.

**Data teknis**

Adaptor baterai		GAA 18V-24
Nomor model		1 600 A00 J..
Port USB		2 x Typ A
- Tegangan pengisian	V=	5
- Arus pengisian (maks.)* pada 1 perangkat USB	A	2,4
- Arus pengisian (maks.)* pada 2 perangkat USB	A	1,2
Konektor elemen pemanas		Bosch Heat+ Jacket
- Tegangan pengisian	V=	12
- Arus pengisian (maks.)**	A	2,2
Panjang maksimal kabel USB yang diperbolehkan	m	1,5
Suhu sekitar yang diizinkan		
- saat melakukan pengisian	°C	0... +45
- selama pengoperasian*** dan selama penyimpanan	°C	-10... +50

\* Arus pengisian yang efektif bergantung pada perangkat USB yang terhubung.

\*\* Arus pengisian yang efektif bergantung pada pengaturan Heat+ Jacket.

\*\*\* daya dibatasi pada suhu < 0 °C

Data teknis diukur dengan aki yang ikut dipasok.



Adaptor baterai	GAA 18V-24
Baterai yang disarankan	GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Pengisi daya baterai yang direkomendasikan	AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Arus pengisian yang efektif bergantung pada perangkat USB yang terhubung.

\*\* Arus pengisian yang efektif bergantung pada pengaturan Heat+ Jacket.

\*\*\* daya dibatasi pada suhu < 0 °C

Data teknis diukur dengan aki yang ikut dipasok.

## Penggunaan

### Memasang dan melepaskan baterai (lihat gambar-gambar A1 – A2)

- ▶ **Jangan menggunakan tenaga berlebih saat memasukkan baterai.** Baterai ini dirancang sedemikian rupa sehingga hanya dapat dimasukkan ke dalam posisi yang benar dalam adaptor baterai.
- Untuk memasukkan baterai **6**, dorong baterai sampai berhenti ke adaptor baterai **1**.
- Untuk melepas baterai **6** tekan tombol pelepas **7** pada baterai dan tarik keluar dari adaptor baterai **1**.

### Mengisi perangkat daya USB eksternal (lihat gambar B)

Dengan bantuan konektor USB pada adaptor baterai, Anda dapat menambah daya baterai beberapa perangkat USB yang dioperasikan dengan baterai seperti telepon seluler, pemutar MP3 atau PC tablet.

- ▶ **Pastikan bahwa perangkat USB eksternal Anda dapat diisi dayanya dengan menggunakan port USB pada adaptor baterai. Silakan lihat informasi dalam „Data Teknis“.**

- Hubungkan kabel pengisi daya perangkat USB ke soket USB **2** pada adaptor baterai **1**.
- Tekan tombol pengaktifan **5** untuk mengaktifkan adaptor baterai. Tombol pengaktifan **5** menyala.  
Jika tidak ada kabel pengisi daya yang terhubung, konektor USB akan dinonaktifkan secara otomatis setelah 30 detik. Tombol pengaktifan **5** padam.

Setelah proses pengisian daya selesai, konektor USB akan dinonaktifkan secara otomatis untuk menghemat energi.

**202 | Bahasa Indonesia****Menghubungkan elemen pemanas (lihat gambar B)**

- Hubungkan steker elemen pemanas ke soket **3** pada adaptor baterai **1**.
- Tekan tombol pengaktifan **5** untuk mengaktifkan adaptor baterai. Tombol pengaktifan **5** menyala.  
Atur penyetelan pada Heat+ Jacket. Perhatikan petunjuk pengoperasian Heat+ Jacket.
- Geser adaptor baterai **1** di saku yang ditunjuk pada jaket berpemanas atau pasang adaptor baterai dengan klip sabuk **4** pada ikat pinggang Anda.

**Membetulkan stiring**

Masalah	Tindakan untuk mengatasi
Perangkat USB eksternal tidak dapat terhubung ke port USB.	Cara mengisi baterai Hubungkan kabel pengisi daya perangkat USB eksternal ke soket USB <b>2</b> pada adaptor baterai <b>1</b> . Aktifkan adaptor baterai <b>1</b> dengan tombol pengaktifan <b>5</b> .
Elemen pemanas tidak bekerja	Cara mengisi baterai Hubungkan kabel elemen pemanas ke soket <b>3</b> pada adaptor baterai <b>1</b> . Aktifkan adaptor baterai <b>1</b> dengan tombol pengaktifan <b>5</b> .

\* Beberapa perangkat USB eksternal tidak dapat diisi dengan adaptor baterai ini, meskipun sesuai data teknis.

**Rawatan dan servis****Layanan pasca beli dan konseling terkait pengoperasian**

Layanan pasca beli Bosch menjawab semua pertanyaan Anda terkait reparasi dan maintenance serta suku cadang produk ini. Gambar tiga dimensi dan informasi terkait suku cadang dapat Anda lihat di:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Tim konseling pengoperasian dari Bosch dengan senang hati membantu Anda, jika Anda hendak bertanya tentang produk-produk kami dan aksesorisnya.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, sebutkan selalu nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

**Indonesia**

PT Robert Bosch  
Palma Tower 10<sup>th</sup> Floor  
Jl. RA Kartini II-S Kaveling 6 Sek II  
Pondok Pinang, Kebayoran Lama  
Jakarta Selatan 12310  
Tel.: (021) 3005 5800  
Fax: (021) 3005 5801  
E-Mail: boschpowertools@id.bosch.com  
www.bosch-pt.co.id

**Transpor**

Pada baterai-baterai ion-Li yang digunakan diterapkan persyaratan terkait peraturan-peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai-baterai dapat diangkut oleh penggunanya di jalanan tanpa harus memenuhi syarat-syarat tertentu.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi dengan pesawat udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, untuk mempersiapkan transportasi harus diminta dukungan seorang ahli bahan-bahan berbahaya.

Kirimkan baterai hanya jika rumahnya tidak rusak. Kontak-kontak yang terbuka harus ditutupi dengan pita perekat dan kemaskan baterai sedemikian, sehingga baterai tidak bergerak-gerak di dalam kemasan.

Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

**Cara membuang**

Adaptor baterai, baterai, aksesoris dan bungkus kemasan harus ramah lingkungan dan dapat didaur ulang.



Jangan membuang adaptor baterai dan baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

**Baterai isi ulang/Baterai:****Ion-Li:**

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk dalam bab „Transpor“, halaman 203.

**Perubahan dapat terjadi tanpa pemberitahuan sebelumnya.**

## Tiếng Việt

### Các Nguyên Tắc An Toàn



**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hay bị thương tật nghiêm trọng.

**Hãy giữ lại tất cả các cảnh báo an toàn và các hướng dẫn để tham khảo về sau.**

#### Hướng dẫn an toàn khi sử dụng pin

► **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.



**Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, nước, và sự ẩm ướt.** Sự nguy hiểm của nổ.

► **Khi bộ nguồn pin (pin lỏng) không được sử dụng tới, giữ pin tránh xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, vít, hoặc các vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực này với một đầu cực khác.** Sự đoản mạch các đầu cực của pin với nhau có thể gây phỏng hoặc cháy.

► **Trong trường hợp hành động sai cách, chất lỏng có thể văng ra khỏi pin; tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình tiếp xúc, xối nước vào để rửa. Nếu chất lỏng văng vào mắt, cần phải đến cơ sở y tế để được giúp đỡ. Chất lỏng văng từ pin ra có thể gây ngứa hoặc bỏng.

► **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.

► **Chỉ nạp lại điện cho pin bằng bộ nạp điện do nhà sản xuất định rõ.** Một bộ nạp điện pin thích hợp cho một loại pin có thể gây ra nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.

► **Hãy chỉ sử dụng pin với sự kết hợp của sản phẩm Bosch của bạn.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.

► **CẨN THẬN! Chỉ sử dụng pin được khuyến nghị bởi “Thông số kỹ thuật”.** Nếu sử dụng pin khác sẽ có nguy cơ nổ.

- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Không cắm pin vào bộ thích ứng pin khi các phím mở khóa bị hỏng hoặc bị trục trặc.** Pin có thể rơi ra trong quá trình vận hành.
- ▶ **Pin đã qua sử dụng cần được tái sử dụng phù hợp với môi trường.** Do đó bạn hãy chú ý các hướng dẫn trong hai phần “Vận chuyển” và “Xử lý loại bỏ”.

## Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Bộ thích ứng pin dùng để tiếp nhận pin Lithi-ion 14,4- hoặc 18-V của Bosch làm nguồn điện áp. Với bộ thích ứng pin, tối đa hai thiết bị USB cũng như một chi tiết gia nhiệt của vỏ gia nhiệt có thể được cung cấp điện áp đồng thời.

### Biểu trưng của sản phẩm

Sự đánh số các đặc tính sản phẩm là để tham khảo hình minh họa trên trang hình ảnh.

- 1 Bộ thích ứng pin
- 2 Cổng USB
- 3 Lỗ cắm dùng cho phích cắm kết nối của chi tiết gia nhiệt của vỏ gia nhiệt
- 4 Móc cài dây thắt lưng
- 5 Nút bật để kích hoạt bộ thích ứng pin
- 6 Pin\*
- 7 Nút tháo pin

\*Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.

## 206 | Tiếng Việt

**Thông số kỹ thuật**

Bộ thích ứng pin		GAA 18V-24
Mã số máy		1 600 A00 J..
Kết nối USB		2 x Typ A
- Điện thế nạp	V=	5
- Dòng điện sạc (tối đa)* ở 1 thiết bị USB	A	2,4
- Dòng điện sạc (tối đa)* ở 2 thiết bị USB	A	1,2
Kết nối chi tiết gia nhiệt		Bosch Heat+ Jacket
- Điện thế nạp	V=	12
- Dòng điện sạc (tối đa)**	A	2,2
chiều dài cáp USB tối đa cho phép	m	1,5
Nhiệt độ môi trường cho phép		
- trong quá trình sạc điện	°C	0...+45
- khi vận hành*** và khi lưu trữ	°C	-10...+50
Pin được khuyến dùng		GBA 14,4 V... GBA 18 V...
Thiết bị nạp được giới thiệu		AL 18.. CV GAL 18.. CV GAL 36.. CV GAX 18 V-30

\* Dòng điện sạc thực tế phụ thuộc vào thiết bị USB được kết nối.

\*\* Dòng điện sạc thực tế phụ thuộc vào thiết lập của Heat+ Jacket.

\*\*\* hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ <0 °C

Các dữ kiện kỹ thuật được xác định cho pin được giao cùng hàng hóa cung cấp.

**Hướng Dẫn Vận Hành****Tháo/ráp Pin (xem hình A1 – A2)**

► **Không dùng sức khi sử dụng pin.** Pin được thiết kế để chỉ có thể được lắp vào đúng vị trí trong bộ thích nghi pin.

- Để sử dụng pin **6** bạn đẩy pin vào đến cữ chặn của bộ thích ứng pin **1**.
- Để tháo pin **6** bạn hãy ấn phím mở khóa **7** trên pin và rút pin ra khỏi bộ thích nghi pin **1**.

### Tải thiết bị USB bên ngoài (xem hình B)

Nhờ kết nối USB trên bộ thích nghi pin, bạn có thể kéo dài tuổi thọ pin của các thiết bị USB vận hành bằng pin khác nhau như điện thoại di động, máy nghe nhạc MP3 hoặc máy tính bảng.

► **Hãy chắc chắn rằng thiết bị bên ngoài của bạn có thể được sạc bằng cách kết nối USB trên bộ thích nghi pin. Bạn hãy chú ý các thông tin trong “Dữ liệu kỹ thuật”.**

- Bạn hãy cắm cáp tải của thiết bị USB của bạn vào lỗ cắm USB 2 trên bộ thích ứng pin 1.
- Nhấn nút bật 5 để kích hoạt bộ thích ứng pin. Nút bật 5 sáng lên. Nếu cáp sạc không được kết nối, thì các kết nối USB sẽ tự động được tắt sau 30 giây. Nút bật 5 tắt dần.

Để tiết kiệm năng lượng các kết nối USB sẽ tự động tắt sau khi kết thúc quá trình nạp.

### Kết nối chi tiết gia nhiệt (xem hình B)

- Cắm phích cắm kết nối của chi tiết gia nhiệt vào lỗ cắm 3 trên bộ thích nghi pin 1.
- Nhấn nút bật 5 để kích hoạt bộ thích ứng pin. Nút bật 5 sáng lên. Thực hiện thiết lập tại Heat+ Jacket. Hãy lưu ý hướng dẫn vận hành của Heat+ Jacket.
- Hãy đẩy bộ thích nghi pin 1 vào túi của quần áo này hoặc treo bộ thích nghi pin bằng kẹp dây lưng 4 tại thắt lưng của bạn.

### Chỉnh Sửa các Trục Trắc

Vấn đề Giải quyết	Biện pháp Chỉnh Sửa
Thiết bị USB bên ngoài không thể được sạc tại kết nối với USB.	<p>Nạp điện pin</p> <p>Hãy kết nối cáp tải của thiết bị USB ngoài của bạn với lỗ cắm USB 2 trên bộ thích ứng pin 1. Kích hoạt bộ thích nghi pin 1 bằng nút bật 5.</p> <p>Thiết bị USB bên ngoài không thể được sạc với kết nối USB trên bộ thích ứng pin (Chú ý các thông tin trong “Dữ liệu kỹ thuật” *).</p>

## 208 | Tiếng Việt

### Vấn đề Giải quyết

### Biện pháp Chính Sửa

Chi tiết gia nhiệt không nóng lên

Nạp điện pin

Kết nối cáp của chi tiết gia nhiệt với lỗ cắm tại **3** bộ thích nghi pin **1**. Kích hoạt bộ thích nghi pin **1** bằng nút **bật 5**.

\* Một số thiết bị USB bên ngoài không thể được sạc pin bằng bộ thích nghi pin mặc dù đã thỏa mãn các thông số kỹ thuật.

## Bảo Dưỡng và Bảo Quản

### Dịch Vụ Sau Khi Bán và Dịch Vụ Ứng Dụng

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi sẽ trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo trì và sửa chữa các sản phẩm cũng như các phụ tùng thay thế của bạn. Hình ảnh chi tiết và thông tin phụ tùng thay thế có thể tìm hiểu theo địa chỉ dưới đây:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bộ phận dịch vụ ứng dụng Bosch sẽ hân hạnh trả lời các câu hỏi liên quan đến các sản phẩm của chúng tôi và linh kiện của chúng.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

### Việt Nam

CN Cty TNHH Bosch Vietnam tại TP. Hồ Chí Minh  
Tầng 10, Tòa nhà 194 Golden  
473 Điện Biên Phủ  
Phường 25, Quận Bình Thạnh  
Tp. Hồ Chí Minh  
Tel.: (08) 6258 3690  
Fax: (08) 6258 3692  
Hotline: (08) 6250 8555  
[www.bosch-pt.com.vn](http://www.bosch-pt.com.vn)





### Campuchia

Công ty TNHH Robert Bosch (Campuchia)  
Đơn nguyên 8BC, GT Tower, Tầng 08,  
Đường 169, Tiệp Khắc Blvd, Sangkat Veal Vong,  
Khan 7 Makara, Phnom Penh  
VAT TIN : 100 169 511  
Tel.: +855 23 900 685  
Tel.: +855 23 900 660  
www.bosch.com.kh

### Vận Chuyển

Pin có chứa lithium-ion là đối tượng phải tuân theo các qui định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin bằng đường bộ mà không cần có thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Để chuẩn bị cho món hàng sẽ được gửi đi, cần tham khảo ý kiến của chuyên gia về vật liệu nguy hiểm.

Chỉ gửi pin đi khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc để hở và đóng gói pin cách sao cho pin không thể xê dịch khi nằm trong bao bì được.

Cũng xin vui lòng tuân theo qui định chi tiết có thể có của mỗi quốc gia.

### Thải bỏ



Bộ thích ứng pin, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng phù hợp với môi trường.



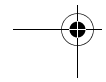
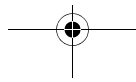
Bạn không được ném bộ thích ứng pin và pin/pin sạc vào thùng rác gia đình!

### Pin lốc/pin:

#### Li-ion:

Xin vui lòng tuân thủ theo thông tin dưới đây "Vận Chuyển", trang 209.

**Được quyền thay đổi nội dung mà không phải thông báo trước.**



## النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية. عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة. ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من مهائى المركم والمركم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا ترم مهائى المركم والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.



### المراكم/البطاريات:

### أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 210.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

**المملكة العربية السعودية**

إبراهيم الجفالي وأخوانه للمعدات الفنية  
البيوادي  
شارع المدينة المنورة، كيلو 14  
جدة 21431، المملكة العربية السعودية  
هاتف: +966 2 667222  
فاكس: +966 2 6676308  
البريد الإلكتروني: roland@eajb.com.sa

**سوريا**

شركة الدلال للأدوات الفنية  
البريد: 1030  
حلب  
هاتف: +963 212116083  
البريد الإلكتروني: rita.dallal@hotmail.com

**تونس**

شركة روبرت بوش المحدودة بتونس  
7 شارع ابن بطوطة زد. أي. سان جوبان  
مقرين الرياض  
2014 بن عروس  
هاتف: +216 71 427 496/879  
فاكس: +216 71 428 621  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@tn.bosch.com

**الإمارات العربية المتحدة**

Central Motors & Equipment LLC  
البريد: 1984  
شارع الوحدة - مبنى السناء  
الشارقة  
هاتف: +971 6 593 2777  
فاكس: +971 6 533 2269  
البريد الإلكتروني: powertools@centralmotors.ae

**اليمن**

مجموعة أبو الرجال التجارية  
شارع سناء الزبيري أمام مبنى البرلمان الجديد  
هاتف: +967 1 202010  
فاكس: +967 1 279029  
البريد الإلكتروني: tech-tools@abualrejal.com

## الأردن

Roots Arabia – Jordan  
شارع ناصر بن جميل  
بناية رقم 37 الرابعة  
11194 عمان  
هاتف: +962 6 5545778  
البريد الإلكتروني: bosch@rootsjordan.com

## الكويت

القرين لتجارة السيارات  
المنطقة الصناعية شويخ  
البريد: 164 - صفت 13002  
هاتف: +966 24810844  
فاكس: +966 24810879  
البريد الإلكتروني: josephkr@aaalmutawa.com

## لبنان

Tehini Hana & Co. S. A. R. L.  
بريد: 499-90 جديد  
دورا بيروت  
هاتف: +961 1255211  
البريد الإلكتروني: service-pt@tehini-hana.com

## المغرب

شركة روبرت بوش المحدودة بالمغرب  
53, زنقة الملازم محمد محروض  
20300 الدار البيضاء  
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

## عمان

Malatan Trading & Contracting LLC  
البريد: 131  
سلطنة عمان  
هاتف: +968 99886794  
البريد الإلكتروني: malatanpowertools@malatan.net

## قطر

International Construction Solutions W L L  
البريد: 51 الدوحة  
قطر  
هاتف: +974 40065458  
فاكس: +974 4453 8585  
البريد الإلكتروني: csd@icsdoha.com

## الصيانة والخدمة

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

#### الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادن

بجاية 06000

هاتف: +213 (0) 982 400 991/2

فاكس: +213 (0) 3 420 1569

البريد الإلكتروني: [sav@siestal-dz.com](mailto:sav@siestal-dz.com)

#### البحرين

حاتم الجفالي للمعدات الفنية

مملكة البحرين

هاتف: +966 126971777-311

فاكس: +973 17704257

البريد الإلكتروني: [h.berjas@eajb.com.sa](mailto:h.berjas@eajb.com.sa)

#### مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

هاتف: +2 02 224 76091-95/+ 2 02 224 78072-73

فاكس: +2 02 224 78075

البريد الإلكتروني: [adelzaki@unimaregypt.com](mailto:adelzaki@unimaregypt.com)

#### العراق

مجموعة شركات الصهباء للتكنولوجيا

شارع مطار المثنى

بغداد

هاتف: +964 7901906953

هاتف (دبي): +971 43973851

البريد الإلكتروني: [bosch@sahbatechnology.com](mailto:bosch@sahbatechnology.com)

- قم بتوصيل كابل الشحن الخاص بجهازك USB في مقبس USB 2 بمهايئ المركم 1.
- اضغط على زر التشغيل 5 لغرض تفعيل مهايئ المركم. يضيء زر التشغيل 5. في حالة عدم توصيل كابل شحن يتم إيقاف فعالية وصلات USB أوتوماتيكيا بعد 30 ثانية. ينطفئ زر التشغيل 5.
- لتوفير الطاقة يتم أوتوماتيكيا بعد انتهاء عملية الشحن إيقاف فعالية وصلات USB.

### توصيل عنصر التسخين (تراجع الصورة B)

- أدخل قابس توصيل عنصر التسخين في المقبس 3 بمهايئ المركم 1.
- اضغط على زر التشغيل 5 لغرض تفعيل مهايئ المركم. يضيء زر التشغيل 5. قم بإجراء عملية الضبط بستر التدفئة Heat+. احرص على مراعاة ما ورد بدليل استعمال ستر التدفئة Heat+.
- أدخل مهايئ المركم 1 في الجيب المخصص له بقطعة الملابس أو علقه باستخدام مشبك التثبيت 4 في حزامك.

### إزالة الخلل

المشكلة	الإجراءات
لا يمكن شحن جهاز USB الخارجي عن طريقة وصلة USB.	شحن المركم قم بتوصيل كابل شحن جهاز USB الخارجي بمقبس USB 2 بمهايئ المركم 1. قم بتفعيل مهايئ المركم 1 باستخدام زر التشغيل 5.
عنصر التسخين لا يسخن	لا يمكن شحن جهاز USB الخارجي عن طريق وصلة USB بمهايئ المركم (تراجع البيانات في "البيانات الفنية"). شحن المركم قم بتوصيل كابل عنصر التسخين بالمقبس 3 بمهايئ المركم 1. قم بتفعيل مهايئ المركم 1 باستخدام زر التشغيل 5.

\* لا يمكن شحن بعض أجهزة USB الخارجية عن طريق مهايئ المركم هذا، بالرغم من مطابقتها للمواصفات الفنية.

GAA 18V-24		مهايئ المركم
Bosch Heat+ Jacket		وصلة عنصر التسخين
12	= فولت	- جهد الشمن
2,2	أمبير	- تيار الشمن (الحد الأقصى) **
1,5	متر	الحد الأقصى لطول كابل USB
		درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
0... +45	°C	- عند الشمن
-10... +50	°C	- عند التشغيل*** عند التخزين
GBA 14,4 V...		المراكم الموصى بها
GBA 18 V...		
AL 18.. CV		أجهزة الشمن الموصى بها
GAL 18.. CV		
GAL 36.. CV		
GAX 18 V-30		

\* يرتبط تيار الشمن الفعلي بجهاز USB الموصّل.  
 \*\* يرتبط تيار الشمن الفعلي بوضع ضبط سترة التدفئة Heat+ Jacket.  
 \*\*\* قدرة محدودة في درجات الحرارة <0°C  
 تم استنتاج البيانات الفنية مع المركم المرفق بإطار التسليم.

## التشغيل

### تلقيم ونزع المركم (راجع الصور A1-A2)

- ◀ لا تستخدم القوة عند تركيب المركم. المركم مصمم بحيث لا يمكن إدخاله في مهايئ المركم إلا وهو في الوضع الصحيح.
- لتركيب المركم 6 أدخل المركم حتى النهاية في مهايئ المركم 1.
- لنزع المركم 6 اضغط على أزرار فك الإقفال 7 الموجودة بالمركم واجذبه من مهايئ المركم 1.

### شحن أجهزة USB الخارجية (تراجع الصورة B)

يمكن باستخدام وصلات USB الموجودة بمهايئ المركم زيادة فترة تشغيل مراكم أجهزة USB متنوعة عاملة بالمركم، مثل الهاتف الجوال أو مشغل MP3 أو الكمبيوتر اللوحي.

- ◀ تأكد أن جهازك الخارجي USB يمكن شحنه عن طريق وصلة USB المركبة في مهايئ المركم. تراعى البيانات الموجودة في "البيانات الفنية".

◀ يجب التخلص من المراكم المستهلكة بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع. تراعى التعليمات الواردة في الأجزاء "النقل" و "التخلص".

## وصف المنتج والأداء

يستخدم مهائى المركم لت تركيب مركم أيونات ليثيوم 14,4 أو 18 فلت من Bosch كمصدر للجهد الكهربائي. باستخدام مهائى المركم يمكن بحد أقصى إمداد جهازي USB وكذلك عنصر تسخين لسترة تدفئة في وقت واحد بالجهد الكهربائي.

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى الرسوم الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 مهائى المركم
  - 2 مقبس USB
  - 3 مقبس لقابس توصيل عنصر تسخين سترة التدفئة
  - 4 مشبك حزام
  - 5 زر التشغيل الخاص بتفعيل مهائى المركم
  - 6 المركم \*
  - 7 زر فك إقفال المركم
- \* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

### البيانات الفنية

GAA 18V-24		مهائى المركم
1 600 A00 J..		رقم الصنف
2 x Typ A		وصلة USB
5	فولط =	- جهد الشحن
2,4	أمبير	- تيار الشحن (الحد الأقصى)* مع جهاز USB واحد
1,2	أمبير	- تيار الشحن (الحد الأقصى)* مع جهازين USB
* يرتبط تيار الشحن الفعلي بجهاز USB الموصل.		
** يرتبط تيار الشحن الفعلي بوضع ضبط سترة التدفئة Heat+ Jacket.		
*** قدرة محدودة في درجات الحرارة < 0°C		
تم استنتاج البيانات الفنية مع المركم المرفق بإطار التسليم.		



## عربي


## تعليمات الأمان

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.



## إرشادات الأمان للتعامل مع المرمك

◀ لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.

احم المرمك من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار. 

◀ احتفظ بالمرمك الذي لا يتم استخدامه بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار. ◀ قد يتسرب السائل من المرمك عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل المرمك المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.

◀ قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ اشحن المراكم فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج. قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح لنوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع مراكم أخرى.

◀ استخدم المرمك فقط مع عدتك الكهربائية Bosch. يتم وقاية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ احترس! اقتصِر على استخدام المراكم الموصى بها في "البيانات الفنية". في حالة استخدام مراكم أخرى يكون هناك خطر انفجار.

◀ يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المرمك أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ لا تدخل المرمك في مهائبي المرمك في حالة انكسار أزرار فك الإقفال أو حدوث عطل بها. حيث يمكن أن يتعرض المرمك للسقوط أثناء التشغيل.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد.  
در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

آداپتور باتری، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

آداپتور باتری و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 219 توجه کنید.

حق هر گونه تغییری محفوظ است.

اشکال / ایراد	راه حل
المنت گرم نمی کند	نحوه شارژ کردن باتری
	کابل المنت را به جافیش 3 واقع بر آداپتور باتری 1 متصل کنید. آداپتور باتری 1 را با دکمه شروع عملکرد 5 فعال کنید.

\* بعضی از یو اس بی های خارجی را نمی توان با وجود مطابقت با اطلاعات فنی بوسیله ی این آداپتور باتری شارژ کرد.

## مراقبت و سرویس

### خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد. برای هرگونه سئوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش - ایران

میدان ونک، خیابان خدای

تقاطع آفتاب، پلاک 3، برج مادیران، طبقه 3

تهران 1994834571

تلفن: +98 21 86092057

### حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

## شارژ کردن یو اس بی های خارجی (رجوع شود به تصویر B)

به کمک اتصال یو-اس-بی می توانید زمان شارژ باتری دستگاههای شارژی مختلف مانند گوشی همراه یا پخش کننده ی MP3 را افزایش دهید.

◀ مطمئن شوید که یو اس بی خارجی شما توسط اتصال یو-اس-بی با آداپتور باتری شارژ می شود. بدین منظور به مندرجات در بخش «مشخصات فنی» توجه کنید.

- کابل شارژ یو اس بی خود را به جافیش یو-اس-بی 2 آداپتور باتری 1 متصل کنید.

- دکمه شروع عملکرد 5 آداپتور باتری را فشار دهید. دکمه شروع عملکرد 5 روشن می شود.

چنانچه کابل شارژی متصل نباشد، اتصال یو-اس-بی پس از 30 ثانیه به طور اتوماتیک قطع می شود. دکمه شروع عملکرد 5 خاموش می شود.

پس از پایان فرآیند شارژ، تمام اتصالات یو اس بی جهت صرفه جویی در انرژی به طور اتوماتیک قطع می شوند.

## اتصال المنت (رجوع شود به تصویر B)

- فیش اتصال المنت را در جافیش 3 واقع بر آداپتور باتری 1 قرار دهید.

- دکمه شروع عملکرد 5 آداپتور باتری را فشار دهید. دکمه شروع عملکرد 5 روشن می شود.

تنظیمات لباس گرمکن (Heat+ Jacket) را انجام دهید. به دفترچه راهنمای لباس گرمکن (Heat+ Jacket) توجه کنید.

- آداپتور باتری 1 را به طرف کیف مخصوص آن در ژاکت برانید و آداپتور باتری را توسط یک گیره ی نگهدارنده 4 به کمر بند خود وصل کنید.

## رفع اشکالها

اشکال / ایراد	راه حل
یو اس بی خارجی روی اتصال یو-اس-بی شارژ نمی شود.	نحوه شارژ کردن باتری کابل شارژ دستگاه خارجی را به جافیش یو-اس-بی 2 واقع بر آداپتور باتری 1 متصل کنید. آداپتور باتری 1 را با دکمه شروع عملکرد 5 فعال کنید.
	یو اس بی خارجی با اتصال یو-اس-بی روی آداپتور باتری شارژ نمی شود (به مندرجات در بخش «مشخصات فنی» مراجعه کنید*).

## مشخصات فنی

GAA 18V-24		آداپتور باتری
1 600 A00 J..		شماره فنی
2 x Typ A		اتصال USB
5	V=	- ولتاژ شارژ
2,4	A	- ولتاژ (حداکثر)* برای 1 یو اس بی
1,2	A	- ولتاژ (حداکثر)* برای 2 یو اس بی
Bosch Heat+ Jacket		اتصال المنت
12	V=	- ولتاژ شارژ
2,2	A	- ولتاژ (حداکثر)**
1,5	m	حداکثر طول مجاز کابل یو اس بی
		دمای مجاز محیط
0... +45	°C	- هنگام شارژ
-10... +50	°C	- هنگام عملکرد*** و هنگام نگهداری
GBA 14,4 V...		باتری های مورد توصیه
GBA 18 V...		
AL 18.. CV		شارژرهای مورد توصیه
GAL 18.. CV		
GAL 36.. CV		
GAX 18 V-30		

\* ولتاژ واقعی به یو اس بی متصل شده بستگی دارد.  
 \*\* ولتاژ واقعی به تنظیمات لباس گرمکن (Heat+ Jacket) بستگی دارد.  
 \*\*\* توان محدود برای دمای  $< 0^{\circ}\text{C}$   
 اطلاعات فنی طبق باتری ارسالی محاسبه شده اند.

## طرز کار

### نحوه قرار دادن و برداشتن باتری (رجوع شود به تصاویر A1-A2)

- ◀ برای جا زدن باتری از فشار استفاده نکنید. باتری طوری طراحی شده است که بتوان آن را تنها در حالت درست در آداپتور باتری قرار داد.
- جهت قرار دادن باتری ها 6 باتری را تا انتها در آداپتور 1 قرار دهید.
- برای جدا کردن باتری ها 6 دکمه های آزاد کننده ی قفل 7 را روی باتری فشار دهید و آن را از آداپتور باتری 1 بیرون بکشید.

- ◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- ◀ در صورت شکسته یا خراب بودن دکمه های آزاد کننده ی قفل، باتری را در آداپتور باتری قرار ندهید. ممکن است باتری هنگام کار بیرون بیفتد.
- ◀ باتریهای فرسوده بایستی مطابق با مقررات بازیافتی محیط زیست دفع شوند. در این مورد به تذکرات بخش «حمل و نقل» و «دفع» توجه کنید.

## تشریح دستگاه و عملکرد آن

آداپتور باتری جهت قرارگیری باتریهای لیتیوم یونی Bosch با ولتاژ 14,4 یا 18 در نظر گرفته شده اند. توسط آداپتور باتری می توان ولتاژ حداکثر دو یوی اس بی (فلش) و نیز یک المنت برای لباس گرمکن را همزمان تأمین کرد.

### اجزاء دستگاه

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر قسمتها در صفحه ی تا شو می باشد.

- 1 آداپتور باتری
  - 2 جای یو-اس-بی
  - 3 محل قرارگیری فیش المنت لباس گرمکن
  - 4 گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمر بند
  - 5 دکمه شروع عملکرد آداپتور باتری
  - 6 باتری\*
  - 7 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
- \* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

# فارسی

## راهنمایی های ایمنی

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.



### دستورات ایمنی برای کار با باتری ها

باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



باتریهای غیر قابل استفاده را از گیره ی کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث ایجاد کنتاکت می شوند، دور نگاه دارید. یک اتصال کوتاه بین کنتاکتهای باتری می تواند منجر به سوختگی و آتش سوزی شود.

استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

از باتری فقط در رابطه و همراه با محصول ساخت بوش استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

احتیاط! منحصراً از «مشخصات فنی» باتریهای توصیه شده استفاده کنید. در صورت استفاده از سایر باتریها خطر انفجار وجود دارد.